

13 ETOILES

REFLETS DU VALAIS

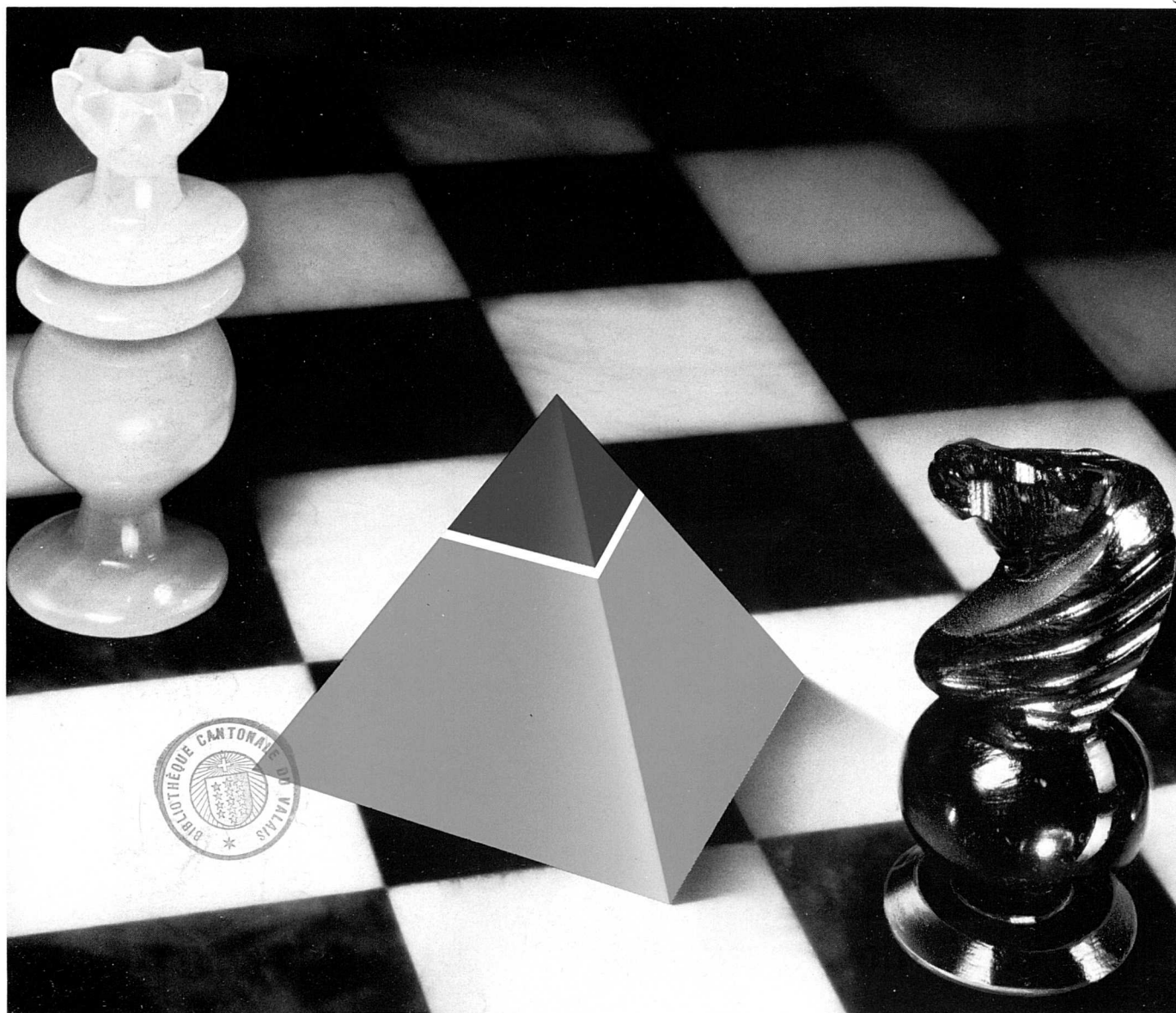
Janvier 1987 N° 1 37^e année Le numéro Fr. 4.50

WALLIS IM BILD

Januar 1987 Nr. 1 37. Jahr Exemplar Fr. 4.50



NB
483



Notre conseil en placements, pièce maîtresse de votre jeu.

Voulez-vous gagner des parties intéressantes sur l'échiquier international des marchés financiers et des capitaux? Minutieusement formés par le Crédit Suisse (CS), nos conseillers en placements mettent tout leur savoir-faire à votre disposition. Ils vous signalent les possibilités d'investissements nouveaux ou éprouvés, et élaborent le profil de vos placements. Le CS est la première banque du pays à avoir développé un Système d'Information

sur les Placements (AIS) entièrement assuré par ordinateur. Ce système, unique en son genre, fournit à votre conseiller CS en placements, en quelques minutes, une vue d'ensemble claire et complète des possibilités d'investissements, base de décision pour le choix de placements. Votre conseiller peut aussi assumer un mandat de gestion, assurant avec compétence et célérité l'administration de vos dépôts.

Grâce au groupe Crédit Suisse, et notamment par ses liens avec First Boston et avec Crédit Suisse First Boston, vous bénéficiez au niveau mondial d'un service et d'un conseil exceptionnels.

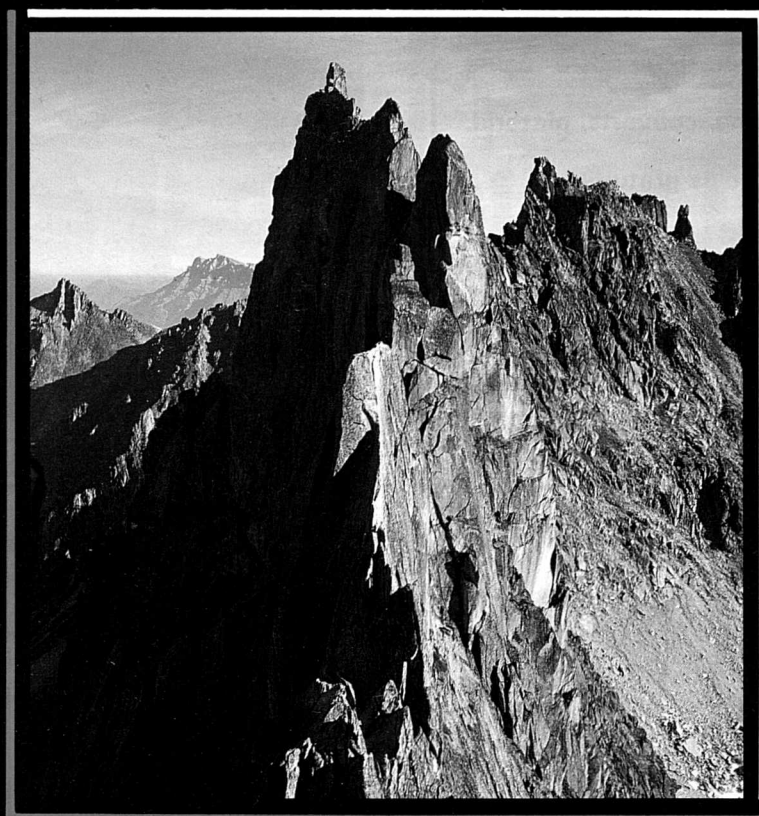
En tant que client exigeant, vous êtes en droit d'attendre de votre banque des prestations de haut de gamme: le CS vous les offre. Soyez à la pointe: nous vous y aidons.

En Valais: Brigue, Viège, Zermatt, Sierre, Crans-Montana, Sion, Saxon, Martigny, Monthey.



CREDIT SUISSE
CS

CONNAÎTRE LA NATURE EN VALAIS



LES ROCHES

AUX ÉDITIONS PILLET - 1920 MARTIGNY 1

Collection *Connaître la nature en Valais* volumes de vulgarisation scientifique

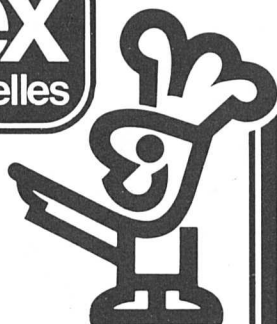
- | | | |
|----------------------|--|--------------|
| 1. LES ROCHES | Marcel Burri, professeur de géologie | février 1987 |
| 2. LA FLORE | Philippe Werner et un groupe de collaborateurs | fin 1987 |
| 3. LA FAUNE | Pierre-Alain Oggier et un groupe de collaborateurs | début 1988 |

LES ROCHES disponible dès le 10 février 1987. Format 17 x 23 cm. 164 pages avec de nombreux dessins, planches originales et photos dont 16 pages en couleurs.

Prix de lancement **Fr. 28.-** Dès le 31 mars 1987 **Fr. 38.-**

restorex

cuisines professionnelles



**Hôteliers,
collectivités,
architectes!**

- Tout pour la cuisson, la réfrigération, le service.
- Nouvel agencement en acier inoxydable, fabrication sur mesure au prix de série.
- Fabrication spéciale par notre usine INOXA.
- Vaisselle, porcelaine, couverts, platerie, etc.
- Projets, étude et devis gratuits.

Expositions-vente :

CENTRE MAGRO UVRIER-SION 027/31 28 53

CENTRE MAGRO ROCHE/VD 021/60 32 21

RENENS, BUGNON 53 021/34 61 61

Service installation et après vente garantis

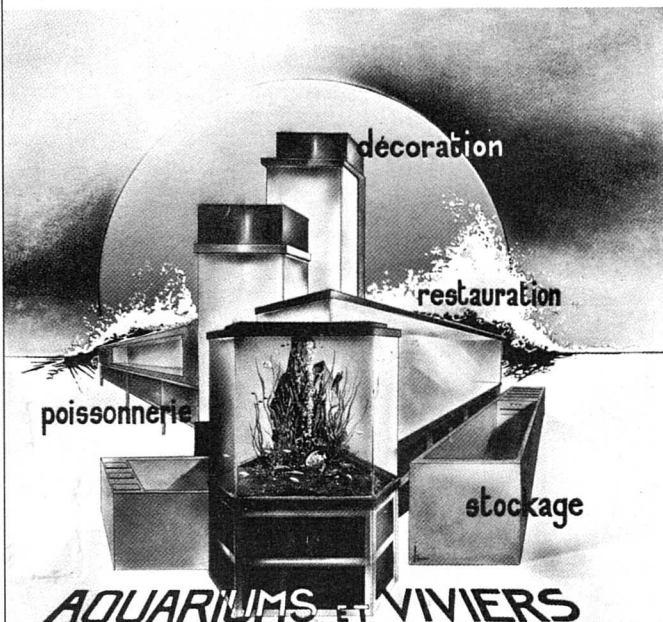


Tout pour restaurants
et ménages

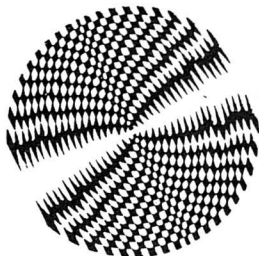
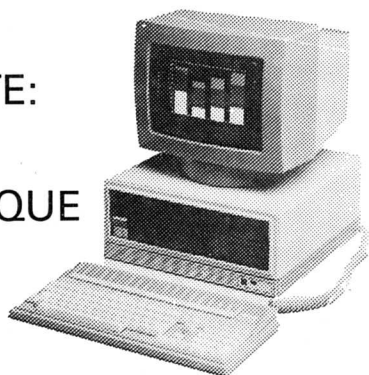
**Roduit +
Michellod**

1920 Martigny ☎ 026/2 50 53 Vente + Réparations

1^{er} fabricant européen



DU MONOPOSTE
AU
MULTIPOSTE:
UNE
INFORMATIQUE
TAILLÉE
À VOTRE
MESURE



ORION INFORMATIQUE SA

STRIDE - OLIVETTI - APRICOT - SHARP - EPSON

Rue de la Maladière 8 - 1920 MARTIGNY

Tél. 026/2 77 88



CH-1920 MARTIGNY

☎ 026/2 51 51 - 2 51 52

Télex 473 850



Techniques de soudage



Technique de l'air
comprimé
et outils adaptables



Techniques de lavage
et sablage



Roulements à billes
et à rouleaux



Techniques de levage
et arrimage

Martigny



Photo Michel Darbellay

Martigny où commence le midi, ville de commerce, centre culturel et touristique, au cœur des Alpes, atteignable très rapidement grâce à l'autoroute du Rhône. Pour tous renseignements: Office régional du tourisme, tél. 026/2 10 18, télex 473 209.

GARAGES-CONCESSIONNAIRES

AGENCES: FIAT - BMW OM-IVECO
BRUCHEZ & MATTER SA **CENTRE AUTOMOBILE**
 TÉLÉPHONE 026/2 10 28 RTE DU SIMPLON 53, MARTIGNY

RENE GRANGES & CIE
MARTIGNY MAÎTRISE FÉDÉRALE
GARAGE - CARROSSERIE DU SIMPLON
 Route du Simplon 112 Tél. 026/2 26 55

GARAGE DE LA CROISÉE

AGENCE OFFICIELLE LADA



YVON WITSCHARD
 Chemin des Folatères 1 - Tél. 026/2 52 60

Garage D'OCTODURE

Agence Citroën - Alfa Romeo

Route du Simplon 32b - Tél. 026/2 27 72

DISCOTHÈQUE-NIGHT-CLUB

I ♥ Sphinx

OUVERT TOUS LES SOIRS

AMEUBLEMENT DE STYLE



HÔTELS-RESTAURANTS

Auberge du Vieux-Stand

Famille Schneider-Lovey
 Spécialités de saison
 Tél. 026/2 18 41

Café-Restaurant du CHÂTEAU

Jean-Claude Vouilloz-Girard
 Menu du jour Fr. 10.- - Brazzerade
 La Bâtiaz Tél. 026/2 27 26

Restaurant WHITE HORSE

Fondue thaïlandaise,
 spécialités au feu de bois
 Tél. 026/2 15 73

Buffet-Pizzeria 3 CHEMINS-DE-FER

Restauration complète de midi
 à 22 heures - Fermé dimanche et jours fériés
 Tél. 026/2 22 96

Hôtel et Grill Romain du GRAND-QUAI

Salle noces et banquets
 Famille Lunebourg-Fröhlich
 Tél. 026/2 20 50 - 2 16 77

Restaurant SUR-LE-SCEX

En été, grillades sur la terrasse
 Salle pour banquets
 Famille Ammann-Gallay - Tél. 026/2 11 53

BOUTIQUES SPÉCIALISÉES

BOUTIQUE D'ART

Marie-Claire Thomas-Collaud
 Céramiques, bijoux, gravures anciennes
 Av. de la Gare 41 - Tél. 026/2 16 23

Banyl **OLGA PRODUIT**
 Lingerie fine
 Rue de la Poste 7 - Tél. 026/2 32 29

BOUTIQUES SPÉCIALISÉES

Cretton-Chaussures

Le plus grand choix de la ville
 Avenue de la Gare 28
 Tél. 026/2 16 86

Cuir-Élégance

M^{mes} Délez et Gay-Crosier
 Petite maroquinerie
 Sacs, gants, parapluies, foulards, etc.
 Avenue du Gd-St-Bernard 19 - Tél. 026/2 30 16

Friberg Confection

Marque Marcelle Griffon
 Rue du Bourg 16
 Tél. 026/2 28 20

Boutique Le Colibri

Confection enfants
 Avenue de la Gare 36
 Tél. 026/2 17 31

HORLOGERIES-BIJOUTERIES

J.-M. Fournier

Agent officiel Longines et Seiko
 Place Centrale 4 - Tél. 026/2 22 93

A l'Anneau d'Or

M. Huguenin
 Marque Seiko
 Avenue de la Gare 50
 Tél. 026/2 13 71

Yves Jacot

Omega - Tissot - Cartier - Ebel - Blancpain
 Martigny, av. de la Gare 5, tél. 026/2 20 35
 Verbier, route de Verbier, tél. 026/7 56 04

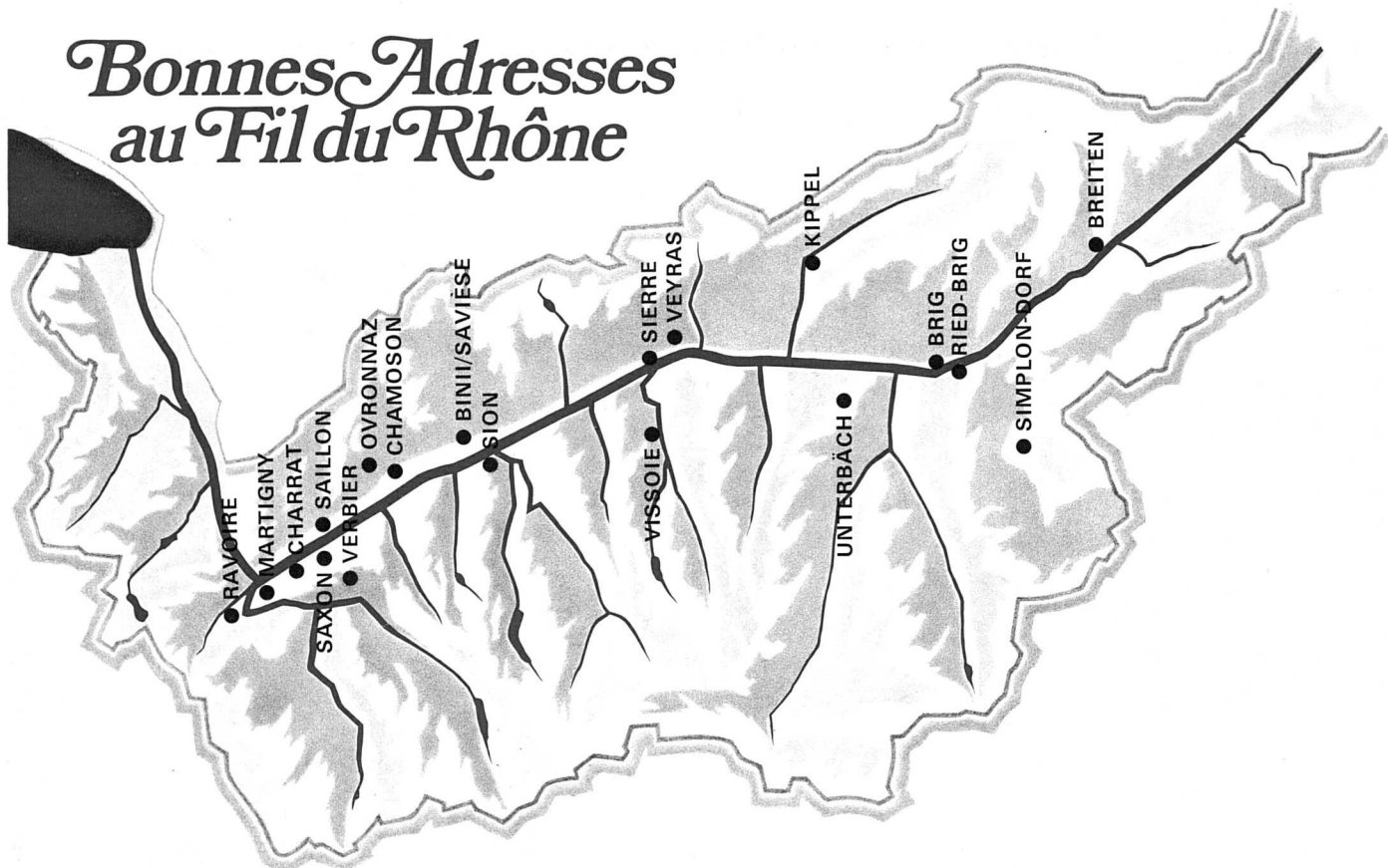
PUBLICITAS

SION, tél. 027/21 21 11

MARTIGNY, tél. 026/2 10 48



Bonnes Adresses au Fil du Rhône



Tables à retenir

VERBIER	Hôtel-Café-Restaurant Verluisant
MARTIGNY	Hôtel du Grand-Quai Motel-Restaurant Transalpin
RAVOIRE	Hôtel de Ravoire
CHARRAT	Relais du Vignoble
SAXON	Casino de Saxon
SAILLON	Relais de la Sarvaz Bains-de-Saillon
CHAMOSON	La Colline-aux-Oiseaux Restaurant Tip-Top
OVRONNAZ	Café-Restaurant La Promenade
BINII/SAVIÈSE	Restaurant Le Chalet
SION	Hôtel de la Channe Au Coup de Fusil Café de Genève (Cave valaisanne) Restaurant Treize Etoiles
SIERRE	Relais du Château de Villa Café du Goubing
VEYRAS/SIERRE	Restaurant de La Noble-Contrée
VISSOIE	Manoir de la Poste
KIPPEL	Pension-Restaurant Bietschhorn
UNTERBÄCH	Hotel-Restaurant Bietschhorn
BRIG	Hotel du Pont Hotel Channa
BREITEN	Restaurant Taverne, Breiten-Mörel
SIMPLON-DORF	Hotel-Restaurant Grina
RIED-BRIG	Motel-Hotel-Restaurant Zur Mühle

Curiosités à découvrir

MARTIGNY	Manoir de la Ville 24 janvier - 1 ^{er} mars Exposition de photographie Henriette Grindat et Anne-Marie Grobet (fermé le lundi)
SION	Antiquités René Bonvin, Rue du Rhône 19 Hôtel de Ville, Maison Supersaxo
SIERRE	Hôtel de Ville, salle du poète R.M. Rilke et Musée des étains anciens

Relais du Château de Villa

M. André Besse, gérant
Centre de dégustation de vins
du Valais sélectionnés
Raclette - Spécialités
Sierra - Téléphone 027 / 55 18 96



DÔLE

c'est dôlement bon!

LES CONFIDENCES D'UN VIGNERON

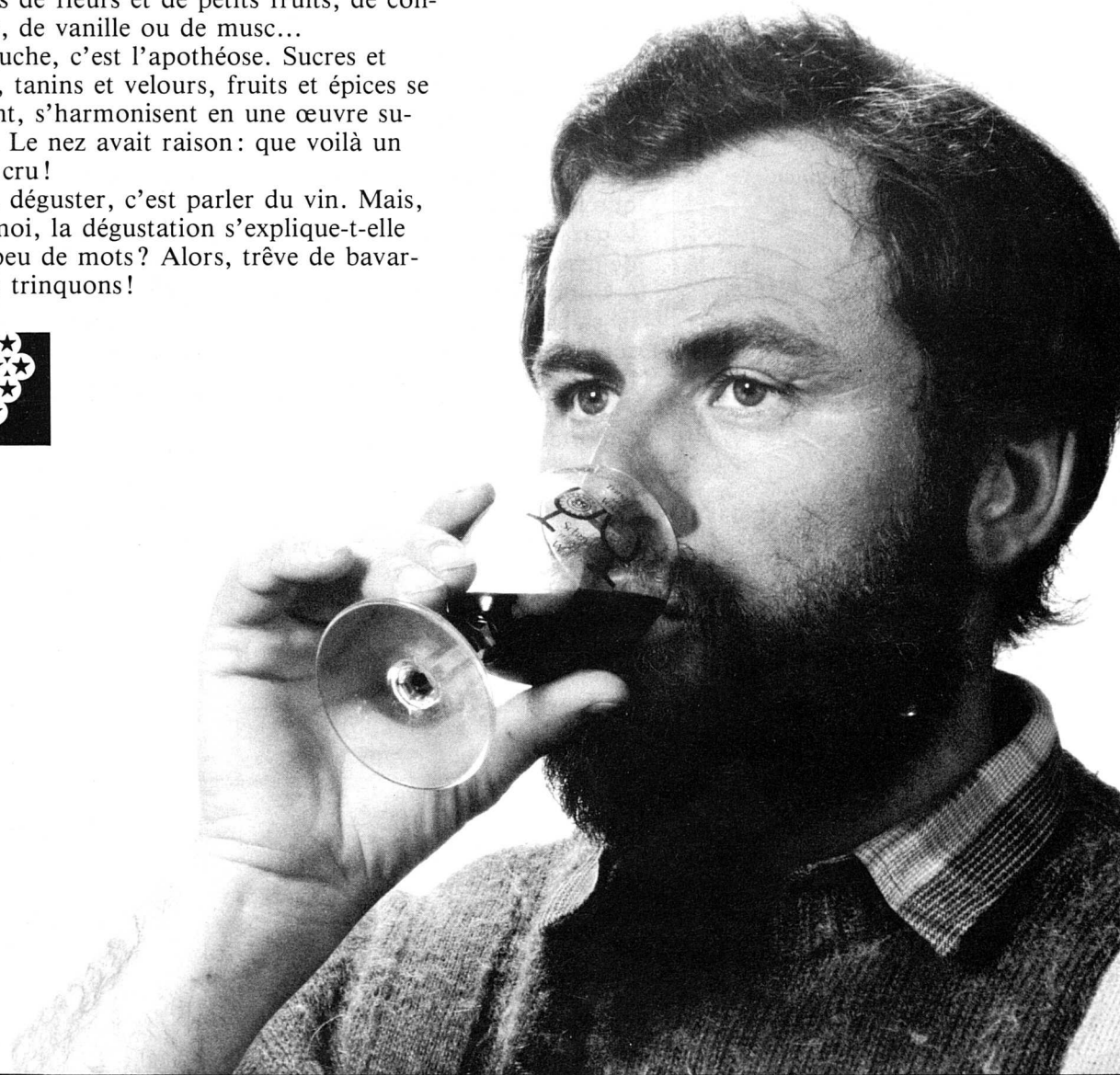
LA DÉGUSTATION

Reflets d'or blanc, virant au gris ou au vert, au jaune paille, même. Brillances de pourpre ou de rubis. L'œil déguste en tête. La découverte capitale vous pend au nez.

Où explosent, en bouquets successifs, les arômes de fleurs et de petits fruits, de confitures, de vanille ou de musc...

En bouche, c'est l'apothéose. Sucres et acides, tanins et velours, fruits et épices se fondent, s'harmonisent en une œuvre sublime. Le nez avait raison: que voilà un grand cru!

Enfin, déguster, c'est parler du vin. Mais, dites-moi, la dégustation s'explique-t-elle en si peu de mots? Alors, trêve de bavardages: trinquons!



Mensuel: janvier 1987

Conseil de publication:

Fondateur: Edmond Gay, Pully.

Président: Jacques Guhl, Sion.

Membres: Christine Aymon, artiste-peintre, Vérossaz; Chantal Balet, avocate, Sion; Aubin Balmer, ophtalmologue, Sion; Marc-André Berclaz, industriel, Sierre; Ami Delaloye, urbaniste, Martigny; Xavier Furrer, architecte, Viège; Gottlieb Guntern, psychiatre, Brigue; Roger Pécorini, chimiste, Vouvry; Jean-Jacques Zuber, journaliste, Vercorin; Michel Zuferey, architecte, Sierre.



Organe officiel
de l'Ordre de la Channe

Editeur:

Imprimerie Pillet SA

Directeur de la publication:

Alain Giovanola

Rédacteur en chef:

Félix Carruzzo

Secrétariat de rédaction:

Avenue de la Gare 19

Case postale 171

1920 Martigny 1

Tél. 026/220 52

Téléfax 026/251 01

Photographes:

Oswald Ruppen,

Thomas Andenmatten

Service des annonces:

Publicitas SA, avenue de la Gare

1951 Sion, tél. 027/21 2111

Service des abonnements,

impression:

Imprimerie Pillet SA

Avenue de la Gare 19

1920 Martigny 1

Tél. 026/220 52

Abonnement:

12 mois Fr.s. 55.-; étranger Fr.s. 65.-

Elégant classeur à tringles blanc,

pour 12 numéros Fr.s. 15.-

Ont collaboré à ce numéro:

Ariane Alter, Brigitte Biderbost, Jean-Marc Biner, Amand Bochatay, Françoise Bruttin-de Preux, Marcel Burri, Bernard Crettaz, Département de l'instruction publique, Xanthe FitzPatrick, Stefan Lagger, Ines Mengis, Hubert Mooser, Edouard Morand, Françoise Nicollier, Lucien Porchet, Walter Ruppen, Elisabeth Sola, Pascal Thurre, Michel Veuthey, Gaby Zryd.

La reproduction de textes ou d'illustrations est soumise à autorisation de la rédaction.

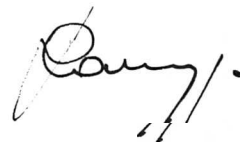
Couverture: Ski familial.

Photo Oswald Ruppen.

Blancs propos

Les vacances de fin d'année ont amené la foule des skieurs dans nos stations pour les retrouvailles avec la neige et le soleil. Même la grève des cheminots français n'a pas arrêté nos voisins. Ils sont venus en nombre dans cette Confédération dont le président pose pour les photographes en serrant sur son cœur une jolie locomotive en bois. Etonnant à-propos! Son collègue gaulois aurait pu en faire autant mais il a préféré sourire à ses grévistes et à ses trains en panne. A chacun sa malice!

Il n'empêche que les Savoyards d'à côté ont de quoi se faire du souci. A l'avant-avant-veille des Jeux olympiques d'Albertville, l'idée que leurs services publics puissent bloquer leurs trains, leur couper le gaz ou l'électricité pour une rallonge à leur feuille de paie n'a rien de rassurant. Nos organisateurs des Championnats du monde de ski à Crans-Montana n'ont heureusement pas ce genre de problèmes; la stabilité helvétique a du bon. On se contentera donc de leur souhaiter la petite touche de chance qui met la réussite au bout de l'effort. Comme le Valais vu de l'extérieur est un, nous profiterons tous des retombées du succès. Et nous pourrons penser aux choses importantes.





Editorial 6

Choix culturels

Mémento culturel - Kulturmomento	8
Musique	10
Notre patrimoine culturel	10
L'Orchestre du Conservatoire en concert	12
Un nouveau grand service culturel	15
Raphaël Moulin, sculpteur	20
Tibor Varga, un homme et un violon	23
Rue de Conthey	28

Nature

Les Roches	30
Fouillis	35

De notre terre

Les joyeux chanteurs de l'Ordre	36
---------------------------------	----

Tourisme et loisirs

Ovronnaz à l'heure des grandes décisions	38
Ovronnaz, «The Natural Resort» (Traduction française en page 58)	43
Eugène Rambert	44
Tourismus in Schlagzeilen	46
Nouvelles du tourisme valaisan	47
Championnats du monde de ski alpin, programme des courses	48

Repères d'information

Potins valaisans - Am Rande vermerkt	49
Le bloc-notes de Pascal Thurre	50
Vu de Berne et de Genève	53

Détente

Livres	54
Mots croisés - résultats du concours de Noël	54

MEMENTO CULTUREL



KULTUR — MEMENTO

MITTEILUNG DES WALLISER KULTURRATES U. DER ZEITSCHRIFT 13 ÉTOILES

Rencontres-Conférences Tagungen - Vorträge

SIERRE

Cinéma Bourg
Argentine, pays des grands espaces
par Daniel Dreux
23 février, 20 h 30
(Connaissance du monde)

SION

Petit-Chasseur 39
Histoire de l'art
Iconographie
par Bernard Wyder
3, 10, 17 et 24 février, 20 h 30
(Université populaire)

Petit-Chasseur 39
Pédagogie
L'enseignement de la mathématique
moderne par Yvan Michlig
3, 10, 17 et 24 février, 20 h
(Université populaire)

Aula du Collège des Creusets

Physique
Du gramophone au disque compact
par Marcel Maurer
5 février, 20 h
(Université populaire)

Petit-Chasseur 39
Pédagogie
Enseignement renouvelé du français
5^e et 6^e années primaires
par Michel Rothen
et Dominique Pannatier
5 et 12 février, 20 h
(Université populaire)

Aula du Collège des Creusets
L'épopée africaine de René Caillet
par Roger Frison-Roche
9 février, 20 h
(Rencontres de la Rotonde)

Cinéma Lux
Argentine, pays des grands espaces
par Daniel Dreux
17 février, 20 h 30
(Connaissance du monde)

Aula du Collège de la Planta
La Wissenschaftlehre de Bolzano
par André de Muralt
20 février, 17 h 30
(Société valaisanne de philosophie)

Salle Mutua
Le tissage
par Christine Aymon
25 février, 14 h 30
(Université populaire de Pro Senectute)

MARTIGNY

Cinéma Etoile
Argentine, pays des grands espaces
par Daniel Dreux
16 février, 20 h 30
(Connaissance du monde)

MONTHEY

Cinéma Monthéolo
Argentine, pays des grands espaces
par Daniel Dreux
24 février, 20 h 30
(Connaissance du monde)

Musique - Danse Musik - Tanz

SIERRE

Hôtel de Ville
Keiko Utsumi, violoncelle
Daniel Gros-Gurin, piano
20 février, 20 h 30

CHALAIS

Salle polyvalente
Concert annuel de
L'Ensemble de cuivres valaisan
Dir. Grégoire Debons
22 février, 17 h 30

MONTANA

Eglise catholique
Tesesa Berganza, mezzo soprano
Juon Parejo, piano
20 février, 20 h 45

Aurèle Nicolet, flûte
Bruno Canino, piano
27 février, 20 h 45
(Semaines musicales
de Crans-Montana)

MARTIGNY

Fondation Gianadda
Brigitte Balleys, mezzo-soprano
Gérard Wyss, piano
Œuvres de Moussorgsky,
Ravel, de Falla
18 février, 20 h 15

SAINT-MAURICE

Grande salle du Collège
Trio Parenin
1^{er} février, 17 h

**Orchestre de Chambre
de Pforzheim**
Œuvres de Bach et Dvorak
Soliste Helena Boudarenko, violon
26 février, 20 h 30
(Jeunesses culturelles du Chablais)

Ensemble de cuivres valaisan



Théâtre - Cinéma Theater - Filme

BRIG

Kellertheater
De Liechthüeter
Puppentheater mit Martin Spühler
4. Februar, 14 und 16 Uhr

Crouton «Ver(w)irrungen»
Ein-Mann-Theater, clown
7. Februar, 20.30 Uhr

Die Rättin
von Günter Grass
Kammertheater Stok
14. Februar, 20.30 Uhr

Hot Lips
von Peter Freiburghaus
Claque Baden
20. Februar, 20.30 Uhr

SIERRE

La Sacoche
Plaisanteries en 1 acte
de Tchekov
13 février, 20 h 30

SION

Théâtre de Valère
Revue sédunoise
Au fond du gag long!
8 février, 14 h 30
6, 7, 11, 12, 13, 14,
18, 19, 20, 21, 25,
26, 27, 28 février, 20 h30

VÉTROZ

Salle de l'Union
Je veux voir Mioussov
Comédie en 2 actes de Valentin Kataiev
par le Théâtre de la Grappe
13, 14, 20 et 21 février, 20 h 30

SALVAN

Salle polyvalente
L'Intoxe, de F. Dorin
par le Vieux Mazot
21 février, 20 h 30

Poésie - Chanson Gedichte - Lieder

MARTIGNY

Caves du Manoir
Georges Chelon, chansons
5 février, 20 h 30

Lucid Beausonge, chansons
12 février, 20 h 30

Marc Jolivet, humoriste
19 février, 20 h 30

Romain Didier, chansons
26 février, 20 h 30

SAINT-MAURICE

Grande salle du Collège
Nicole Croisille, chansons
13 février, 20 h 30

Arts visuels Visuelle Künste

NATERS

Kunsthaut zur Linde
6. Kunst- und Antiquitäten-Ausstellung
24. Februar ♦ 24. April
Montag bis Samstag, 14-18 Uhr
Freitag, 14-21 Uhr

BRIG

Galerie zur Matze
Françoise Boson und Laurent Possa
Malerei
14. ♦ 28. Februar
Mittwoch bis Samstag, 15-19 Uhr
Sonntag, 15-18 Uhr

SIERRE

Gare CFF
Décoration de la gare et présentation CH 91
♦ 8 février, 8-20 h

CRANS

Tea-room Constellation
Georges Manzini, dessins
♦ 15 février
Tous les jours 10-24 h

MARTIGNY

Galerie du Manoir
Bernard Cattin, dessins et
Bernard Lavernat, sculptures
♦ 5 février

Henriette Grindat et Anne-Marie Grobet
Photographies
♦ 1^{er} mars
Mardi au dimanche, 14-18 h

Fondation Gianadda
Serge Poliakoff
Aquarelles, peintures
♦ 29 mars
Mardi au dimanche
10-12 h, 13.30-18 h

Folklore-Fêtes populaires Folklore - Folksfeste

GRIMENTZ

Bendolla
Descente aux flambeaux
avec les Fifres et Tambours
27 février, 19 h 30

SIERRE

La Sacoche
Concert annuel
et soirée d'animation du
Yodler-club Alpenrösl
14 février, 20 h

Annoncez par écrit toutes vos manifestations culturelles et folkloriques pour le 10 du mois de parution, à l'adresse suivante:
Mémento culturel DIP, Service administratif,
Planta 3, 1950 Sion

Les boîtes à musique

Ces charmantes mécaniques firent jadis le bonheur de nos aïeuls, et la fortune de leurs inventeurs. Détrônées par les progrès successifs du gramophone, de l'électrophone et du magnétophone, les boîtes à musique sont devenues objets de collection, avec les vénérables moulins à café et les vieux téléphones.

Léger, peu encombrant, le dernier-né dans le secteur des appareils à cassette a connu une diffusion si rapide qu'on n'eut pas le temps de lui trouver un nom grec ou français. D'ailleurs, le «walkman» n'est-il pas appelé, le plus souvent, à reproduire des chansons en anglais, même dans nos pays francophones?

Créé pour être discrets et transportables, ces petits appareils s'accompagnent de minuscules écouteurs, souvent très puissants. Ainsi, des millions de jeunes peuvent désormais retrouver, dans la rue, à la maison, dans l'autobus, l'intensité sonore des plus hurlantes discothèques. On a imposé la ceinture de sécurité contre les collisions et recommandé le vaccin contre la grippe mais, malgré les avertissements inquiétants de nombreux spécialistes, on continue à fabriquer et à vendre des appareils «performants»: ainsi, l'on passe aisément de la performance à la perforation des tympanes...

Encore un domaine où la quantité supplante la qualité, puisque le nombre de décibels compte plus que la valeur de la musique écoutée!

La présence des écouteurs devrait au moins permettre de préserver le tympan... des voisins. Mais il n'en est pas toujours ainsi, car le volume est parfois tel que vous entendez les vibrations acides plusieurs mètres à la ronde. Essayez de vous reposer, de vous concentrer, de réfléchir, de lire, si l'un de ces petits appareils, mal réglé, empoisonne votre univers sonore!

Il y a quelques jours, dans un train, c'était encore pire. Un jeune Valaisan occupait trois places: une pour la partie supérieure de sa personne, une deuxième pour ses pieds, et la troisième pour une splendide radiocassette rouge, hurlant de toutes ses forces. Les voisins lançaient des regards discrètement foudroyants, mais sans succès. Le contrôleur se contenta de hocher la tête. Finalement, un voyageur se leva et, très calme et aimable, invita le «mélomane» à diminuer un peu l'intensité. Devinez-vous la réponse? «Vous n'avez qu'à vous mettre des bouchons dans les oreilles!»

De quoi renforcer chez les multiples étrangers présents dans le train l'idée d'un pays grossier et inculte, à l'heure où, de tous côtés, on commence à se préoccuper de «l'image du Valais»!

Michel Venthey

MUSIQUE

Piano-poète
au Théâtre de Valère à Sion,
le 4 décembre 1986

Chopin, Schumann, Liszt! Un programme tout de séduction!

Mais redoutable pour l'interprète en butte aux subtilités de trois sensibilités exacerbées. Il doit déjouer le piège, ne pas s'abandonner aux débordements que cette littérature, d'une grande densité lyrique, engendre chez de nombreux pianistes! *François-René Duchable* révèle d'emblée une nature finement intuitive, d'une grande richesse intérieure. Arc-bouté sur son piano, bougeant peu, le regard perdu, il fait corps avec lui.

L'impressionnante sobriété, la rigueur et la limpidité de son jeu n'empêchent pas un souffle puissamment inspiré de traverser la **Fantaisie op. 49 en fa mineur** et les **24 Préludes de Chopin**, rarement joués dans leur intégralité. Ces pièces sont de construction et de caractère libres et riches en modulations audacieuses. Le relief particulier de son toucher d'une rigoureuse égalité, étincelant et clair ou délicat et velouté, permet à F.-R. Duchable de donner à chaque pièce son caractère particulier tour à tour évanescents, contemplatif, dramatique ou purement virtuose. Il recrée une poésie faite d'élan, de spiritualité aussi, à laquelle il s'abandonne sans jamais céder à l'alanguissement. Aucune concession à l'effet, mais une interprétation qui suit avec naturel, un souci constant des plans harmoniques et un dosage parfait des progressions, les sinuosités de la ligne mélodique.

Dans les **Phantasiestücke op. 12** de Schumann, la poésie se fait plus visionnaire, plus mélancolique et angossée. Plus dépouillée, elle est tournée vers la nuit et les cauchemars («In der Nacht»), chargée d'interrogations («Warum?»), malgré le vigoureux «Aufschwung» initial et l'ironique «Grillen». Duchable souligne le climat crépusculaire de cette musique en atténuant un peu son caractère quasi obsessionnel («Traumeswirren»).

La **Paraphrase d'Aïda** et l'**Ouverture de Guillaume Tell** de Liszt, aux thèmes connus, dévoilent la dualité d'un monde de clarté, cristallin comme une source, et de vertigineuse puissance. Le pianiste y est véhément et inspiré, sans affectation ni excès. Quelle fluidité moelleuse a son toucher! R.-F. Duchable ennoblit un piano dont la substance est plus spectaculaire et conquérante qu'expressive. En bis, il joue encore une valse de Brahms.

F.-R. Duchable parle à l'intelligence et au cœur. Et il touche... Ce soir, en dépit de l'acoustique, le piano a «sonné»!

Bi

Notre patrimoine culturel

La popularité de saint Antoine l'ermite tient avant tout à sa réputation de saint guérisseur et protecteur du bétail. A Longeborgne, sa vénération est encore bien vivante et attire chaque année, le 17 janvier, une foule de pèlerins.

Comme à tout culte se rattache une représentation de celui qui en fait l'objet, il n'est pas étonnant de trouver dans cette thébaïde deux sculptures de saint Antoine l'ermite et une peinture de saint Antoine de Padoue.

Déjà sur le sentier de l'ermitage on rencontre la première statue de «saint Antoine du petit cochon» élevée dans un oratoire où les pèlerins ont l'habitude de brûler des cierges. Puis l'on découvre dans la chapelle dédiée à saint Antoine de Padoue, un retable baroque dont le tableau central représente le saint avec l'Enfant Jésus assis sur le livre qu'il tient dans sa main gauche. C'est l'attribut le plus populaire de ce saint. Au bas de la toile et sur la prédelle des scènes peintes relatent la vie du saint padouan: miracles de la guérison d'une jambe coupée, de la mule qui s'agenouille devant le saint sacrement, de la guérison d'une femme malade; il y a également son sermon aux poissons, une tentation et une apparition diaboliques; on voit aussi le saint qui, de l'intérieur d'une barque, bénit des confrères qui l'accueillent sur le rivage et, enfin, sa mort.

Quant à la seconde statue de saint Antoine l'ermite (notre photo) elle se trouve sur la droite de ce même retable entre deux colonnes torsos ornées de guirlandes de pampre. L'artiste s'est attaché à nous montrer le personnage sous l'aspect d'un vieillard barbu vêtu de la traditionnelle robe de bure à capuchon de son ordre. De la main gauche, dans une gracieuse position, il tient le tau, l'un de ses attributs usuels, et de la main droite, le livre de la règle des antonites. Ses autres attributs communs, la clochette et le cochon, font ici défaut.

L'iconographie des saints ouvre des vues sur l'histoire générale, en particulier sur l'histoire de l'art et sur l'évolution du sentiment religieux.

On ne peut rester insensible face à l'intense beauté et à l'harmonie de ces images qui sont une forme de langage très expressif.

Der hl. Antonius der Eremit verdankt seine Popularität namentlich seinem Ruf als Heiler und Beschützer des Viehs. In Longeborgne wird er noch eifrig verehrt und jährlich wallfahren an seinem Festtage, dem 17. Januar, zahlreiche Pilger in die Einsiedelei.

An jedem Kultort befindet sich eine Darstellung der Heiligen, die dort verehrt werden. Deshalb ist es nicht erstaunlich, in der Einöde von Longeborgne zwei Skulpturen des hl. Eremiten Antonius und eine Malerei des hl. Antonius von Padua zu finden.

Schon am Fussweg zur Einsiedelei steht die erste Statue des Viehheiligen Antonius in einem Bildstock, vor dem die Pilger Kerzen anzuzünden pflegen. In der Kapelle des hl. Antonius von Padua befindet sich ein Barockaltar mit dem Bildnis dieses Heiligen aus Norditalien. Als Attribut hält er in seiner linken Hand ein Buch, auf dem das Jesuskind sitzt. Am untern Rand der Leinwand und auf der Predella sind Szenen aus dem Leben dieses Heiligen dargestellt: Wunderheilungen eines amputierten Fusses; ein Maultier, das vor dem Altarsakrament niederkniet; die Heilung einer kranken Frau. Ferner finden wir eine Wiedergabe seiner Predigt an die Fische, eine Versuchung und Erscheinung des Teufels. Zudem sehen wir den Heiligen in einer Barke, von der aus er wartende Mitbrüder segnet. Schliesslich ist sein Sterben dargestellt.

Die zweite Statue des hl. Eremiten Antonius (unser Foto) befindet sich auf der rechten Seite des oben beschriebenen Altars, zwischen zwei von Reblaub umrankten Säulen. Der Künstler zeigt uns den Heiligen als Greis im traditionellen groben Ordensgewand mit Kapuze. In der linken Hand hält er einen Stab, in der rechten die Regel des Antoniusordens. Die andern ihm üblicherweise beigegebenen Attribute, das Glöcklein und das Schwein, fehlen hier. Die Ikonographie der Heiligen gibt uns einen Einblick in die allgemeine Geschichte, besonders aber in die Kunstgeschichte und die Entwicklung des religiösen Empfindens. Die ausdrucksvolle Schönheit und Harmonie dieser Bilder lassen uns nicht unberührt.

PROTECTION DES BIENS CULTURELS
Office cantonal



Kant. Amt für
KULTURGÜTERSCHUTZ

jmb



L'Orchestre du Conservatoire en concert

Jeunesse fougueuse et talentueux professeurs

«Je croyais qu'il n'y avait de miracles qu'à Lourdes! Et pourtant vous êtes arrivés tous ensemble à la fin!» s'exclame le jubilant Jean Daetwyler à l'issue du concert de l'Orchestre du conservatoire auquel le *Concerto pour piano* de Schumann mettait un point final. C'est dire la difficulté d'un programme destiné à révéler la séduction de deux «voix» trop rarement entendues en solistes: celle du basson, noble et grave et celle, plus charnue et plus chaude, du cor. Un programme où le piano occupe aussi une place de choix et qui doit plaire au plus grand nombre! Vivaldi, Mozart, Schumann... trois concertos mettant en vedette trois professeurs du conservatoire. Il s'agit de démontrer que la vénérable institution cantonale est un établissement sérieux, où sont enseignés tous les instruments! Par d'excellents professeurs! Il suffit de les écouter pour s'en convaincre.

Dans le *Concerto en mi mineur pour basson, orchestre à cordes et continuo* de Vivaldi, François Dinkel se révèle un bassoniste de grande classe. Musicien subtil, il modèle sa ligne mélodique avec un sens aigu du phrasé et des nuances. Ses «pianissimi» gardent une présence impressionnante. Grâce à son «legato»

d'une rare perfection il s'insinue avec souplesse dans les inflexions de son chant, moelleux dans les graves, d'une douceur fluide dans les aigus. Le son émis, d'une grande finesse, au charme prenant, se fait rond et lisse dans l'andante où il coule avec une belle ampleur expressive. Quelle aisance et quelle clarté d'élocution dans l'allegro final vivement enlevé, où le contrôle de sa respiration lui permet de rapides progressions! A aucun moment on ne perçoit l'effort déployé pour maîtriser cet instrument difficile! Il n'est pas étonnant que F. Dinkel fasse partie d'un de nos meilleurs orchestres romands!

La sonorité plus concrète, plus «résonnante» du cor oblige l'excellent corniste Claudio Pontiggia à lutter, dans le *Concerto N° 2 en mi bémol majeur pour cor et orchestre* de Mozart, contre une acoustique qui «brasse» terriblement. L'église Sainte-Catherine à Sierre aurait gagné à être plus peuplée! Le son, très juste malgré quelques hésitations dans certains grands intervalles, plein et velouté (belles graves dans l'andante) est un peu «noyé» malgré la netteté des attaques, la rigueur des notes répétées et une grande virtuosité. C. Pontiggia énonce ses

Stefan Ruha dirigeant l'orchestre.
Soliste: Claudio Pontiggia, cor



phrases avec une expressive simplicité, colorée et chatoyante et donne une pulsion très dynamique au rondo.

Plus ardue encore est la tâche de Fabienne Théodoloz qui dialogue, dans le *Concerto en la mineur pour piano et orchestre* de Schumann, avec un orchestre dont certains registres sont techniquement dépassés par la difficulté de la partition. Déterminée, elle ne perd cependant pas son assise et fait preuve de vigueur, d'élan, de facilité digitale. Le piano sonne clair malgré l'acoustique qui le rend un peu trop percutant dans certains passages chantés. Se souciant des plans

sonores, F. Théodoloz conduit le concerto avec une conviction presque haletante vers la fin.

L'Orchestre du conservatoire a été constitué pour accompagner le Chœur de la Cathédrale à la messe de minuit de Noël 1983 et créé officiellement en septembre 1984. Placé sous l'experte direction de Stefan Ruha, professeur de violon, il progresse chaque année, même si «deux heures de répétitions hebdomadaires, c'est trop peu! Mais il faut tenir compte de la surcharge du programme scolaire et faire confiance au travail à domicile de chacun.» L'orchestre est formé de 40 archettistes auxquels se

joignent à l'occasion des souffleurs. Son chef roumain met son tempérament généreux complètement au service de «son ensemble». Pédagogue-né, il ne ménage ni son temps ni ses efforts. Il sait motiver ses musiciens! Manquer une répétition équivaut à une punition pour eux!

L'orchestre, c'est un peu la famille! Enthousiastes mais disciplinés, pétulants mais attentifs, ces jeunes illustrent magistralement la joie de jouer, le plaisir partagé de la découverte musicale! Rien ne leur semble trop difficile! Forts de l'énergie insufflée par leur chef, ils relèvent le défi et réussissent...





Un groupe de violons

François Dinkel, bassoniste solo



C'est dans Vivaldi que l'orchestre convainc le mieux, sonnait clair, avec des attaques précises, un rythme stable soutenu par le continuo d'Ottília Ruha, une belle homogénéité dans l'andante et d'éloquents contrastes. On y remarque particulièrement l'efficacité de Suzy Rybicki, chef de pupitre des violoncelles qui ont une place prépondérante. Les violons gagneraient à bénéficier de la même assistance. Le Mozart, délicat dans sa transparence, pose quelques problèmes aux souffleurs... Un Schumann touffu dont les méandres mettant à découvert chaque registre (bons hautbois, flûte et basson, superbes violoncelles dans l'intermezzo, andante grazioso) font trébucher la clarinette et permettent à l'orchestre d'éclater dans toute sa puissance, la percussion rivalisant avec les roulements provenant de la voie ferrée toute proche!...

Stefan Ruha n'a pas craint la difficulté! Et si les attaques n'ont pas toutes été nettes, s'il y a eu l'une ou l'autre entrée intempes- tive ou quelques petites difficultés de synchronisation, l'esprit de la musique, la vivacité, la fraîcheur ont habité chaque œuvre, ménageant çà et là de grands moments. Bravo à S. Ruha et à ses musiciens!

Le piano est roi au conservatoire; aucun élève n'est inscrit dans les classes de basson et de cor, ouvertes il y a plus d'un an. Pourtant presque tous les compositeurs ont écrit pour le basson (Beethoven lui réserve de magnifiques passages dans son *Concerto pour violon*) et Mozart a consacré quatre de ses concertos au cor. Gageons que le charme bien particulier de ces deux instruments, certes difficiles, aura su séduire et susciter l'envie de les découvrir de plus près... Ce ne serait pas le moindre mérite de ce concert!

Un nouveau grand service culturel à l'Etat du Valais

M. Walter Ruppen, chef du nouveau service



Jusqu'ici il y avait à l'Etat du Valais, au Département de l'instruction publique, un Service des monuments historiques et des recherches archéologiques, dirigé par M. l'abbé Dubuis et un Service des musées dirigé par M^{me} Marie-Claude Morand. Depuis le 1^{er} janvier M. l'abbé Dubuis, atteint par la limite d'âge, a quitté ses fonctions et l'ensemble du secteur a été réorganisé. Il n'y a plus qu'un seul Service des musées, des monuments historiques et recherches archéologiques placé sous la direction de M. Walter Ruppen. Ce service comporte une section administrative gérée par M. Albert Stalder et trois directions: celle des recherches archéologiques confiée à M. François Wiblè, celle des monuments historiques, assumée par M. Renaud Bucher et celle des musées dont M^{me} Marie-Claude Morand a la responsabilité.

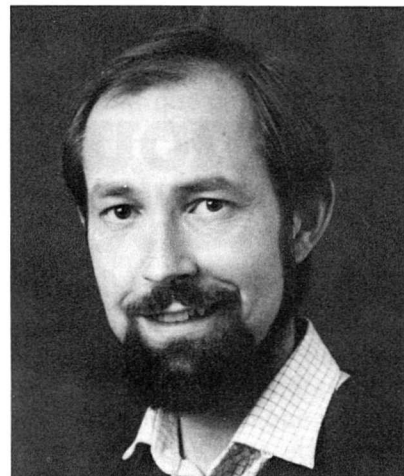
Ainsi sont assurés à la fois la coordination du travail entre des branches d'activités apparentées et le développement équilibré de secteurs ayant pris, chacun, une très grande importance au cours des dernières années. Le passé valaisan se révèle de plus en plus riche en trésors de tous genres. Il nécessite un travail systématique de dépistage, de mise à jour, de conservation, de mise en valeur, de confrontation avec nos créations modernes. La voie a été tracée par M. l'abbé Dubuis, chercheur perspicace, historien scrupuleux et excellent vulgarisateur. Son œuvre mérite l'admiration et la reconnaissance de tous les Valaisans et *Treize Etoiles* lui adresse un très grand merci.

L'élan a été donné, les structures sont en place, le terrain est riche. Nous saluons la nouvelle équipe élargie qui prend la relève. Nous lui souhaitons chance et succès et, pour nous, de nouveaux étonnements, de nouveaux émerveillements.



Walter Ruppen

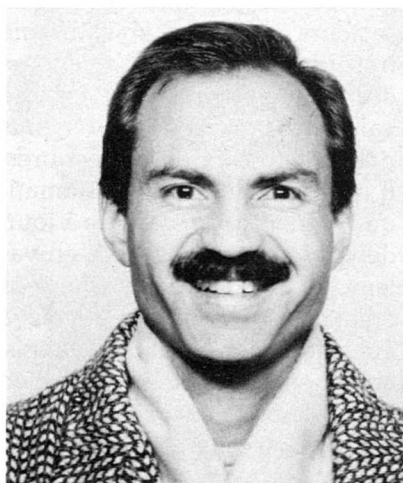
Né à Saas-Grund en 1928, marié, trois enfants. Après sa maturité obtenue au collège d'Immensee, il fait un semestre de philosophie puis son diplôme de maître de l'enseignement secondaire à l'Université de Fribourg. Il passe ensuite un semestre à Paris, à la Sorbonne, se consacrant avant tout à l'étude de l'art moderne. Il enseigne pendant six ans à Sierre puis au collège de Brigue (histoire de l'art, latin, algèbre...). Dès 1966 il est chargé de l'inventaire et de la publication des « Monuments d'art et d'histoire » pour le Haut-Valais. C'est la grande œuvre de sa vie.



Albert Stalder

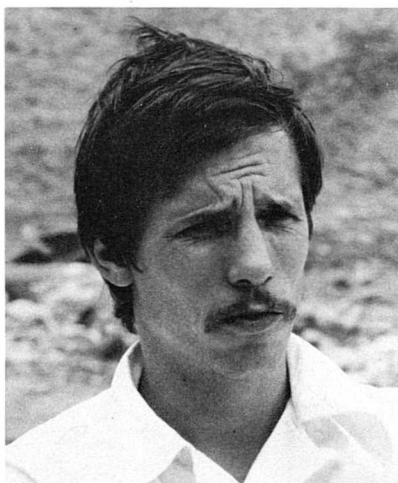
Né en 1952 à Salins, marié, deux enfants. Ecoles primaire à Salins, secondaire à Sion. Diplôme commercial à Martigny et maturité commerciale à Sion.

Au Service des monuments historiques et des recherches archéologiques dès 1973, d'abord comme secrétaire, ensuite comme collaborateur administratif.



Renaud Bucher

Né en 1953 à Boltigen (BE). Ecoles primaire et secondaire à Sierre, collège à Brigue. Etude d'histoire de l'art, d'archéologie classique et d'ethnologie à l'Université de Bâle. Prépare une thèse de doctorat sur l'architecte bâlois Christophe Ruggenbach (1810-1863). Travaillait depuis 1984 au Service des monuments historiques de la ville de Zurich.



François Wiblé

Né à Genève en 1950, marié, deux enfants. Etudes primaires et secondaires à Genève. Etudes d'archéologie, d'histoire ancienne et de grec à l'Université de Genève, d'archéologie gallo-romaine à l'Université de Lausanne. Licencié en archéologie. Participation à divers chantiers et missions archéologiques. Dès 1974, directeur des fouilles d'Octodure.



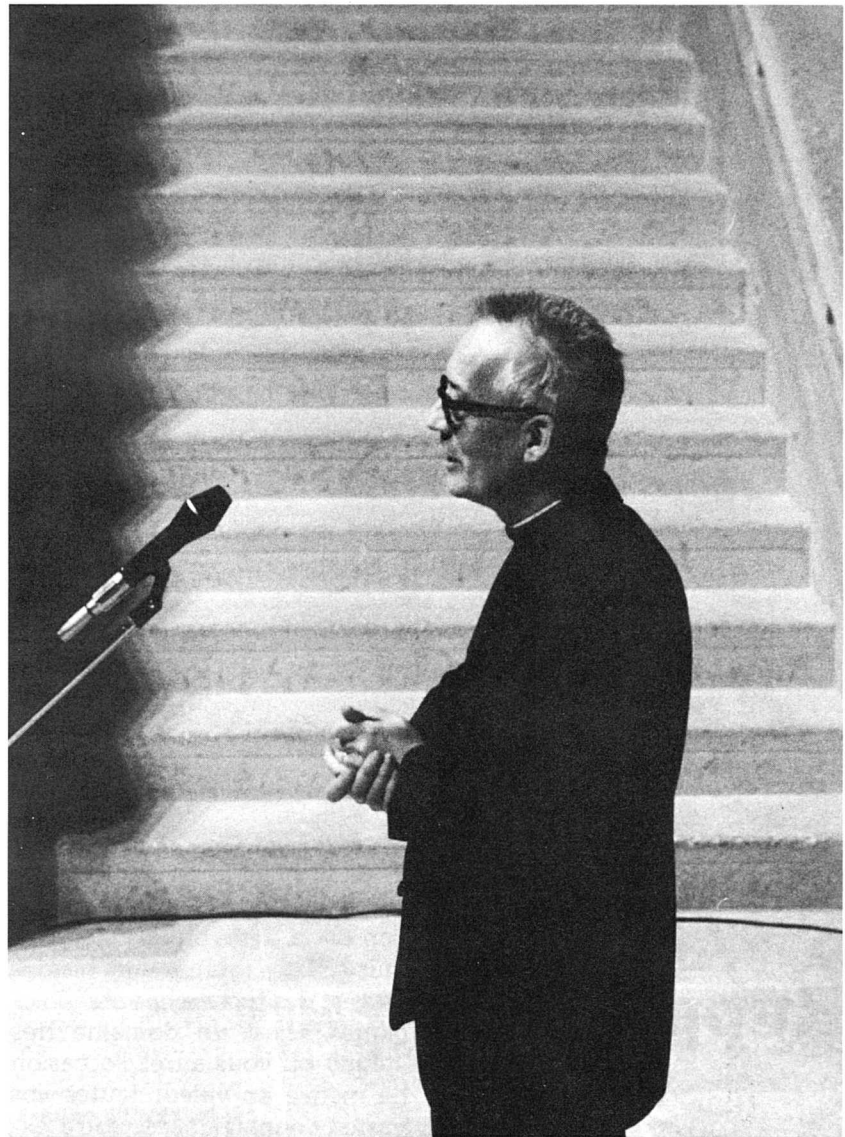
Marie-Claude Morand

Née en 1950 à Monthey. Ecoles primaire à Vouvry, secondaire à Monthey; maturité à Regina Pacis, Saint-Maurice. Licenciée ès lettres (philosophie, littérature française, histoire de l'art) de l'Université de Lausanne. Etudes de troisième cycle sur l'art au Piémont. Rédactrice scientifique pour des éditions d'art; assistante diplômée en histoire de l'art médiéval à l'Université de Lausanne; boursière de la Fondation Roberto Longhi. Nombreuses communications et publications. Conservatrice des musées cantonaux depuis 1984.

M. l'abbé François- Olivier Dubuis

En 1958 le Conseil d'Etat déchargeait le professeur François-Olivier Dubuis de trois heures d'enseignement au collège de Sion pour lui permettre de diriger les restaurations et les fouilles archéologiques exécutées par le canton du Valais. Il disposait pour cela de Fr. 50 000.-. Lorsqu'un véritable service fut créé en 1971, la somme s'élevait à Fr. 230 000.-. Rien que cet incroyable changement montre déjà la capacité de notre archéologue de s'adapter pragmatiquement à des situations mouvantes. Ce trait prononcé de caractère il l'a démontré clairement une dernière fois l'année dernière en mettant lui-même la main au travail d'articulation rationnelle de son service, en vue de l'intégrer dans la nouvelle organisation demandée par les autorités.

En d'autres domaines aussi, M. l'abbé Dubuis, poussé parfois par la nécessité, sut s'adapter au mieux aux circonstances. Pour l'observateur extérieur la façon dont il parvenait à assumer sa fonction, malgré une quasi-cécité, représentait une véritable énigme. Il compensait son handicap par une sûre connaissance des hommes qui lui permettait de s'entourer de collaborateurs auxquels il pouvait faire pleine confiance. Ils lui tenaient lieu de



M. l'abbé François-Olivier Dubuis

regard physique. M. l'abbé Dubuis retenait leurs observations grâce à une mémoire phénoménale mais en même temps il développait, comme un regard intérieur, la faculté de placer les faits dans leur contexte et leur signification plus large.

Le don qu'il avait de confier à ses collaborateurs des tâches de responsabilité lui rendit possible, en plus de l'administration de son service, de déployer une riche activité scientifique. A la lecture de ses textes on ressent de temps à autre un peu du plaisir que cet esprit cartésien mettait à développer ses idées selon une rigoureuse logique.

Son rapport sur l'église de Saint-Germain-des-Vignes dans Vallesia 1984 est un modèle du genre. Bien sûr, maint thème, dont celui, central, de Saint-Théodule, dut attendre mais maintenant M. l'abbé Dubuis pourra s'y consacrer sans partage et les mener à terme.

Que, dans ses dernières années de fonction, soient advenus des événements aussi sensationnels que la découverte des ruines de l'église funéraire de Sous-Le-Scex, cela met bien en lumière le riche apport de l'œuvre de M. l'abbé Dubuis à la culture du Valais.

Texte: Walter Ruppen



Questions à Walter Ruppen

Treize Etoiles a appris avec un très grand plaisir votre nomination à la tête du Service des musées, des monuments historiques et des recherches archéologiques. C'est un domaine très étendu où vous aurez l'occasion de mettre en valeur toutes vos vastes connaissances, votre expérience, votre sens de l'organisation et votre amour de la beauté, qu'elle soit toute fraîche ou qu'elle porte la patine du temps. Ce choix nous réjouit d'autant plus que vous êtes depuis des années un correspondant régulier de notre revue. Nous vous félicitons et vous remercions de nous avoir autorisés à vous présenter à nos lecteurs et à vous poser quelques questions.

Treize Etoiles: Qu'est-ce qui vous a poussé à poser votre candidature? Avez-vous déjà une idée de tout ce que recouvre votre service? Comment vous êtes-vous préparé à remplir votre fonction?

Walter Ruppen: J'ai compté qu'il me reste au plus sept ans de

fonction. Ayant jusqu'ici fait uniquement du travail scientifique et dans un secteur bien précis, j'ai considéré cette candidature comme une chance d'élargir mon champ d'activité tout en restant dans mon domaine de prédilection. Ma formation, mes goûts, le travail que j'accomplis depuis des années m'ont mis en contact avec bien des problèmes dont doivent s'occuper les différentes directions du service. La recherche archéologique et la conservation des monuments historiques sont les compléments naturels du travail d'inventorisation. Quant à la mise en valeur de l'œuvre d'art ou de l'objet significatif dans le musée ou la galerie, elle m'a toujours passionnément intéressé.

T.E.: Il y a quelques années vous aviez déjà été candidat à un poste semblable. Après avoir été nommé vous avez rapidement renoncé à votre nouvelle fonction. Pourquoi tentez-vous de nouveau l'expérience?

W.R.: Parce qu'il ne s'agit pas d'un poste semblable. Celui dont

vous parlez ne concernait que la conservation des musées cantonaux. D'autre part j'aurais été soumis à un chef administratif alors que, dans ma fonction actuelle, ce sera le contraire.

Je n'avais pas pris connaissance exactement de cette subordination avant d'être nommé. Dès que je l'ai connue je me suis retiré.

La situation actuelle est tout différente.

T.E.: Votre travail de chef de service vous permettra-t-il de continuer la rédaction des «Monuments d'art et d'histoire» du Haut-Valais? Combien d'ouvrages avez-vous publiés et que reste-t-il à faire?

W.R.: Ce travail d'inventorisation et de rédaction est très important pour moi. J'ai obtenu l'autorisation de le continuer. Deux volumes ont déjà été publiés sur la vallée de Conches, le manuscrit d'un troisième, sur les dizains de Rarogne oriental et de Brigue rive droite, est terminé et un quatrième, sur Brigue rive gauche, est déjà bien avancé. Deux ou trois volumes seront encore nécessaires pour achever la couverture du Haut-Valais.

T.E.: Comment voyez-vous le développement du service? Quels sont d'après vous les accents à poser, les priorités à observer?

W.R.: Il serait prématuré de vous donner une réponse précise. J'ai des idées mais je compte beaucoup sur le dynamisme des directeurs et sur le travail en concertation.

Je voudrais ici rendre hommage à M. l'abbé Dubuis pour le travail magnifique qu'il a accompli (voir page 17).

T.E.: Avez-vous déjà des projets?

W.R.: Rien de concret. Il faudra d'abord faire le point.

T.E.: Merci et bonne chance.

Bettler

Photos: Oswald Ruppen
Direction des fouilles d'Octodurus,
Martigny, Jean-Marc Biner



Au Musée militaire de Saint-Maurice

Fouilles d'Octodure



Raphaël Moulin, sculpteur

«Marquer le sens»

*Imprimer aux choses
cette force de présence
par laquelle elles se révèlent*

(Pascal Ruga, *Marquer le sens*)

On pourrait dire que Raphaël Moulin sculpte des «objets de méditation». Sculpte ou crée ou fabrique.

Car, au commencement il y a le matériau: l'acier, l'inox, le corten. Et le métier: le sculpteur a une formation de forgeron-ferronnier. Enfin, l'outil, qu'il adapte à ses besoins propres.

Acier, corten et inox

Pour tailler en pleine masse ces blocs dont il révèle les galbes, élabore les structures et libère les forces latentes! Ces blocs qui prennent sur leur socle un appui solide pour que leur élan, librement, monte dans l'espace.

Pour polir cet acier! Afin que la lumière en prenne possession et l'âme, glisse le long des courbes, miroite aux arêtes vives, s'insinue dans les creux.

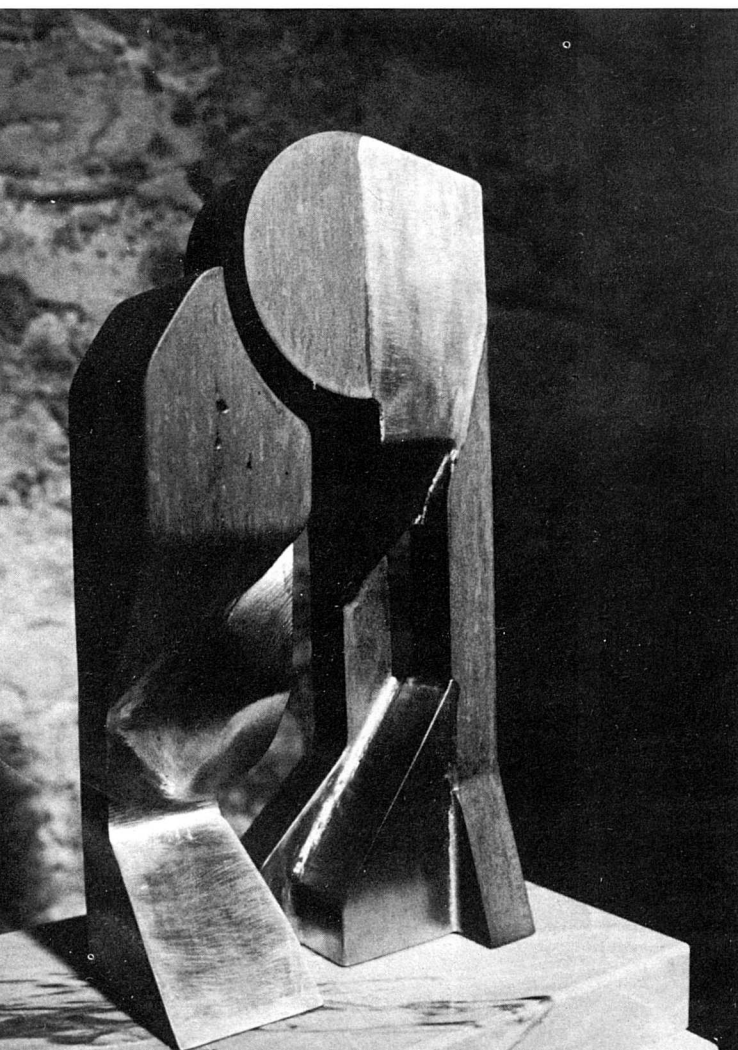
Pour en découper, en assembler, en souder les plaques! En de petits formats. Qui, souvent, demandent à grandir. Et, devenus monumentaux, donnent leur pleine mesure.

Parfois, le sculpteur livre le corten à l'air du temps. Alors il se revêt d'un épiderme de rouille, avec ses veines, ses taches et ses coulures: la trace visible du passage des mois et des saisons.

Certitude et interrogations

Maître professionnel, Raphaël Moulin travaille avec des handicapés. Il dit: «Avec eux, la relation passe très peu par le verbal et beaucoup au niveau du res-

«Révéler les galbes, libérer les forces latentes»



Raphaël Moulin

«Ses sculptures apprivoisent l'acier» ►





senti. Et c'est très juste et très profond.» La relation que ses sculptures tentent d'établir avec celui qui entre en contact avec elles.

Il parle aussi de son amitié avec le poète Pascal Ruga qui, dans *Offrande à la solitude*, écrit:

Aux gravitations silencieuses

Ajouter la vision

Qui ne saurait faillir

De cette étrange lumière

En laquelle

Un homme ne peut que

[s'oublier.

Et ses sculptures relèvent d'abord un défi technique. Elles apprivoisent l'acier. Cette matière que l'on dit froide, inerte, vouée à l'utilitaire. Il le manipule. Au sens qu'il passe par ses mains qui le façonnent. Et l'homme lui donne forme et lui insuffle un sens.

Non pour qu'il devienne représentation, objet d'un discours. Mais pour lui communiquer, patiemment, avec une parfaite maîtrise et une humble ferveur, ses espoirs et ses émotions, ses sentiments, l'élan intime qui, avec ses doutes et sa certitude, porte l'artiste.

Œuvre qui est recherche d'équilibre, pétrie de force tranquille et d'inquiète sensibilité. Formes qui sont actes de foi et interrogations, présences et mystère.

Texte: Françoise Bruttin-de Preux
Photos: Oswald Ruppen,
Christine Antonin

Né à Martigny en 1953.

Principales expositions et réalisations:

1975 Expositions au collège de Reussbühl, Lucerne.

1977 Exécution de la sculpture extérieure du Home Pierre-à-Voir, Saxon.

1984 Exposition à la Galerie Regio Genevensis, Carouge/Genève.

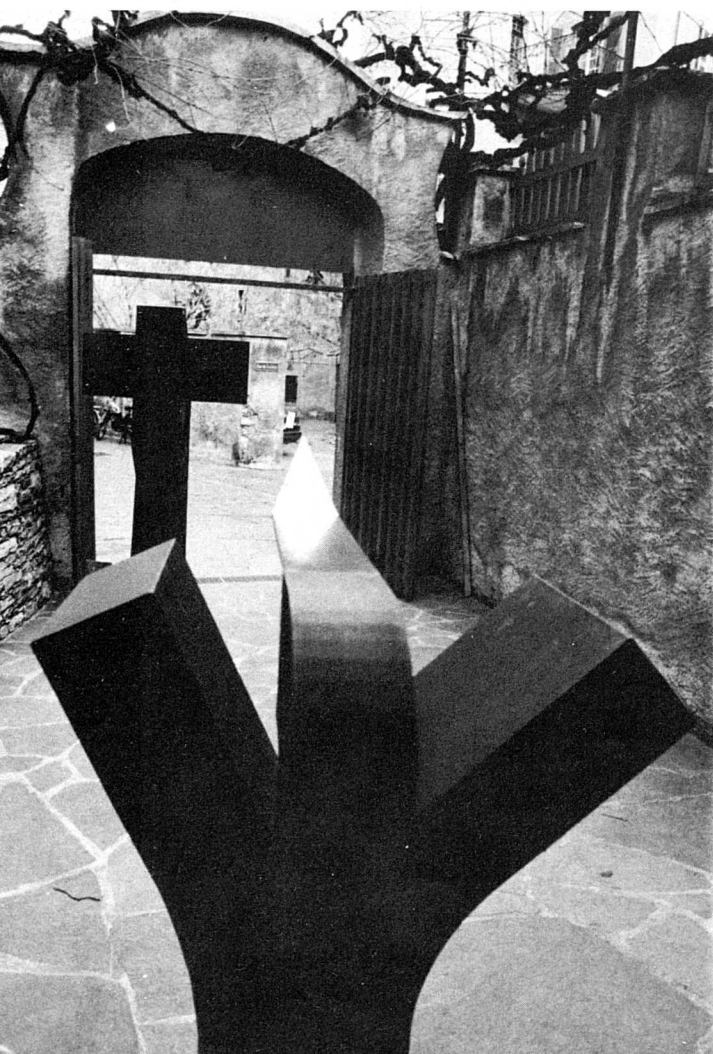
1984/85 Exécution de la sculpture extérieure pour le centre scolaire, Charrat.

1985 Exposition à la Bibliothèque communale et régionale de Sierre.

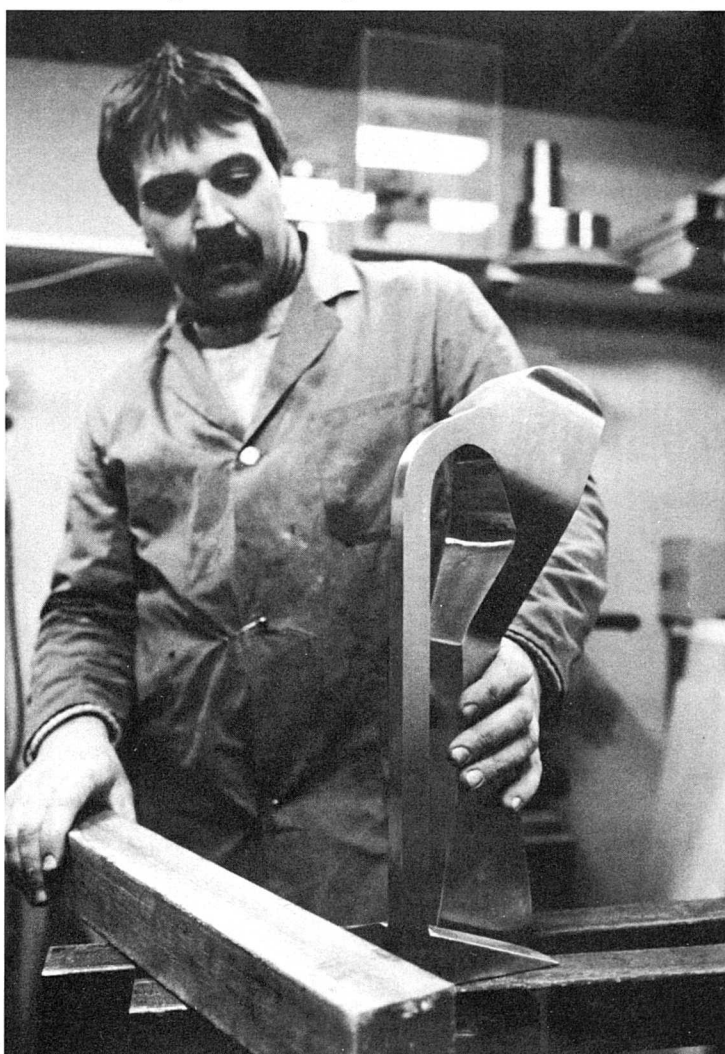
1986 Participation à la première pose temporaire de sculptures du Fonds de décoration de la ville de Meyrin/Genève.

1986 Exposition à la Fondation Louis Moret, Martigny.
Exposition collective à la Galerie de la Treille, Sion.

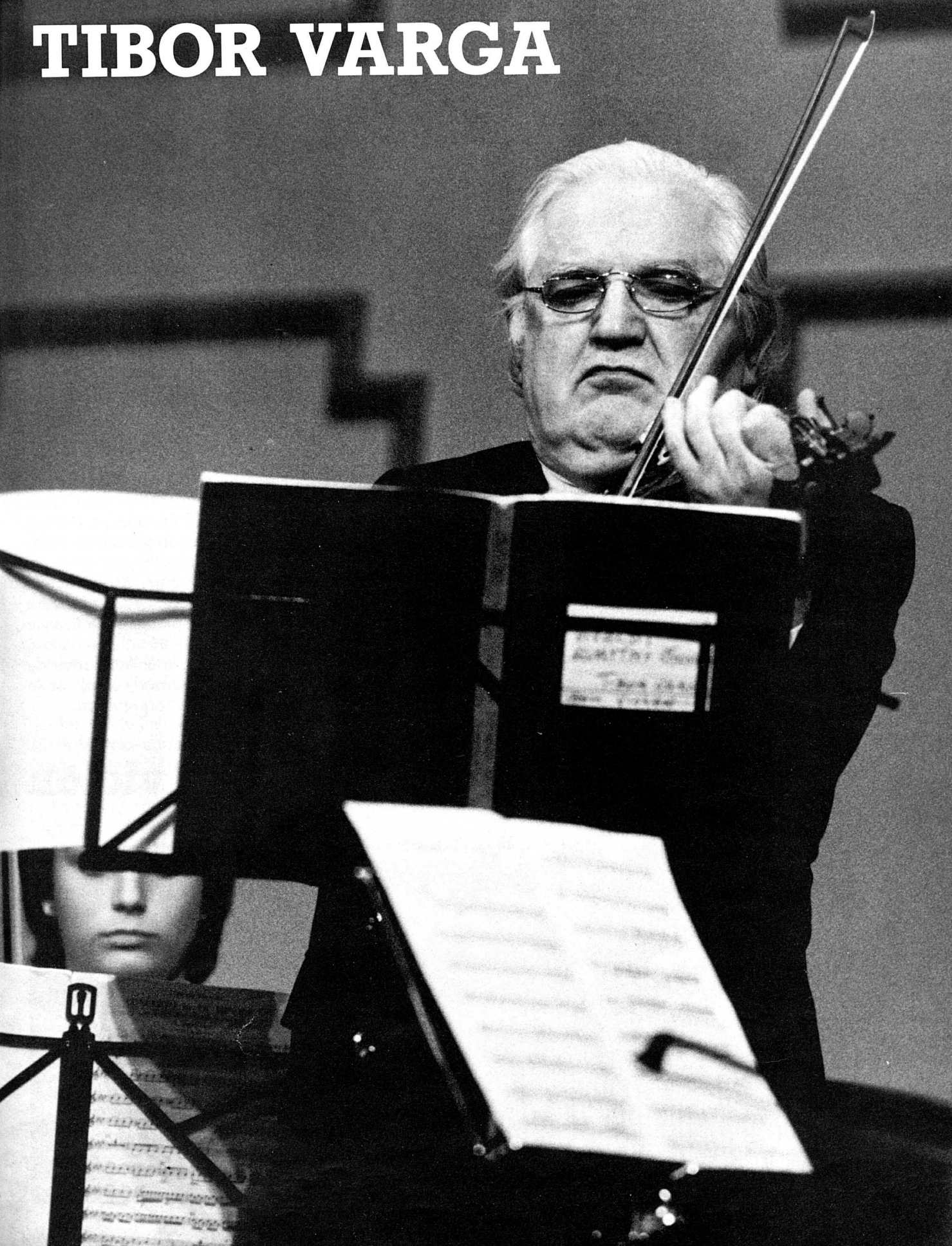
Exposition à la maison de la Treille, à Sion



«Petits formats qui demandent à grandir»



TIBOR VARGA





Force et concentration

Tibor Varga, nouveau prix de Sion, est né le 4 juillet 1921 à Győr en Hongrie; son père était luthier et violoniste. Sa mère était institutrice et pianiste. Fils unique il a bénéficié d'un milieu artistique propice à son développement; ses parents l'encouragent à travailler la musique et le violon plus particulièrement; il suit très régulièrement ses études scolaires et entre très jeune à l'Académie Franz Liszt à Budapest. A la fin de ses études avec le célèbre violoniste Hubay, il obtient à 16 ans déjà son diplôme et sa licence de concert délivrés par l'Académie. En 1956, il s'installe en Valais, d'abord à Sion puis à Grimisuat. En 1958, avec la collaboration de Georges Haenni, il fonde le Festival que viendront compléter le Concours international de violon et les cours d'interprétation.

Tibor Varga, un homme et un violon

Après Oswald Ruppen en 1984, Tibor Varga reçoit aujourd'hui le Prix de la Ville de Sion. C'est enfin reconnaître que cet homme a donné au chef-lieu valaisan la possibilité de conquérir ses lettres de noblesse épelées dans le monde entier. Car ils viennent du monde entier ces quatre cents élèves qui, chaque été, suivent les cours d'interprétation où leur sont offertes une vingtaine de disciplines différentes. Par leur présence et leur travail, ils animent, en marge des concerts du festival, plus de quarante soirées musicales.

Remise du Prix de la ville par M. Gilbert Debons, président de Sion



Texte: Elisabeth Sola
Photos: Oswald Ruppen

Quant au concours international de violon, sa renommée et son poids dépassent largement son modeste éclat public. Un public qui souvent ne soutient les jeunes virtuoses qu'aux épreuves finales quand se jouent les redoutables *Caprices* de Paganini. En adoptant le Valais comme seconde patrie, Tibor Varga choisissait aussi la difficulté. Le scepticisme et la résistance des autochtones devant la nouveauté ont certainement contribué à développer en l'artiste cette personnalité que l'on dit forte!

Mais l'opposition permet aussi à l'homme de donner sa pleine mesure, d'engager ses forces au service d'un idéal, de se battre au risque d'y laisser, sinon la tête, du moins quelques plumes...

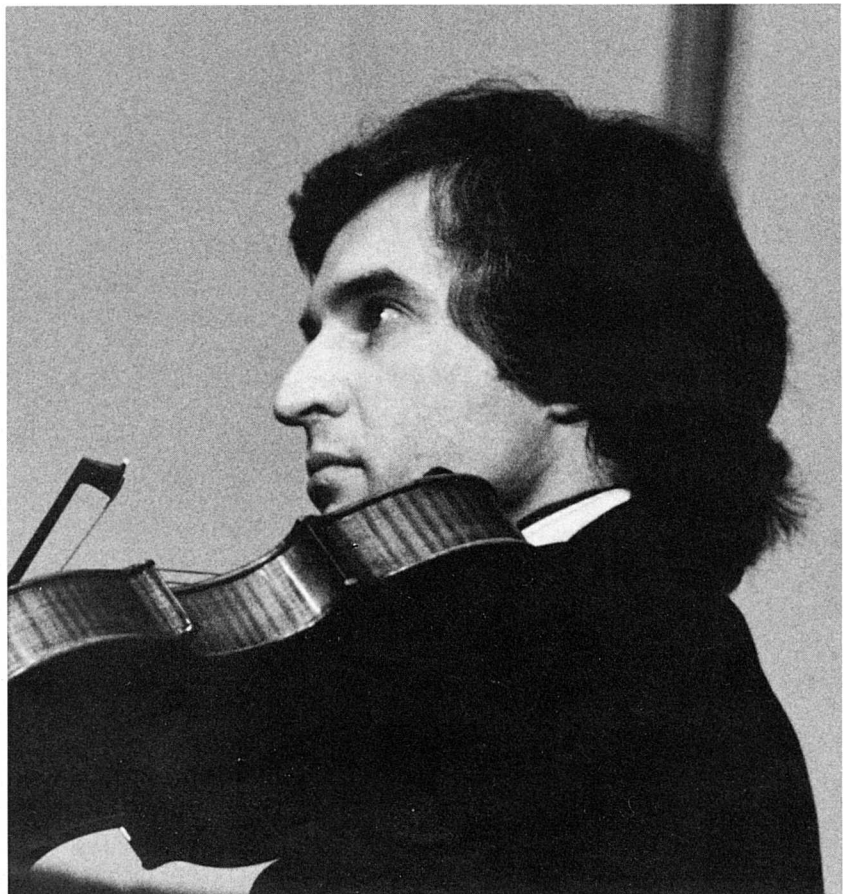
Il est assez courant, dans notre société, de considérer d'un mauvais œil celui qui refuse le moule créé à son intention et qui lui permettrait de se fondre dans la masse. Gare aux esprits dont l'audace et l'intelligence les élèvent au-dessus des autres! Ils seront inévitablement décriés et Tibor Varga – entre autres – en a fait la triste expérience. Aujourd'hui foin de batailles de clochers qui cachent sous le couvert du bien public des intérêts privés ou des grognes personnelles! La musique a dépassé les contingences humaines et le violon joue pour les mélomanes l'air de la victoire. Le cœur du Valais s'est ouvert à la musique orchestrale et rend hommage à Maître Varga et à tous ceux qui le soutiennent fidèlement depuis de longues années.

Le jeune Tibor de huit ans désirait, plus que tout au monde, devenir retraité! Que savait-il l'enfant du grain qui se sème? Les moissons se récoltent avant la fin du jour et le grand Varga s'essuiera encore souvent le front avant de se reposer!



Suzy Rybicki, fille de Tibor Varga, violoncelliste

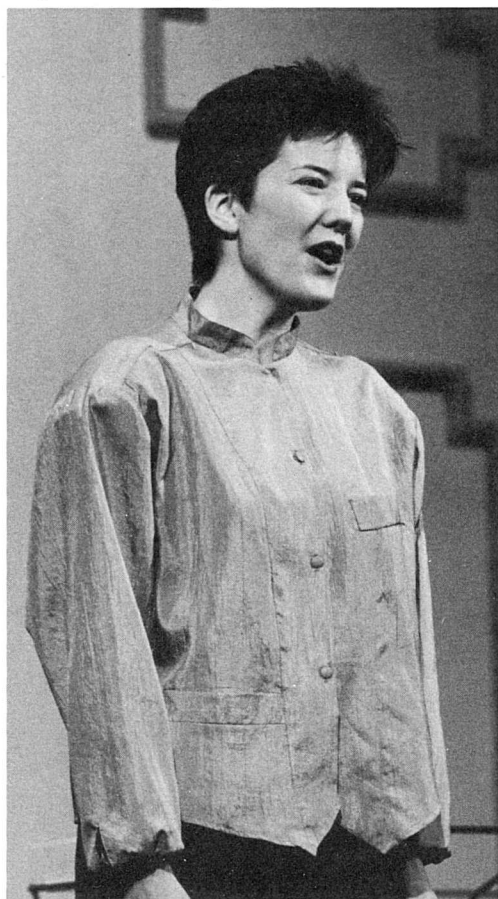
Gilbert Varga, fils de Tibor, chef d'orchestre





M. René Schenker prononce l'éloge de Maître Tibor Varga

Brigitte Fournier, soprano, était de la fête



Remerciement en musique. Autour du maître, de gauche à droite: Madeleine Carruzzo, Aline Champion, Gilbert Varga, Suzy Rybicki



Extrait de l'éloge prononcé par M. René Schenker, ancien directeur de la Radio et télévision suisse romande

Qui est Maître Tibor Varga?

Un vénérable artiste – un artiste complet – généreux, sensible. Non seulement un violoniste possédant d'exceptionnelles qualités, mais un musicien approchant avec bonheur toutes les formes de l'art musical. Tibor Varga est intéressé par toutes les musiques de qualité, des plus anciennes aux œuvres contemporaines les plus difficiles et ardues. Sur son instrument Tibor Varga se joue de toutes les difficultés techniques et son expression est celle d'un musicien qui a quelque chose à dire, à offrir, ses interprétations ne laissent jamais indifférent; c'est un inter-

prète qui fait revivre les œuvres qu'il joue.

Si sa carrière de soliste est très importante, il n'a pas pour autant négligé la musique de chambre, cette musique si difficile à interpréter pour qu'elle atteigne droit au cœur des mélomanes avertis.

Tibor Varga est aussi un pédagogue hors du commun; non seulement il a enseigné son art pendant plus de trente ans à l'Académie de Detmold, mais pendant les vacances d'été où chacun s'arrête un peu pour reprendre son souffle et se repose, Tibor Varga reprend l'enseignement dans les cours qu'il organise à Sion, cette capitale du violon.

C'est par centaines que l'on dénombre aujourd'hui les jeunes venus de tous les coins du monde à Sion pour parfaire leur formation et suivre les conseils du Maître.

Un élève, le jeune Pablo, venu de Lyon pour remercier Tibor Varga

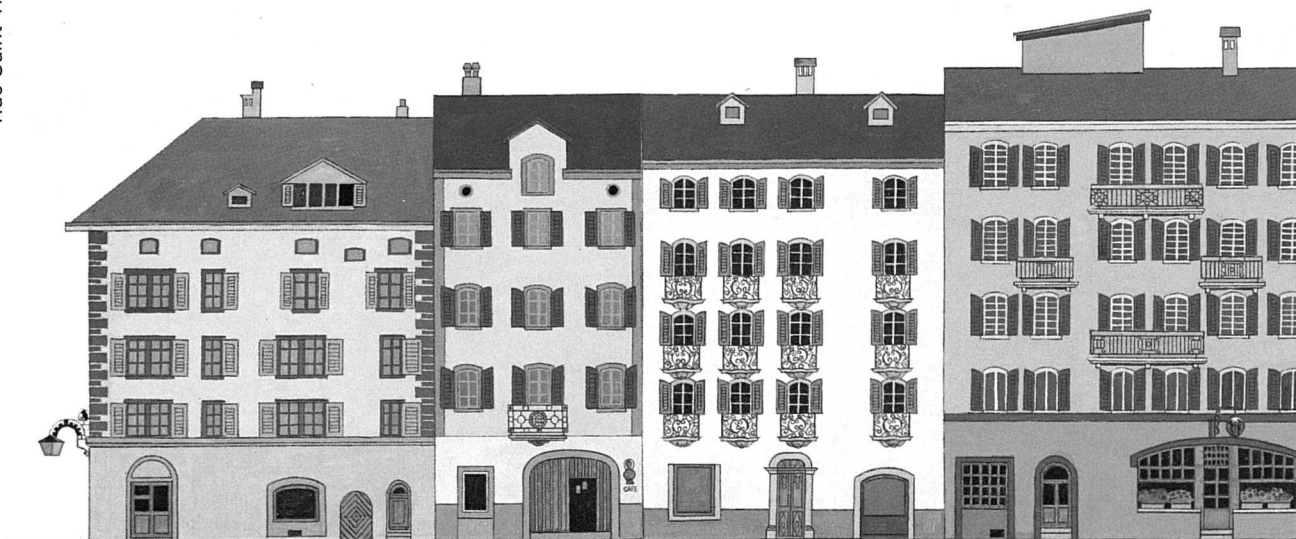




Rue de Conthey

Avec le Grand-Pont, la rue de Conthey est la plus célèbre rue de Sion. C'est là que se trouve entre autres la maison bâtie par Georges Supersaxo en 1505 et qui témoigne de son goût du grand et du beau. C'est là que les cafés débordent sur le pavé dès les premiers beaux jours. C'est là aussi que la densité de fonctionnaires, députés, conseillers d'Etat est la plus forte et que les affaires du pays se traitent avec le plus de sincérité sinon de

célérité. C'est encore, en mètres, la liaison la plus rapide entre Gouvernement et Grand Conseil, mais c'est aussi la démonstration que rien n'est plus relatif que la distance et le temps. L'Etat du Valais occupe solidement mais tristement l'extrémité ouest débouchant sur la place de la Planta: poste de police et centre informatique n'ont rien de très passionnant. Par contre le personnel de l'administration cantonale fait un effort méritoire



Façades Nord

Rue Saint-Théodule



et soutenu pour s'arracher à ses dossiers et participer à l'animation locale. L'endroit porte à la vie sociale non seulement par le nombre de ses cafés mais aussi par sa situation au centre de la cité et par le cachet sympathique que lui confèrent le pavage de grès, l'absence de trottoirs et de voitures et surtout la diversité et la beauté de ses vieilles façades. Elles rappellent l'époque où la rue était l'entrée principale de la ville, le premier contact avec la

Sion intra-muros, une fois franchie la porte de Conthey qui perçait le rempart à l'ouest. Comme l'avait fait Sedunum nostrum pour le Grand-Pont, la commune de Sion vient de faire publier un dépliant* où sont présentées toutes les façades dans une réalisation graphique due également à Gallus Rutz. Les planches originales ont été mises à disposition par la Bourgeoisie et l'impression a été assurée par l'imprimerie Schmid. C'est une

publication agréable et intéressante. Les légendes qui accompagnent chaque relevé de façade racontent de bons moments du passé de Sion. Réjouissons-nous car la rue de Conthey méritait cet hommage.

Félix Carruzzo

*En vente à la Municipalité de Sion et dans les commerces locaux.

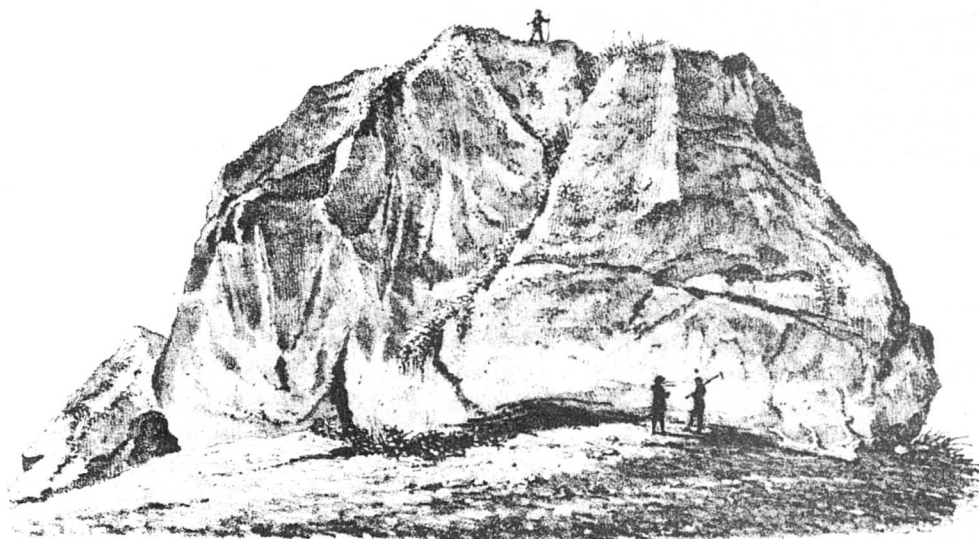
Façades Nord

Grand-Pont



LES ROCHES

Pour connaître la géologie du Valais



Pierre-des-Marmettes, bloc erratique granitique au-dessus de Monthey

Les Editions Pillet, à Martigny, lancent une nouvelle collection «Connaître la nature en Valais». Dirigée par Jean-Claude Praz, elle comprendra trois volumes consacrés aux roches, à la flore, à la faune de notre canton.

Le premier, «Les Roches»*, par Marcel Burri, sera mis en vente tout prochainement. Il s'agit d'un ouvrage faisant la synthèse de tout ce que l'on sait sur la géologie du Valais. Les travaux de recherche géologique effectués dans nos Alpes (à l'occasion de la construction de routes, tunnels, barrages... p. ex.) sont très nombreux, mais personne jusqu'ici n'en avait tiré une vue générale accessible au grand public. Maintenant c'est fait et tous ceux qui veulent connaître le support physique de la vie en Valais liront avec plaisir ce volume de quelque 160 pages fortement illustrées de photos, schémas, coupes... facilitant la compréhension du texte.

En primeur, pour les lecteurs de «Treize Etoiles» nous en publions un extrait qui met en valeur le rôle d'un grand ingénieur valaisan, Ignace Venetz.

Les glaciations du Pléistocène

Historique

La théorie des glaciations est née en Valais au début du siècle dernier. Venetz, père de cette théorie, est certainement le plus universellement connu des naturalistes valaisans.

L'exploration géologique de l'Europe avait débuté dans la deuxième moitié du XVIII^e siècle. H.-B. de Saussure, comme beaucoup de ses collègues, s'était achoppé à un problème qui, pour n'être pas majeur, n'en était pas moins agaçant: comment avaient été transportés ces blocs voyageurs (erratiques) tels ceux de granite du Mont-Blanc présents jusque dans le Jura? Les mythes du Déluge, encore considérés comme vérités scientifiques, avaient inspiré plusieurs explications, toutes insatisfaisantes.

A peu près à la même époque, soit au début du XIX^e siècle, les glaciers alpins entrèrent en crue, causant pas mal de dégâts dans plusieurs vallées, menaçant partout ouvrages et installations humaines: ponts, chemins, prises d'eau pour les bisses. Témoins de ces mouvements des glaciers, il est possible que des habitants de nos vallées aient noté la trace d'anciens glaciers très en aval dans les vallées, mais un seul cas nous en est parvenu grâce à Venetz. L'histoire vaut d'être racontée, car elle montre qu'il ne suffit pas d'avoir de bonnes idées: encore faut-il le faire savoir et en convaincre le monde scientifique officiel.

Ignace Venetz (1788-1859), garçon intelligent issu d'une famille originaire de la vallée de Saas, réussit à mener à terme des études d'ingénieur, ce qui lui permet d'occuper le poste d'ingénieur de l'Etat, d'abord Département du Simplon, puis canton suisse. Grâce à ce poste et à un infatigable talent d'observateur,

Félix Carruzzo

il se familiarisa avec nos glaciers, si bien que son mémoire sur la question se vit couronné et doté d'un prix de 300 francs en 1821. Il faut préciser que les autorités d'alors, inquiètes des fluctuations glaciaires, avaient mis ce thème au concours. C'est là qu'intervient un paysan de nos montagnes, Jean-Pierre Perraudin, de Lourtier. En 1818, le glacier de



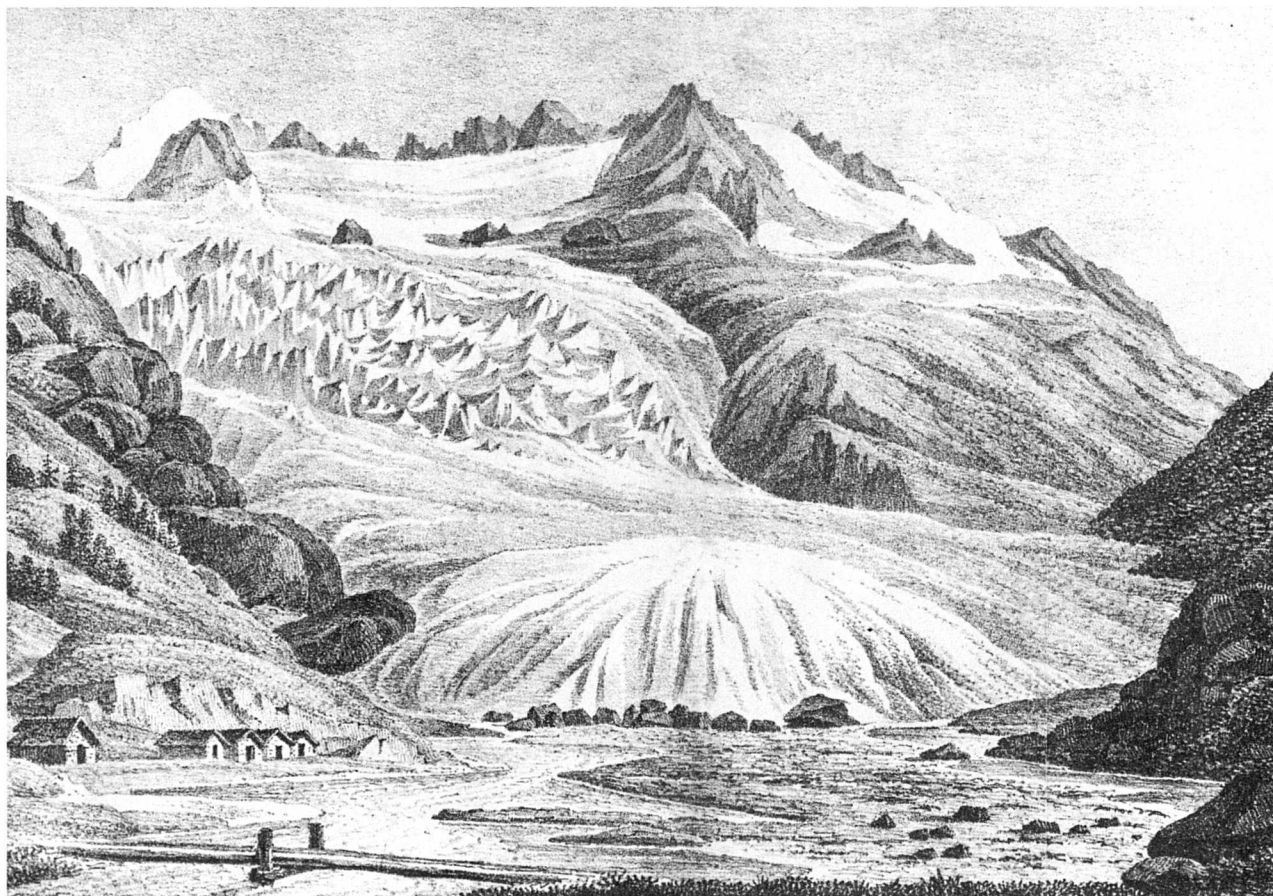
Portrait de Ignace Venetz par L. Ritz

Giétroz avait barré la vallée de Bagnes à peu près à l'emplacement de l'actuel barrage de Mauvoisin, créant un lac menaçant toute la vallée de Bagnes. Venetz fut envoyé sur place pour tenter de limiter les dégâts. Hébergé et conduit par J.-P. Perraudin, il eut l'occasion d'entendre ce dernier lui démontrer que les glaciers étaient une fois descendus jusqu'à Martigny: surfaces polies par le glacier, blocs erratiques, anciennes crêtes morainiques, rien n'avait échappé à cet observateur perspicace.

Le génie de Venetz a été d'abord de se laisser convaincre, puis d'étayer très systématiquement l'hypothèse de Perraudin, ce qui apparaît bien dans le mémoire de 1821. Deuxième trait de génie: Venetz étend l'explication à l'ensemble de la chaîne et imagine des glaciers atteignant le Jura. Il était écrit que le Valais serait la scène où allait se jouer toute

cette affaire: en 1829, lors d'une séance de la Société helvétique des Sciences Naturelles tenue au Grand-Saint-Bernard, Venetz présente son explication globale au monde scientifique. Ce fut un beau tollé! Il est maintenant difficile d'imaginer à quel point cette hypothèse était scandaleuse. L'idée du Déluge occupait encore tous les esprits et des exemples de grands glaciers, tels ceux de l'Antarctique et du Groenland, étaient encore totalement inconnus. Et Venetz n'était qu'un modeste ingénieur sans poids face au scepticisme du monde savant. Par chance, il entretenait une amitié fructueuse avec Jean de Charpentier, directeur des Mines et Salines de Bex, qui, lui, était un savant reconnu. Très vite persuadé de la justesse des vues de Venetz, de Charpentier publia en 1841 son *Essai sur les glaciers*, premier traité de glaciologie du

Le glacier du Rhône en 1840, à son maximum du siècle dernier







Le grand livre de la terre

Peu de paysages de chez nous supportent, comme celui-ci, la comparaison entre les pages d'un livre et les couches géologiques. La crête de Tête-Pegnat, ici vue de Monta-Cavouère, domine le vallon de Derbon, qui débouche dans le cirque de Derborence. A l'arrière-plan, les Tours-d'Aï rappellent que nous sommes à la frontière Vaud-Valais.

Chacune de ces couches s'est déposée dans des conditions bien précises qui se sont maintenues pendant un certain nombre d'années. Puis ces conditions ont changé et une autre couche s'est déposée.

L'observation détaillée de ces couches nous apprend qu'elles prirent naissance sur le fond de la mer. La présence de coquillages marins fossiles en est la preuve. Ces fossiles permettent même davantage de précision. Par exemple, les couches les plus anciennes, à gauche sur la photo, contiennent les restes d'animaux vivant sous une assez grande épaisseur d'eau, alors que les restes organiques des couches plus jeunes, à droite, témoignent de profondeurs de plus en plus faibles. Il y a même des oursins qui ne vivaient que sous quelques mètres d'eau.

Tout cela s'est passé au niveau de la mer et ces couches sont maintenant à 2500 m: les fantastiques plissements alpins les ont portées à ces altitudes non sans en déranger l'horizontalité initiale. Les couches sont déformées et inclinées.

Celui qui tente de lire le grand livre de la terre ne se contente pas des signes qui y sont gravés, les fossiles, mais s'intéresse également à la nature du papier, composition des roches, et à la position de l'ouvrage dans la bibliothèque, plis et basculement des couches.

Mais finalement, c'est bien d'un livre qu'il s'agit.

Texte: Marcel Burri - Photo: J.-H. Gabus



Les glaciers peuvent abandonner leurs moraines sous forme de longues crêtes. Seules les plus récentes ont conservé leurs formes intactes (face sud du Grand-Combin, moraines du siècle dernier)

Quaternaire, assurant ainsi la carrière de cette théorie qui, de toute façon, aurait fini par s'imposer. Venetz eut ainsi la satisfaction de voir sa théorie triompher, bien que, pris par son travail alimentaire il n'ait jamais trouvé le temps de se consacrer complètement à ses recherches: son œuvre maîtresse fut publiée par ses amis, après sa mort.

Les glaciations

Que sait-on des glaciations en Valais, un siècle et demi après la découverte du phénomène? Paradoxalement, fort peu de chose. En effet, peu de régions se prêtent aussi mal qu'une vallée de montagne à l'étude des glaciations: la raideur des pentes entraîne une forte érosion qui fait rapidement disparaître les dépôts morainiques. Il faut aller chercher la solution sur la frange des anciens glaciers ou, plus en aval, là où les sédiments s'accumulent. En aval de Lyon, la

vallée du Rhône a conservé dans les graviers de ses terrasses fluviales l'histoire complexe de plusieurs glaciations successives interrompues par de longues périodes au climat tempéré, souvent plus clément que le climat actuel. Une fois de plus ce sont les fossiles, surtout les pollens fossiles qui nous ont renseignés sur ces conditions.

Malgré des recherches très fouillées, malgré l'utilisation de méthodes de plus en plus sophistiquées, malgré l'intérêt que portent à cette question les archéologues et tous ceux qui se penchent sur l'évolution de la faune et de la flore, on ne sait toujours pas le nombre exact des glaciations qui se sont succédé au cours des deux derniers millions d'années. Nous n'allons pas entrer dans ces considérations de spécialistes, puisque ces diverses glaciations n'ont pas laissé de dépôts en Valais. Mais, glaciers et cours d'eau interglaciaires ont

progressivement façonné le relief sur lequel le dernier grand glacier a abandonné ses moraines.

Pour notre région, les plus anciennes moraines remontent à 20 000 ou 25 000 ans, à l'époque de la glaciation dite würmienne (du nom d'une rivière autrichienne). Débordant des Alpes, le glacier avait envahi le Plateau, buttant contre le Jura où il se divisait en deux lobes. Le plus méridional franchissait le Jura en aval de Genève pour descendre presque jusqu'à Lyon; le lobe septentrional longeait le pied du Jura jusqu'à Wangen, un peu en aval de Soleure. En Valais, la glace remplissait les vallées, noyant tout relief jusque vers 2500 m; seuls les sommets émergeaient de cette haute surface plane ou presque plane.

**Texte: Marcel Burri
Illustrations tirées de l'ouvrage**

* Marcel Burri, *Les Roches*,
Editions Pillet, Martigny.

Fouillis

Aigle royal



Oiseaux de proie: du nouveau

En 1634, le Conseil communal de Mex, près de Saint-Maurice, édictait cet avis: «Récompense on paye à ceux qui tueront les bestes cy bas Nommées. Les scindics des lieux ou semblables bestes se prendront payeront à celui qui prendra un tiercelet ou criquette qui chassent la venaison, 3 gros bonne monnaie pour un Espervier ou faulcon, 6 gros bonne monnaie pour un mochet Schuettes Chathuant un duc volant 20 gros.»

Ce qui n'a heureusement pas empêché une grande diversité de vie!

Il y a quelques décennies, les insecticides furent un facteur important d'appauvrissement de notre faune, car ils se concentraient au fur et à mesure qu'on s'élève dans la chaîne alimentaire: de la feuille au puceron, du puceron à la coccinelle, de la coccinelle au passereau, du passereau au rapace. Ces produits sont maintenant interdits chez nous (mais pas dans de nombreux pays du tiers monde), et ils ont été remplacés par des pesticides biodégradables. Malgré tout, le Conseil de l'Europe lance un cri d'alarme. Si quelques espèces se portent mieux (buse variable, autour des palombes, épervier d'Europe, faucon crécerelle, faucon pèlerin, pyrrhuloxie à queue blanche, balbuzard pêcheur, vautour fauve), d'autres disparaissent partout (aigle impérial, aigle criard, circaète Jean-le-Blanc, vautour moine, percnoptère

d'Egypte, milan royal, milan noir): les paysages se modifient constamment, ils ne permettent plus à ces oiseaux d'y habiter.

«Il vole!» Un autre cri, mais d'espoir celui-ci. Le 11 juin dernier, un jeune gypaète barbu élevé en captivité s'est librement envolé dans le ciel autrichien. Près de cent ans que l'on n'avait plus assisté à un tel spectacle. Ce grand rapace nichait aussi en Valais autrefois! Un merveilleux résultat, atteint grâce à l'argent récolté lors de la campagne WWF 1978 «Sauvez les rapaces». Dorénavant, des individus seront relâchés chaque année en Italie, en France et en Autriche afin de repeupler les Alpes. Il n'y a aucun souci à se faire pour nos animaux domestiques: le gypaète barbu se nourrit uniquement de cadavres; il sait briser les os en les lâchant au-dessus des rochers pour en recueillir la moelle.

Forêts: c'est l'angoisse

Un rapport du Conseil fédéral diffusé au début de l'automne, «Stratégie de lutte contre la pollution de l'air», et le rapport Sanasilva 1986 aboutissent aux mêmes conclusions inquiétantes: même si l'on en parle moins, le dépérissement des forêts s'aggrave; les mesures prises jusqu'ici sont absolument insuffisantes, et celles prévues ne pourront pas l'enrayer. Résineux ou feuillus, un arbre suisse sur deux est à l'agonie, et ceci dans toutes les régions. En Valais, la maladie affecte même 60% des arbres (ce qui correspond à une augmentation de 17% depuis l'an passé). Une étude réalisée par la Société suisse pour la

protection du milieu vital indique que la mort des forêts coûtera 44 milliards de francs pendant les vingt à quarante prochaines années: la sylviculture, l'agriculture et le tourisme seront touchés, avec toutes les pertes d'emplois que cela implique; plusieurs industries quitteront les régions de montagne; l'approvisionnement en électricité et la circulation routière seront perturbés; il faudra aussi substituer aux fonctions protectrices naturelles de notre couverture forestière des ouvrages de main d'homme représentant des travaux considérables sur d'immenses surfaces très difficiles d'accès. Bref, toute l'économie suisse sera secouée.

Comme vient de me le dire une voisine pleine de bon sens: «Ça n'a jamais été si sale que depuis qu'on est devenu propre.»

Travailler le bois, c'est apprendre à l'aimer. Lignum, l'Union suisse en faveur du bois, nous invite à profiter de la période hivernale pour confectionner de petits animaux avec des tiges de l'abondant noisetier: prendre des branches de 25 à 30 mm de diamètre, y forer des trous; d'autres rameaux plus minces serviront à préparer les jambes et les cornes; les queues peuvent être réalisées en ficelle défilée ou en raphia. De l'imagination, un peu de travail et d'habileté, et déjà les jouets apparaissent pour la plus grande joie des enfants.

Les brochures explicatives peuvent être obtenues gratuitement chez Lignum, Office romand, En Budron H, 1052 Le Mont (tél. 021/32 62 23).

Texte: Françoise Nicollier

Photos: Georges Laurent, AW/vB

De l'imagination, un peu de travail et d'habileté et déjà les jouets apparaissent. Quoi de plus enrichissant pour un enfant que de jouer avec sa propre création?





**Ordre
de la Channe**

Les joyeux chanteurs de l'Ordre

Que serait l'Ordre de la Channe sans les chanteurs? Sans aucun doute, même si la Confrérie survivait à un retrait de cette troupe de joyeux drilles, leur absence se ferait cruellement sentir. Il n'est pas erroné de prétendre que ce chœur constitue l'élément primordial du succès de la Channe. Pour s'en convaincre, il suffit d'assister à un chapitre Outre-Sarine. La complainte du galérien incite les convives à la nostalgie, alors que quelques mesures d'une nouvelle chanson en suisse allemand, entonnée par Guillaume Favre, et yodlée par le plus sympathique des vignerons du coteau, Louis Luisier, les emballe. Qui résisterait à la mine innocente du premier ou au franc sourire du second?

Un amalgame, une mosaïque

«Que ferions-nous sans vous?» s'exclamait dernièrement le procureur Albert Rouvinez. Ce cri du cœur, nullement teinté de flatteries, correspond à la réalité. Deux caractéristiques s'imposent lorsque l'on désire qualifier les chanteurs. Une fois encore, la parole revient au procureur. «Vous êtes un amalgame et une mosaïque, tour à tour.» Qu'en

termes choisis, ces choses sont bien dites!

Il est vrai que chaque chantre frappe par sa personnalité, alors que leur présence s'impose d'un seul bloc. Une raison bien simple à ce phénomène. Leur esprit de franche camaraderie qui les rassemble comme une solide équipe de copains. Dans leurs yeux se lit la complicité qui unit chaque maillon de cette chaîne humaine.

Nous avons grandi à travers le vignoble

Nul ne l'ignore, l'idée de fonder un chœur a germé dans l'esprit du regretté abbé Crettol. Grand prêtre du vin, ce dernier réunissait en 1966, voici déjà vingt ans, neuf voix puisées au creuset des communes de Saxon et d'Ardon et de l'Ecole d'agriculture de Châteauneuf. Trois ténors, dont deux sont, hélas! disparus à ce jour, MM. Albert Frossard et Nicolas Udry, et M. Julot Fellay. Trois deuxièmes ténors, MM. Antoine Delaloye, Marco Bérard, et Jean-Michel Meynet, le secrétaire actuel. Trois basses, MM. Cyrille Gaillard, Michel Coppey et le président Jean Séverin. Il n'en fallait pas plus pour s'imposer et rapidement

Comme des notes sur une portée



voir leurs rangs grossir. «Nous avons grandi à travers le vignoble, entre Sierre et Fully, précise avec émotion Jean Séverin.» Glanant au passage de gais lurons, à la voix bien posée, les chanteurs affichent aujourd'hui un effectif optimum. Ils sont une vingtaine à suivre semaine après semaine, les répétitions menées de main de maître par leur officier grand chantre, Denys Mottet.

Sauver l'âme du pays

Les directeurs se sont succédé au pupitre. Le premier, l'abbé

Crettol, n'a dû son retrait qu'à la mort. Une mort stupide qui vit cet homme passionné, débordant de vitalité, succomber aux séquelles d'un accident en août 1971. Si l'on se souvient encore de certaines paroles prononcées par ce grand personnage, dans un accent truculent rappelant avec délice le soleil du Valais, on peut sans crainte affirmer que les chanteurs n'ont pas trahi leur fondateur. «Sauver l'âme du pays. Que sert à ce pays de s'enrichir, s'il vient à perdre son âme!» Ces options donnent une idée du désir de l'abbé Crettol. A

travers le chœur, il voulait magnifier les racines du pays. Incontestablement, quinze ans après sa disparition, les chanteurs n'ont pas failli à cette mission. Par leur bonhomie, leur rage de vivre, ils représentent l'âme du Valais.

Pour raviver la flamme, après le décès de l'abbé Crettol, les officiers de l'Ordre transmirent la baguette à notre procureur Albert Rouvinez. Ce dernier sut, lui aussi, guider la petite troupe, sans lui faire perdre son identité. Enfin, en 1977, un jeune chef entra timidement au sein du groupe. Denys Mottet œuvre toujours depuis 1977. Fin musicien, de noble tenue, il se laissa rapidement gagner par l'irrésistible ambiance qui règne dans ce milieu. Sa rigueur, sa sensibilité exquise ajoutent encore au succès du chœur.

Des anciens aux jeunes

Avec le poids des années, certains anciens songent à se retirer. Vingt années de service, c'est un bail qui compte. Par leur présence constante, ils ont su animer chaque sortie. Que ferons-nous sans eux? Accrochés au rameau, d'année en année, le président parvient à repousser l'échéance de ces départs. Ainsi, Michel Moren le chasseur, ou Michel Coppey le vigneron, sans parler de Maurice Martin, le directeur de la fanfare de Chamoson, ou du sérieux Guillaume Favre, ne nous quitteront pas de sitôt. C'est heureux. Quant à Cyrille Gaillard, que ferait-il sans la Channe?

Cependant, prudent, le président Jean Séverin recrute des jeunes. Sans heurts, tout en douceur, ces nouvelles forces vives s'intègrent dans un contexte à nul autre pareil. On ne sait par quel miracle, aussitôt l'habit revêtu, chacun d'eux devient une pièce de mosaïque, composant cet amalgame.



Verres en mains pour mieux chanter le vin

Bonnes têtes, belles voix!



La station est enchassée dans le cirque des montagnes



OVRONNAZ

à l'heure des grandes décisions



C'était en 1880. Eugène Rambert, historien, savant, humaniste, fut reçu dans les caves du président Cheseaux à Leytron, avant de s'élancer en direction d'Ovronnaz et du Muveran. Le verre à la main, ce fils de vigneron, professeur au poly de Zurich, donna à ses amis, en passant, ce conseil lourd de sagesse: «Le plus sûr moyen d'être malheureux en ce monde est de négliger les petites fortunes qu'on a à portée de main, pour courir après les grandes...»

Plus d'un siècle a passé. Dans les mayens de Leytron et de Chamoson, on n'a pas oublié les propos d'Eugène Rambert. Espérons du moins!

Les petites fortunes qu'on a à portée de main, c'est peut-être ce mayen emmitoufflé de neige ou de verdure suivant les saisons, ces promenades au long des torrents parmi la fougère et le thym, ou ces pistes qui dévalent des hauteurs de Tzantonnaire... quand la tempête a épargné les pylônes.

Quelle sera sa fortune à venir? L'heure est aux grandes décisions, pour Téléovronnaz surtout, comme on va le voir.

Hier

Qui dit Ovronnaz dit mayen de Leytron... et de Chamoson bien sûr. Quel paradis! La station a grandi dans l'équilibre et la raison. Elle a cinquante ans d'âge comme la plupart des hauts lieux du tourisme valaisan, à part quelques centaines courtisés au siècle passé par les Anglais notamment.

Ovronnaz était station bien avant la lettre. Depuis des siècles, les gens de l'endroit avaient pris l'habitude au printemps et plus encore en automne de venir passer ici quelques semaines féeriques au milieu des troupeaux entre leurs escapades dans les alpages de Bougnonnaz, Loutze, Saille, Euloi ou Luy-d'Août. Heureux temps des «remointze» où es-tu? Les gens de Leytron et de Chamoson sont restés fidèles, malgré la dureté de notre époque, aux troupeaux, aux sonnaillles, aux combats de reines en montagne.

Il faisait si bon l'automne dans les mayens autour des bols de crème et des plats de polenta que certains prirent l'habitude de s'y rendre l'été, après les gros travaux. On montait alors avec «tout le tremblement»: mulet, poules, enfants. La saison d'été naissait lentement. Ce n'est que vers les années 50 que l'on commença à dévaler sérieusement les pistes dans les parages. L'hiver devenait attractif à son tour. Bientôt surgirent les premières installations, avec tout l'essor qui allait suivre.

Parlant du passé d'Ovronnaz, n'oublions pas de rappeler que le premier touriste n'est autre que Mgr Hildebrand Jost, évêque de Sion qui, vers les années 1600 déjà, avait pris l'habitude de venir se reposer dans son «mayen de la chapelle». Il a connu indiscutablement le paradis sur terre!

Aujourd'hui

Malgré le développement surprenant que la station a connu

dès la création de la société de développement et la constitution de Télé-Ovronnaz, dès l'implantation du centre sportif et de l'effort déployé par la commune de Leytron et ses voisines et par les divers promoteurs, commerçants, hôteliers, Ovronnaz a su garder son caractère pastoral, champêtre, familial. Les vieux mayens ont gardé leur race au milieu des constructions modernes où prédomine le bois. La station s'est étendue tous azimuts mais ce développement est masqué, camouflé en quelque sorte, par l'exubérance de verdure dans ce coin de paradis où le mélèze, le noisetier, le sorbier ou l'ormeau sont rois. Si bien des touristes retrouvent ailleurs en Valais la ville à la montagne, ils ne cessent de vanter le calme des mayens de Leytron et Chamoson.

Des chiffres illustrent l'essor de la station à la tête de laquelle on trouva tour à tour, comme président de la société de développement, Jean Roudit, Martial

Cheseaux, Théo Chatriand et aujourd'hui Guy Crettenand. On compte ici 1 télésiège et 7 téléskis capables de transporter plus de 6000 personnes à l'heure. Le premier télésiège a été construit en 1955, date de naissance de la station d'hiver. On compte aujourd'hui 30 km de pistes balisées sillonnant un territoire qui s'étend sur près de cent hectares pour lequel le remaniement parcellaire fut une vraie bénédiction, même si le prix des terrains allait augmenter à une cadence qui découragea certains constructeurs.

Est-il besoin de rappeler que le télésiège de Loutze qui conduit les skieurs de 1400 à plus de 2000 mètres prend rang parmi les plus longues installations de remontée mécanique de Suisse puisqu'il tire son monde sur plus de 2 km.

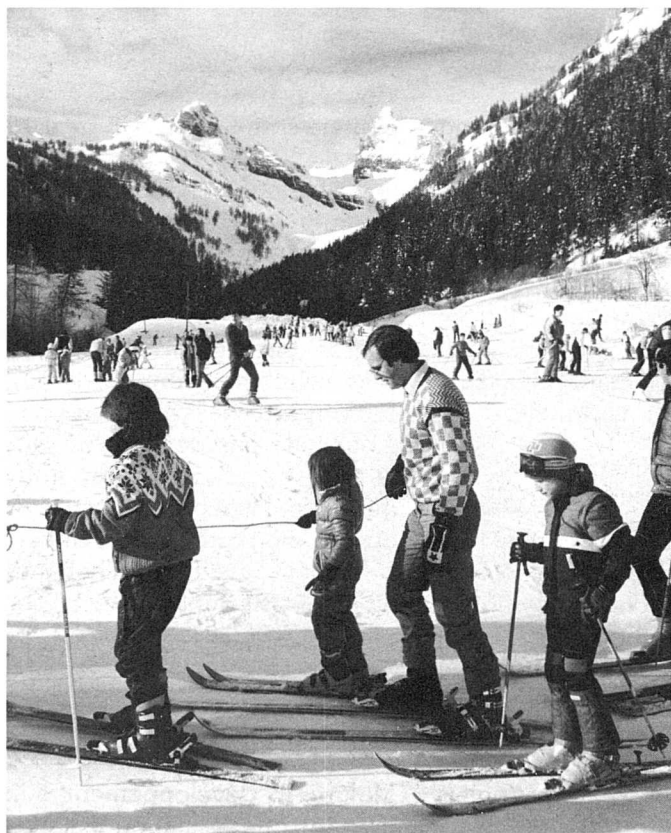
On approche aujourd'hui ici des 4500 lits dont les quatre cinquièmes en chalets. Des chalets trop inoccupés hélas! Les 70% des constructions sont en mains de

gens de la région, ce qui conserve un caractère valaisan à la station.

Ovronnaz totalise actuellement 120 000 nuitées, près de dix fois moins que Verbier. Cela explique bien des choses même si comparaison n'est pas raison. L'heure des dividendes n'est pas près de sonner ici!

Depuis quelques décennies des hommes comme Gaudard, Crittin, Cheseaux, Rica, Roudit, Michellod du côté de Leytron ainsi que Giroud, Favre et Disner du côté de Chamoson ont su donner la chiquenaude qu'il fallait à la région. On a vu se multiplier les initiatives: courts de tennis, terrains de sports, pistes de fond, sentiers pédestres, eaux potables, égouts, liaisons postales, aménagements des bisses, concours de ski, course Ovronnaz-Rambert, expositions, concerts, concours de vélo tout terrain et animations multiples. Ovronnaz dispose même avec «La Cordée» d'une école internationale de langues où l'on alterne leçons et

Des pistes pour tous les âges



Harmonie des toits de chalets et vue sur la plaine du Rhône



loisirs avec à la clé l'alpinisme, le ski, la voile. Ovronnaz bénéficie bien sûr d'une école de ski, de plusieurs colonies de vacances, de divers guides de montagne capables de vous entraîner, à partir surtout de la cabane Rambert (2580 m), sur la dentelle que forment les Muveran, Dent-Favre, Dent-de-Chamontze, Pointe-d'Aufallaz ou Haut-de-Cry. Si vous aimez le tourisme pédestre, ne manquez pas la traversée qui vous conduit sur Derborence ou sur Anzeindaz. La station offre aujourd'hui à ses hôtes plus de 40 km de sentiers balisés avec pour compagnons, dans l'envoûtement du district franc, le chamois, la campanule et le lis martagon.

Demain

Comme bien des stations valaisannes qui ont énormément investi en misant sur le tourisme, Ovronnaz se trouve à un carrefour. L'heure est à la rentabilité des installations, à la rentabilité des

sacrifices consentis. L'avenir n'est pas rose pour la société des installations si l'on veut garder une autonomie totale. On connaît aujourd'hui le cauchemar des chiffres rouges. Bien d'autres stations sont à la même enseigne. Une structure plus rationnelle s'impose. Il importe tout d'abord de créer une véritable unité entre les mayens de Leytron et de Chamoson, d'éviter la dispersion. La création d'une seule société de développement s'impose.

Il n'est pas exclu qu'un jour l'on doive envisager d'autres alliances en recourant s'il le faut à des sociétés voisines plus solides, mieux assises, capables de permettre des échanges d'un potentiel touristique bénéfique pour tout le monde. On en parle!

Il faudra aussi qu'on mette davantage l'accent sur le sens de l'accueil, le sourire, l'animation, en dynamisant la saison estivale, en crevant les volets clos et en garantissant le bon fonctionnement des installations hiverna-

les... même s'il y a trop de neige! Des projets sont dans l'air sur le plan des remontées, du côté de Pâtiers, du Fenestral, Dent-de-Morcle, sur les «hauts» comme on dit. Mais l'avalanche guette. Le dossier de la création d'un centre thermal en pompant de la plaine l'eau chaude jusqu'à 1400 mètres reste ouvert. On parle d'un investissement de l'ordre de 10 millions de francs. Ce n'est pas une mince affaire, au vu surtout de ce qui a été créé à Saillon et de ce qu'on projette de faire à Sion avec les eaux de Saint-Martin.

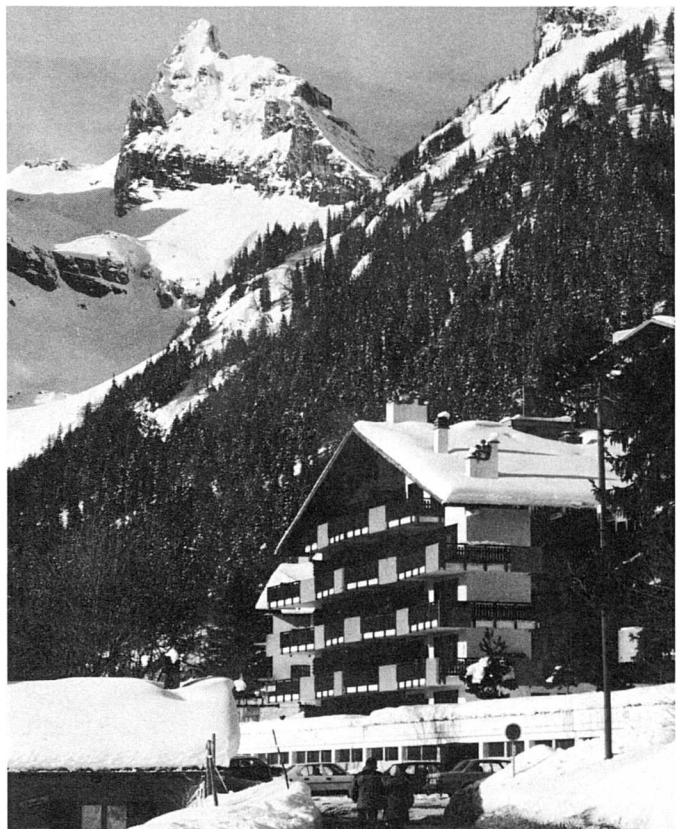
Les communes de part et d'autre de l'Ardéaz ne pourront pas être indéfiniment sollicitées. L'âge adulte... c'est aussi pour les stations.

Il faudra aux hommes de demain la foi et l'énergie des ancêtres pour sortir des bancs de brouillard. On peut leur faire confiance.

Texte: Pascal Thurme

Photos: Mario et Oswald Ruppen

Sous le règne du Petit-Muveran



Sur les «hauts», dominant l'Ardévez, face à Isérables, Haute-Nendaz...



OVRONNAZ

The Natural Resort



One problem that skiers have is finding both sun and snow. This is not the case at Ovronnaz, a charming though modern village summer and winter resort ensconced in a recess in the Valaisan alps at 1350 m, with a magnificent view across the Rhône valley to Iséables and a long chain of windswept summits. This configuration means that when it snows, it really snows, the snow-clouds being trapped in the circus of mountains which has Ovronnaz at its heart. However, when the sun comes out, it is hot enough to lunch on the chalet balcony, gazing down at the golden haze over the Rhône, over which fly military planes from Châteauneuf outside Sion, their drone barely troubling the all-pervading peace and silence. On the other hand, the sun does not melt the snow much at Tsantonnaire at 2500 m, reached from Ovronnaz by the Jorasse chairlift and ski-lift, because the slopes face eastward, so they are just pleasantly warmed by the morning sun, but the snow remains «poudreuse». (There is also a ski-lift on the eastern slopes, for those who want a change, but Tsantonnaire has the most magnificent runs.) The best skiing is in February and March, and over the Easter holiday. As the ski-lifts etc can carry over 5000 skiers an hour, there is very little waiting at the bottom. There is also cross-country skiing round the village, along a trail 12 km long. Ovronnaz caters specially for families and groups, at comfortable pensions and chalet flats.

These are very reasonably priced, ranging from SFr 355 for a 2-person flatlet (called a "studio") to SFr 1050 (service charges not included in these prices) for a whole chalet – and this is over the Christmas-New Year holiday; at other times of the year it is much cheaper. Chalets can be bought for as little as SFr 322,000. For those seeking a halfway solution between a hotel and a flat, there is the Apparthôtel Tourbillon, where breakfast is laid on in the rooms. People wanting to do a health cure will be welcome at "La Bonita" (tel. no. 027/86 45 20 between 8 and 9.30 am and 7 and 8 pm). Children between the ages of 2 and 10 can be occupied during the week 9 am to 4 pm at the "Garderie Les Coccinelles" (just above the bank and opposite the post office); this winter, for the first time, there will be snow sports for them. As Ovronnaz is only $\frac{1}{4}$ hour's drive from Saillon spa in the plain, there is also swimming all the year round. In summer, there are also riding and tennis, pleasant local walks and a breathtaking hike up to the Cabane Rambert and down to the wild alpine pastures of Derborence. In other words, you need never be bored at Ovronnaz.

Xanthe FitzPatrick
Photo: Oswald Ruppen

Traduction française en page 58.

Note: For a step-by-step guide to the resort, obtain the twice-yearly journal "L'Echo des Mayens" from Madame Jacqueline Büel, B.P. 613, 1912 Ovronnaz.

Eugène Rambert



Portrait de Rambert

Le centenaire de la mort d'Eugène Rambert a été l'occasion d'une exposition à la Bibliothèque nationale suisse à Berne. Grâce aux archives données à la Bibliothèque par la famille Rambert, on a pu présenter les nombreux aspects de l'activité d'Eugène Rambert, une des personnalités les plus marquantes de la deuxième moitié du XIX^e siècle en Suisse.

Après Berne, l'exposition est visible à Montreux jusqu'au 1^{er} février 1987, à la Maison Visinand, où Eugène Rambert naquit en 1830.

Eugène Rambert, si proche et si peu connu

Chacun croit le connaître, par des œuvres très différentes qui perpétuent son nom: une cabane du Club alpin, un prix littéraire, un jardin botanique, et toute cette littérature alpestre où la mémoire du cœur rappelle surtout *Le Chevrier de Praz-de-Fort* et *Les Cerises du Vallon de Gueuroz*.

Mais qui était-il vraiment, ce professeur d'université, pour sou-

haïter, au faite de sa carrière, tout quitter pour s'établir en Valais, à 2400 mètres?

Son rêve: vivre à Chanrion.

«Mon intention, si rien ne vient à la traverse, disons mon rêve, serait de m'établir là-haut avec ma femme et mon fils.» C'était en 1886.

Quelques mois plus tard, en novembre, une congestion cérébrale foudroyait Eugène Rambert à 57 ans.

Par quelle magie est-il encore présent parmi nous, cent ans plus tard?

Vivre au présent

Le XIX^e siècle finissant frappe par sa foi dans le présent, et son élan vers l'avenir. Eugène Rambert s'intéresse à toutes les entreprises en cours. Les progrès des sciences naturelles, la percée du Gotthard, les futurs tunnels envisagés... l'actualité se reflète dans ses écrits. Il s'engage en politique avec une lucidité remarquable. De toutes ses activités se dégage une constante: Eugène Rambert a une vocation de médiateur.

Professeur à Zurich, il y fait connaître la culture suisse romande et française. Esprit latin ouvert à la culture allemande, il révèle par des traductions un Zurichois contemporain, son ami Gottfried Keller.

De retour à l'Université de Lausanne, un réseau de correspondance relie l'écrivain à Sainte-Beuve, et à la littérature française de l'époque. D'autres affinités le mettent en contact avec les alpinistes Whymper, Tyndall. Tout ce commerce d'amitié tend à faire connaître la Suisse, ses grands penseurs, ses montagnes. Dans sa promotion du club alpin, on retrouve chez Rambert le grand souffle idéaliste du siècle. Mais cet idéaliste est un réalisateur pratique. Les archives de la Bibliothèque nationale nous en présentent de nombreux exemples.

Citons l'étude pour installer une cabane à Chanrion, la préparation d'une exploration de botaniste dans la région de Findelen, et l'itinéraire détaillé de sa première à la Dent-du-Midi – un document unique pour l'époque. Nos remerciements vont à la Bibliothèque nationale et à M. Marius Michaud, conservateur, qui nous a signalé ces documents, et nous a aimablement facilité l'illustration de cet article.

**Texte: Gaby Zryd
Illustrations:**

Bibliothèque nationale suisse

Le chevrier de Praz-de-Fort, brouillon et manuscrit autographes. Le manuscrit est daté «juin 1866»

Le Chevrier de Praz de Fort.

1

Dans un ~~de~~ village reculé du Valais, à Praz-de-Fort, au val Terrat, vivait il y a ~~un siècle~~ ^{quarante ans} un pauvre homme nommé Gaspard Gros. Il avait pris femme. Après un an de mariage il lui naquit un garçon, qu'il trouva si joufflu et de si bonne mine, qu'il l'appela Gaspard Gros, ne jugeant pas qu'il pût jamais en avoir un plus digne de perpétuer son nom. Mais un an plus tard il en vint un second, qui ne le ressemblait en rien au premier. Le père eut beau le tourner et le retourner, il ne lui trouva pas un défaut, et ne pouvant le résigner à lui faire tort, il l'appela Gaspard Gros comme l'autre. L'année suivante, nouvel embarras. Un troisième garçon était venu au monde, et il surpassait, si possible, des deux aînés. Tous fut de l'appeler aussi Gaspard Gros. Dès lors le père commença à désirer ardemment une fille. Mais il avait la veine aux garçons, et, à treize mois de là, il lui naquit un nouveau fils, plus rose, plus dodu que les autres, et qui était pour le moins aussi fort. Ce fut le quatrième Gaspard Gros, ^{et la race n'en sera sans doute multipliée à l'infini} ~~si la mère n'était pas morte sur un banc dans le village~~ ^{si la mère n'était pas morte sur un banc dans le village} ~~et si elle n'avait pas eu une si grande peur de la charité.~~

Tourismus in Schlagzeilen



Die erste Bauetappe am Bahnhof Zermatt ist bereits abgeschlossen. Bis zum hundertjährigen Jubiläum im Jahre 1991, soll der Ausbau vollendet sein

Die BVZ rüstet sich für die hundert Jahr Feier

Seit der Gründung im Jahre 1891, hat die Brig-Visp-Zermatt-Bahn grundlegende Veränderungen durchgemacht: Umstieg von der Dampftraktion auf Elektrizität, wintersicherer Ausbau der gesamten Strecke, eine direkte Verbindung zwischen den beiden Superkurorten, Zermatt-St. Moritz usw.

Anfangs Dezember konnte Direktor Perren wiederum ein paar Neuigkeiten der Presse vorstellen. So verkehren diesen Winter zwischen Täsch und Zermatt erstmals neuartige Zugkompositionen, sogenannte Kofferkuli-Wagen. Diese Mehrzweckwagen wurden von der BVZ selber entworfen und zwar aus einem speziellen Grund: Gast und Gepäck sollen gleichzeitig Zermatt erreichen.

Premiere auch bei der Gornergratbahn (GGB): Die gesamte Strecke Zermatt-Gornergrat ist doppelspurig ausgebaut worden. Damit konnte die Fahrtzeit um 10 Minuten gesenkt werden. Die GGB befördert heute stündlich 1700 Personen.

Ein langgehegtes Projekt der BVZ Direktion war die Luftseilbahn Hochtäli-Rote Nase. Dank dieser Bahn können die Skifahrer jetzt bequem das Skigebiet des Triftgletschers erreichen. Pikanter Detail zu dieser Luftseilbahn: Die Talstation ist höher gelegen als die Bergstation. Die nächste Etappe sieht den Bau einer Luftseilbahn Grünsee-Rote Nase vor. Selbstverständlich immer unter der Bedingung, dass der Bund für den Bau dieser Bahn eine Konzession erteilt.

1991 wird die Brig-Visp-Zermatt Bahn hundertjährig. Bis dahin möchte die Direktion den Ausbau des Bahnhofs Zermatt beendet haben.

Rezept gegen Schaumwein: Walliser Champagner

Mit einem Schaumwein made in Salgesch, will die Kellerei Mathier und Co. der Weinschwemme zu Leibe rücken. «Folie à deux» heisst dieser erlesene Tropfen. Fachleute beurteilen das jüngste Produkt der Kellerei Mathier als einen «Grand Vin mousseux», der durchaus mit den Vertretern seiner Gattung aus sehr guten Häusern verglichen werden könne. Unter der Stammkundschaft der Kellerei Mathier ist «Folie à deux» auf jedenfall bereits zum grossen Renner aufgerückt.

Alpsegen oder Alptraum

Professor Jost Krippendorf ist wieder «da». Der Verfasser von, die «Ferienmenschen» und Schreck aller Promotoren (Spekulanten) ist mit einer Broschüre an die Öffentlichkeit getreten, die auf der Untersuchung von 40 namhaften Schweizer Wissenschaftlern fusst. Diese Untersuchung wurde Ende der siebziger Jahre vom Bundesrat dem Nationalen Forschungsfonds in Auftrag gegeben. Sie ist Teil einer grossangelegten UNESCO-Untersuchung, welche den Titel «Mensch und Biosphäre» trägt. Anhand dieser ziemlich gut illustrierten Broschüre, weist Professor Krippendorf einmal mehr auf die Gefahren hin, welche der gängige Tourismus in sich birgt. Krippendorf möchte aber auch aufzeigen, wie eine Tourismusentwicklung in Einklang mit Mensch und Natur zu realisieren wäre. Dabei steht vor allem die Devise im Vordergrund: statt ein quantitatives, ein qualitatives Wachstum.

Schneesicheres Skigebiet für die Saastal-Gemeinden

Die drei Saastal-Gemeinden, Saas-Grund, Saas-Balen und Saas-Almagell möchten das Gebiet Chessje-Hohlaub touristisch erschliessen. Die Region, Chessje-Hohlaub gilt als ausgesprochen schneesicher. Ausserdem würde die Erschliessung dieses Gebietes eine direkte Pistenv Verbindung zwischen den drei Saastal-Gemeinden und dem Skigebiet Mittelallalin herstellen. Der Grund für dieses Projekt ist das Missverhältnis zwischen Anzahl Gästebetten und der Aufnahmekapazität der gegenwärtigen Anlagen in Balen, Grund und Almagell. Geplant sind eine Seilbahn, eine Sesselbahn und zwei Skilifte. Die Realisierung dieses Projektes soll die «Kleinigkeit» von 15-20 Millionen Franken kosten.

Neues Marketingkonzept für Leukerbad

Der Kur- und Verkehrsverein Leukerbad hat ein neues Marketing Konzept entworfen, mit dem die Grundsätze und Entwicklungsziele des Kurortes besser

umschrieben werden sollen. Der Verkehrsverein Leukerbad hält aber nach wie vor daran fest, dass Leukerbad in erster Linie ein alpiner Thermalbadekurort ist.

Nebst dem «Kurtourismus» soll künftig auch der Sport und Erholungstourismus vermehrt gefördert werden. Mit dem Werbeslogan «Leukerbad ist nicht nur für Alte», wollen die «Tourismusgewaltigen» am Fusse der Gemmi neue Märkte erschliessen.

Alter Stockalperweg wird saniert

Im Rahmen der Inventarisierung der historischen Verkehrswege der Schweiz, soll der alte Stockalperweg von Brig nach Gondo saniert werden und zu einem Lehrpfad durch eine der kunsthistorisch bedeutungsvollsten Landschaften der Schweiz werden. Heute ist der Stockalperweg teilweise zerstört oder dann zumindest ernsthaft bedroht. Aussergewöhnlich an dieser ehemaligen Verbindung Brig-Gondo sind die kühnen Passagen und die Rückstände alter Bausubstanz aus dem 17. Jahrhundert. Die Sanierung dieses Saumpfadens ist ein Pilotversuch. Ein Initiativkomitee, mit Vertretern des Bundes, des Kantons, der N9, des EMD sowie der betroffenen Gemeinden wird dieses Projekt in absehbarer Zeit genauer untersuchen.

Eröffnung des Mittaltunnels

Just auf diese Skisaison hin, konnte der Mittaltunnel eröffnet werden. Die ehemalige Zufahrtstrasse ins Lötschental galt schon seit Jahren als regel rechtes Gruselkabinett. Durch die Eröffnung des Mittaltunnels können die Gäste jetzt leicht und gefahrlos Gampel oder die Verladerampe in Goppenstein erreichen.

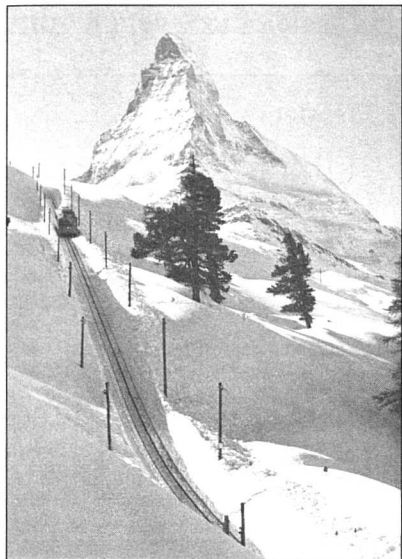
Am Eröffnungszeremonie nahm, wie gewohnt, viel Prominenz teil. Das Band durchschnitt der Chef des Walliser Baudepartementes, Staatsrat Bernard Bernet; während Pfarrer Perrollaz mit gekonntem Handgriff den Tunnel einsegnete. Allerdings: Nächsten Frühling muss der Tunnel, wegen einiger kleinen Arbeiten, noch einmal geschlossen werden.

Pistenpolizei für Sicherheit auf Skipisten

Um die Sicherheit auf ihren Skipisten zu gewährleisten, haben die Zermatter Seilbahnunternehmen zu recht ungewöhnlichen Massnahmen gegriffen. Sogenannte Pistenpolizisten werden nämlich künftig über den Pistetrieb wachen und, wenn nötig, ungebührlichen Fahrern das Billet entziehen. Ausserdem sind diese Polizisten berechtigt, bei Unfällen die Personalien aufzunehmen. Anfangs Januar wurden bereits die ersten 36 Bahn- und Pistenpolizisten von Regierungstatthalter Willy Fux vereidigt. Die ungewöhnliche Massnahme der Zermatter Bahnunternehmen erntete im Oberwallis bisher nicht sonderlich Beifall.

Text: Hubert Mooser
Foto: A. Perren-Barberini

Nouvelles du tourisme valaisan



Montée au Gornergrat

Du côté de Zermatt

Plusieurs bonnes nouvelles pour les skieurs. Le chemin de fer du Gornergrat a doublé son tronçon de voie entre Riffelberg et la station sommitale, ce qui accroîtra la cadence des navettes. De même, il est maintenant possible de revenir en téléphérique (60 places) du sommet du téléski de Rote Nase à Hohtälli pour rejoindre Zermatt avec moins de fatigue en fin de journée. L'enneigement artificiel existant entre Blauherd et Sunnegga est prolongé jusqu'au Rothorn, assurant ainsi une piste de 5 km. Un restaurant d'une capacité de 120 personnes a été construit à l'Unterthorn, doté d'une terrasse ensoleillée avec vue sur vingt-cinq sommets dominant Zermatt.

L'Ecole des Roches et la SSH

Entièrement détruite par un incendie en avril 1985, l'Ecole des Roches renaît de ses cendres. Créée à Bluche-Montana par la famille Clivaz en 1954, puis transformée en école hôtelière de langue anglaise depuis 1940, l'établissement est désormais dirigé par la Société suisse des hôteliers. L'Hotel Management School y dispense une formation et un perfectionnement professionnels de haut niveau en langues française, allemande et anglaise. A sa tête, M. Peter Schlatter. Ce sont trois années de cours de vente-service, de production-cuisine et d'administration-gestion que pourront suivre dès cet été les 350 à 400 élèves attendus.

Sur neige, nuit et jour

Prolongeant les heures diurnes d'enneigement de ski, plusieurs stations assurent la pratique du sport roi grâce à des installations d'éclairage nocturne des pistes, doublées de leurs moyens de remontée mécaniques. Ce sont, pour le ski alpin: Bettmeralp, Loèche-les-Bains, Saas-Almagell et Saas-Fee. Pour le ski de fond: Champéry, Champex-Lac, Salvan-Les Marécottes, Reckingen (Conches), Zegggen et Zermatt.

Dans la plupart des stations, les chiens ne sont pas autorisés à accompagner leur maître sur les pistes de fond. Exception cependant pour certaines pistes aux Collons et à Saint-Luc.

On peut pratiquer le ski-bob sur des pistes réservées à ce sport à Anzère, Bettmeralp, Blatten-Belalp, Bürchen, Les Collons, Crans-Montana, Fiesch, Grimentz, Loèche-les-Bains, Saas-Fee, Salvan-Les Marécottes, Unterbach, Verbier et Veysonnaz.

Des chemins de luges sont disponibles à Blatten-Naters, Bürchen, Crans-Montana (piste), Ernen, Grächen, Grimentz, Saas-Fee, Salvan-Les Marécottes et Zegggen.

Fleurs «Violettes» sur le Haut-Plateau

Il y a vingt-cinq ans était inaugurée la télécabine Montana-Les Violettes. Elle allait ouvrir un nouveau et vaste domaine skiable avec, comme bouquet faitier, quelques années plus tard, l'accès par téléphérique au glacier de la Plaine-Morte à 3000 m d'altitude. Pour marquer ce quart de siècle d'existence a été mis en service en décembre dernier le «Violette-Express», un chapelet de 136 cabines à six places circulant à la vitesse record de 5 m à la seconde (première fois autorisée par l'Office fédéral des transports en Suisse) et assurant un débit de 2200 personnes à l'heure pour un parcours de neuf minutes. Désormais, plus d'attente au départ de Vermala et possibilité d'embarquement également à Marolyre. La station aval dispose d'un parking gratuit de 550 places dont 460 couvertes. Un beau cadeau d'hiver si on y ajoute la gratuité des bus-navettes desservant toutes les lignes urbaines et périphériques du Haut-Plateau.

Les enfants ne sont pas oubliés

Alors que les parents s'adonneront à leurs sports de neige ou de glace préférés, leur progéniture pourra être confiée en toute quiétude aux garderies d'enfants existant à Anzère, Bettmeralp, Champéry, Crans-Montana, Evolène, Fiesch, Grimentz, Les Collons, Loèche-les-Bains, Nendaz, Ovronnaz, Saas-Fee, Salvan-Les Marécottes, Sierre, Sion, Unterbach, Verbier, Veysonnaz et Zermatt.



Une femme directrice: bravo!

Sept ans que l'Office du tourisme de Champéry n'avait plus de directeur et que les tâches incombant à cet organisme étaient réparties entre quelques responsables de la Société de développement. Le poste laissé vacant en 1979 par M. Heuzé est maintenant repourvu. C'est M^{lle} Christiane Antony qui l'occupe, une charmante et compétente directrice pour qui le tourisme est une seconde nature, ayant déjà œuvré au sein de l'office depuis quatre ans, après avoir tâté de l'hôtellerie et effectué de nombreux stages en Suisse et à l'étranger. De surcroît, sa connaissance des langues, sa nature vive, avec beaucoup d'entregent et un sens de l'accueil sont des atouts majeurs dont vont bénéficier Champéry et toute la région des Portes-du-Soleil. Compliments, M^{lle} Antony!

Printemps avancé pour le troisième âge

Offrir aux personnes du troisième âge et aux bénéficiaires de rentes d'invalidité la possibilité de passer des vacances à prix avantageux, tel est le but de la campagne promotionnelle de la Société suisse des hôteliers. Près de 450 hôtels de toutes catégories sont disposés à appliquer des prix de faveur (chèques Reka acceptés par certains) en garni, demi-pension ou pension complète durant une période déterminée. Une brochure a été éditée à cet effet. Elle peut être obtenue gratuitement aux guichets des CFF, du BLS, offices de tourisme, etc., ou au secrétariat de la SSH, Monbijoustrasse 130, 3001 Berne.

Texte: Amand Bochatay

Championnats du monde de ski alpin

**25 janvier
8 février 1987**



Programme des courses

Dimanche Sonntag Sunday 25 Janvier Januar January	Cérémonie d'ouverture Eröffnung Opening Ceremonial <i>Stade de la «Nationale»</i>	15.00
--	---	--------------

Mardi Dienstag Tuesday 27 Janvier Januar January	Slalom Messieurs combiné Komb. - Slalom Herren Men's Slalom Comb. <i>Chetseron</i>	10.00 12.30
---	--	------------------------

Mercredi Mittwoch Wednesday 28 Janvier Januar January	Descente Dames combiné Komb. - Abfahrtslauf, Damen Ladies' Downhill Comb. <i>Mont-Lachaux</i>	11.00
--	---	--------------

Jeudi Donnerstag Thursday 29 Janvier Januar January	Slalom Dames combiné Komb. - Slalom Damen Ladies' Slalom Comb. <i>Chetseron</i>	10.30 12.30
--	---	------------------------

Vendredi Freitag Friday 30 Janvier Januar January	Descente Messieurs combiné Komb. - Abfahrtslauf Herren Men's Downhill Comb. <i>Nationale</i>	12.00
--	--	--------------

Samedi Samstag Saturday 31 Janvier Januar January	Descente Messieurs Abfahrtslauf Herren Men's Downhill <i>Nationale</i>	12.00
--	--	--------------

Dimanche Sonntag Sunday 1 Février Februar February	Descente Dames Abfahrtslauf Damen Ladies' Downhill <i>Mont-Lachaux</i>	12.00
---	--	--------------

Lundi Montag Monday 2 Février Februar February	Super-G Messieurs Super-G Herren Men's Super-G <i>Chetseron</i>	12.00
---	---	--------------

Mardi Dienstag Tuesday 3 Février Februar February	Super-G Dames Super-G Damen Ladies' Super-G <i>Chetseron</i>	12.00
--	--	--------------

Mercredi Mittwoch Wednesday 4 Février Februar February	Slalom Géant Messieurs Riesenslalom Herren Men's Giant Slalom <i>Chetseron</i>	10.30 13.00
---	--	------------------------

Jeudi Donnerstag Thursday 5 Février Februar February	Slalom Géant Dames Riesenslalom Damen Ladies' Giant Slalom <i>Chetseron</i>	10.30 13.00
---	---	------------------------

Samedi Samstag Saturday 7 Février Februar February	Slalom spécial Dames Spezial-Slalom Damen Ladies' Spécial Slalom <i>Nationale</i>	10.00 12.30
---	---	------------------------

Dimanche Sonntag Sunday 8 Février Februar February	Slalom Spécial Messieurs Spezial - Slalom Herren Men's Special Slalom <i>Nationale</i>	10.00 12.30
---	--	------------------------

Dimanche Sonntag Sunday 8 Février Februar February	Cérémonie de clôture Schlusszeremonie Final ceremony <i>Stade d'Ycoor</i>	15.00
---	---	--------------

Potins valaisans

Lettre à mon ami Fabien, Valaisan émigré

Mon cher,
Au hasard d'un voyage, j'ai constaté, dans une église catholique de Winterthur, que du latin on avait viré directement au Schwyzertütsch. Pauvre Lefèbvre!
J'ignore par contre s'il en est de même dans le Haut-Valais, bien qu'ici, je pense, tu connais l'histoire du premier jour d'entrée à une école de recrues de Thounne.
Le colonel ayant donné l'ordre aux futurs soldats de se répartir en trois groupes, selon les langues nationales, constata que quelques hommes n'avaient rejoint aucun de ceux-ci.

Interpellés, ils répondirent fièrement: «Wir sind Oberwalliser!» Cette boutade est citée ici pour faire ressortir leur spécificité qui s'ajoute à celle commune à tous les Valaisans riverains d'un même fleuve et coresponsables de ce que celui-ci déverse dans le lac Léman.

Ceci ne signifie pas que nous souhaitons un Tchernoval, loin de là. On y veille à Viège et à Monthey.

A propos de spécificité, sache que nous nous sommes dotés d'un Monsieur Valais chargé de redorer notre blason à treize étoiles, qu'on dit terni hors du canton. Je m'obstine à penser que nous y comptons malgré tout encore de nombreux amis qui veulent bien admettre que notre pays a dû évoluer depuis que Maurice Troillet menait la guerre aux gouilles et aux grenouilles dans la plaine du Rhône, même un peu trop, c'est vrai.

Nous avons aussi fourni à la Suisse un Monsieur Prix qui, en bon Valaisan, aurait dû se réjouir que la bière augmente dans les restaurants helvétiques et non sanctionner sévèrement une hausse annoncée.

Car notre identité culturelle, tu le sais, se construit sur nos coteaux et s'affine dans nos caves.

Elle est aussi en relation directe avec les pinèdes qui ont ces rudes aiguilles cadrant bien avec le caractère de nos autochtones. Pourvu que ces forêts de pins ne se mettent pas à périr et, avec elles, le tempérament valaisan se tiédire.

Tu vois que j'ai dit autochtones et non habitants, car il faut faire la part belle à tous les immigrés venus ici chercher fortune ou le plus souvent simple gagne-pain, non pas pour nous prendre le nôtre, mais pour nous permettre de le couvrir de beurre et pour freiner notre dénatalisation.

J'ai lu à ce propos qu'il meurt chaque semaine deux cent mille enfants dans le tiers monde et la même semaine, à Bruxelles on planifiait la destruction discrète de nos excédents européens, suite à une autre planification, celle des naissances et des bouches à nourrir.

Décidément, c'est notre vocation de proposer au monde des solutions efficaces.

Cela permet à nos élans sentimentaux de se reporter sur les mammifères autres que l'homme, les oiseaux, les poissons et les insectes dont on perçoit, grâce à notre manière d'embaumer l'atmosphère, la disparition progressive.

A Vex, cette sollicitude s'est portée sur les chauve-souris dont une race se nomme «le grand fer à cheval».

A quand le redressement démographique par la réhabilitation des cigognes?

Bonne nuit, donc, et bien à toi.

Edouard Morand

Am Rande vermerkt

Brief an einen, der wegzog

Mein Lieber,

Es ist sinnlos, Dir vom mangelnden Schnee zu schreiben, er fällt nicht eher, nicht leichter. Vielleicht bringen ihn die gespenstischen angesagten Quatembertage. Doch vom Wetter und von der Gesundheit zu berichten, bringt einen Brief so leicht in Gang...

In einer Demokratie ist es dem Bürger theoretisch angesagt, seines und seiner Umwelt Geschicke selber in die Hand zu nehmen, mit Hilfe und Unterstützung der öffentlichen Organisationen. Mit dem ersteren klappt es nur schwerfällig, verwickelt und verbunden durch allzuvielfältige politische und wirtschaftliche Strukturen. Doch immer wieder, wenn es ansteht, Anliegen und Probleme weiterer Allgemeinheit in Griff zu bekommen, schliesst man sich hiezulande zu neuen Vereinigungen und Verbänden, Altes zu wahren, Neues zu fördern. Die Rilke Stiftung trägt literarisches Gedankengut; der Ruffiner-Preis soll Architekten zu mehr Disziplin echtem kreativem Arbeiten anreizen; historisch Motivierte mühen sich um Weiterkommen und Erhalten alter Bausubstanz. In Brig sind seit wenigen Tagen Freunde und Gönner der Kollegiums-kirche in einer Vereinigung erfassbar. Die Kollegiums-kirche, ein typischer Bau aus der Jesuitenzeit, ist restaurationsbedürftig. Zum Teil sind die Wiederherstellungsarbeiten in Gang. Restauration und vor allem eine neue Orgel erfordern viel Geld, teuer vor allem auch ist die geplante, dem Kirchenraum angepasste vielregistrierte Orgel. So ist man bemüht, zu sammeln und zusammenzutragen, was die Öffentlichkeit nicht alleine zu leisten vermag. Ein Initiativkomitee will vor allem an die Ehemaligen appellieren. Deren gibt es an reicher Zahl, mehr denn benötigte Flötenstimmen!

Eine ganz andere Gruppe tat sich im Visp um den runden Tisch weniger prominent, aber doch sehr wichtig, eine Beratungsstelle für Dienstverweigerer. Wer Mühe hat mit dem Militär darf hier appellieren und auf Hilfe hoffen. Es wird nicht eigens motiviert, wird auch nicht zum Protest aufgerufen, die Gruppe ist auch nicht reaktionär. Sie sieht ihr Ziel darin, vorhandene echte Motivation zu analysieren, definieren, rechtliche Weganleitung, seelsorglichen Beitrag und eigene Erfahrung anzubieten, echte mitmenschliche Hilfe-In diesem Sinne möchte die Gruppe nicht falsch gedeutet werden. Es gibt, wie überall, auch unter Dienstverweigern Mitläufer, Leichtbesonnene neben aufrichtig Andersengagierten. Hier mitzuunterscheiden will die Beratungsstelle dienen. In diesem Sinne viel Glück auf dem Weg zum bessern Verständnis unter Mitmenschen, was alleine Frieden bewirken kann.

Die weil die Welt in Kämpfen liegt und Brüder zu Feinden werden, singt man in Kirchen und Kapellen Advents- und Weihnachtsweisen. In Familien müht man sich, neben Zimt und Kerzenduft festtägliche Ambiance in den Raum zu streuen-auf dass es glücken möge, für mehr denn 12 Stunden lang.

Bald schon endet das Jahr und wir werden, wie voriges innehalten, Vor- und Rückschau, uns fragen und wie letztes und voriges auf viele Fragen keine Antworten wissen.

Die weil der Komet vom Himmel jagt und hinter diesem Fenster ein glücklich-gläubiges Kind, hinter dem andern ein Hilf- und Wegloser auf den Weihnachtssegen wartet.

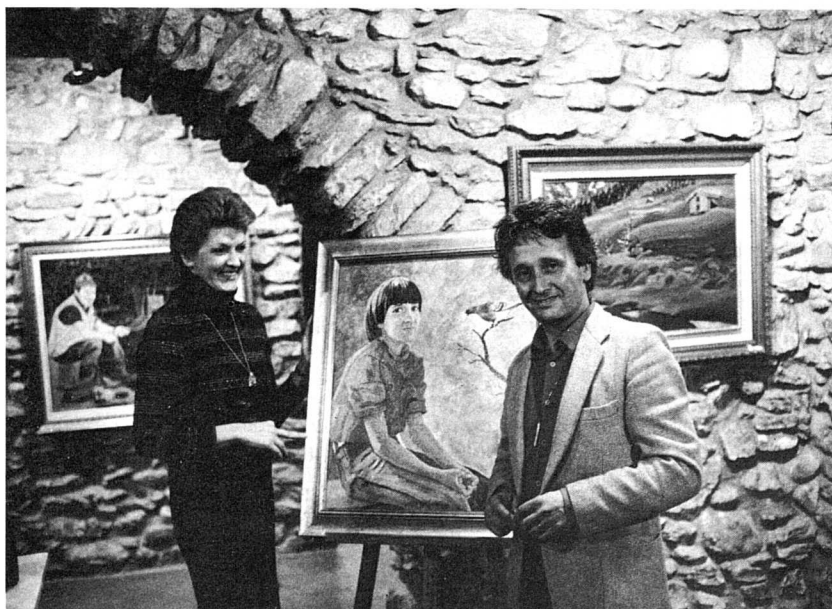
Auch das liegt in der eigenen Art dieser besondern Tage. Dann werden wir zum Alltag übergehen. Oder vielleicht doch nicht ganz?

Mit herzlichen Fest- und Feiertagswünschen.

Visp, den 12. Dezember 1986.

Et si on commençait le bloc par le Haut-Valais? Vous connaissez? Il y a Sierre, Finges et vous y êtes à partir de Salquenen et Loèche! Vous avez bien sûr le Cervin, le glacier du Rhône et les nez-noirs! Mais encore?

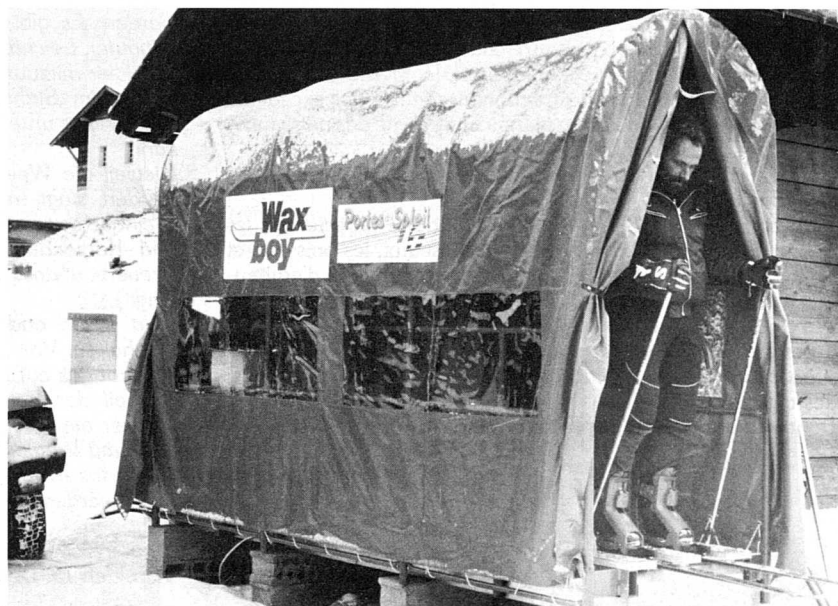
A Zermatt réside depuis vingt ans un artiste d'origine lombarde: Silvano Armanini aux créations originales. Armanini a entrepris une œuvre de longue haleine: reproduire en aquarelles, acris ou pastels les coins les plus pittoresques du canton. Le premier album est sorti, consacré à la vallée de la Viège. Antiques ruelles, fontaines romantiques, chapelets de racards, chapelle agenouillée dans la montagne, que de trésors nous sont offerts ainsi, le tout égayé d'un texte d'Aloïs Grichting et de maints écrivains qui ont chanté le Haut-Valais, à commencer par Whymper, Twain ou Zuckmayer. Un album sera consacré au Bas-Valais. On s'en réjouit.

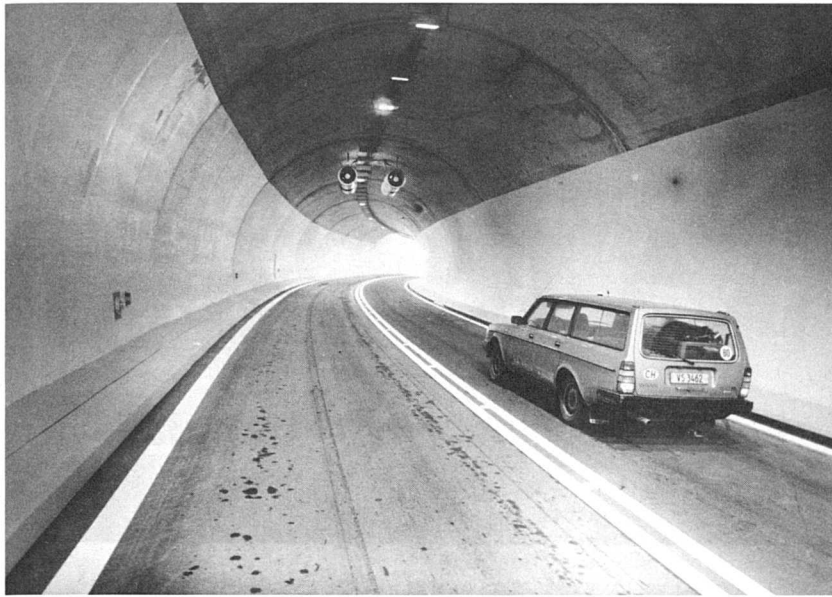


Le bloc-notes de Pascal Thurre

Le tunnel de fartage

Autre tunnel... mais moins long celui-là puisqu'il n'a que deux mètres! Un tunnel de fartage pour skieurs a été mis en service aux Portes-du-Soleil où l'on trouve une constellation d'une douzaine de stations franco-suisse totalisant 220 installations de remontée mécanique et plus de 700 km de pistes. Le skieur s'enfile dans l'engin bâché. Il est aussitôt entraîné automatiquement par une série de rouleaux qui nettoient ses lattes et les fartent à souhait suivant les conditions atmosphériques de la journée. Durée de l'opération: une minute!





Il nargue l'avalanche

Restons Outre-Raspille en saluant une réalisation de taille: le nouveau tunnel de Mittal qui nargue les avalanches dans les gorges du Lötschental. L'ouvrage a près de deux kilomètres et demi, presque la moitié du tunnel du Grand-Saint-Bernard! Il permet aux automobilistes d'accéder désormais sans danger à Goppenstein et de sauter dans le train du Lötschberg.

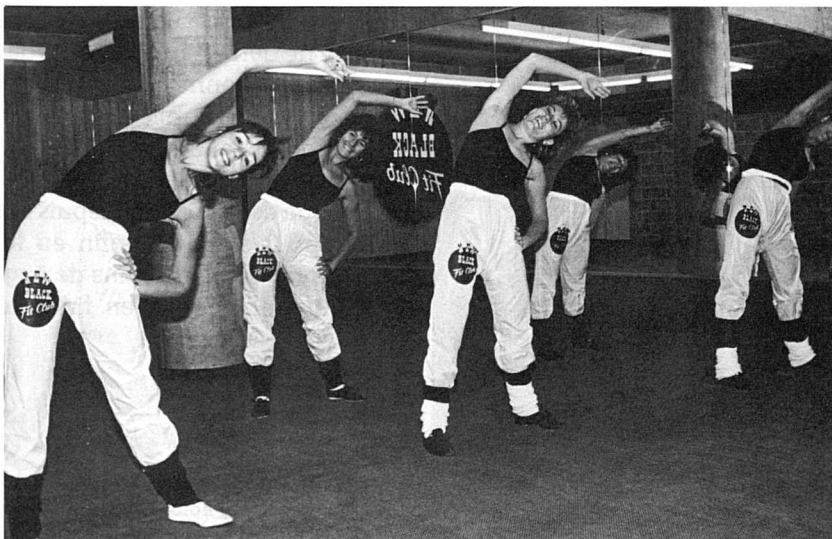
Ce tunnel a coûté une quarantaine de millions de francs. Une somme tout aussi importante est consacrée à l'aménagement du réseau routier sur le seul trait d'union reliant le Valais à Berne en hiver.



Violette-express

En marge des Championnats du monde de ski alpin, Crans-Montana a mis en service le «Violette-express».

Plus de cent trente cabines à six places foncent à la vitesse de cinq mètres à la seconde jusqu'à 2300 mètres d'altitude. Fait capital à signaler: un parking de près de six cents places, en grande partie couvertes, a été aménagé à la gare de départ de ce véritable express des neiges.



Un Valais fit!

Le fitness est à la mode. Pas d'âge pour la forme. Sion va inaugurer, après plusieurs mois d'essai, «le plus grand centre de fitness de Suisse». Situé en plein cœur de ville, sous les bureaux d'une partie des fonctionnaires de l'Etat qui seront ainsi plus en forme que jamais, ce centre de sports est équipé de salles de gymnastique, aérobic, musculation, squash, sauna, solarium, détente, bains turcs et même d'un bistrot tant il est vrai qu'en Valais lever le coude c'est déjà du sport!

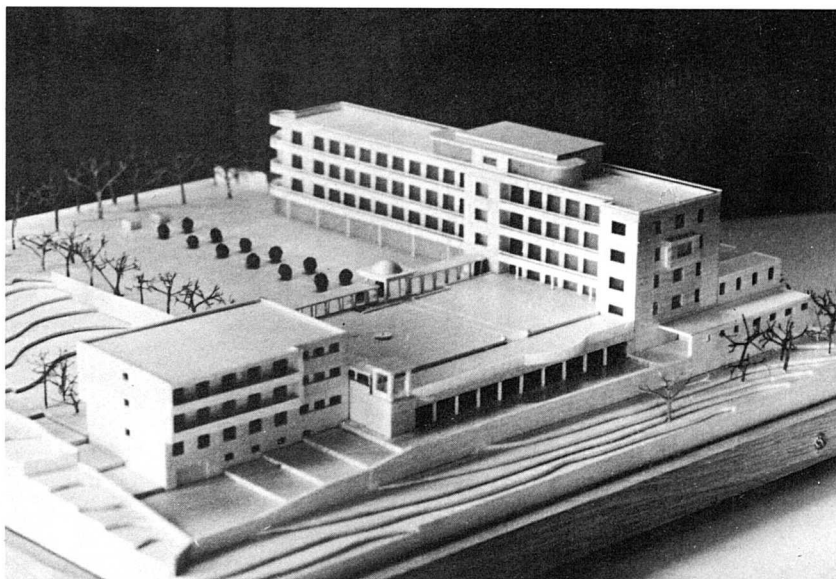
Bravo

Bravo au Brass Band Treize Etoiles qui décroche, à coups de timbales, les plus hautes distinctions de Suisse. L'ensemble, dirigé par Géo-Pierre Moren et présidé par Jean-Yves Vergères, a remporté pour la quatrième fois le titre de champion suisse de brass band. C'est lui qui, en mai prochain, représentera la Suisse au concours européen. On se cramponne aux pistons. *Treize Etoiles* oblige!



La nouvelle clinique de Sierre

Les Valaisans deviennent de plus en plus vieux. C'est normal. Ce pays est trop beau pour qu'on le quitte plus tôt que prévu! Une partie de la clinique Sainte-Claire à Sierre est transformée en centre gériatrique. Voici la maquette du nouveau bâtiment en faveur duquel le Grand Conseil vient de voter une aide financière de cinq millions de francs pour les transformations prévues. Un hôtel treize étoiles!



Les dynamiteros de la joie

La «Revue de Sion» c'est une caisse de dynamite crachant tous azimuts sa bonne humeur. C'est une bombe remplie de joie de vivre qu'on allume chaque année à l'époque de carnaval. L'équipe est à l'œuvre depuis des mois pour s'éclater enfin en février avec ses serpentins de gags sur un Valais qui n'en finit pas de rire de lui-même.

Photos: Preisig, Thurre
et Valpresse

Vu de

Bern

Genève

Ein Freund kommt nach Bern Januar 1987

Fünf, vielleicht acht oder zehn Jahre wird er in Bern wohnen. Im Bundeshaus wird ihm eines der sieben ministeriellen Pulte zugewiesen, vielleicht mit Blick auf die Aare und, weit hinten, auf die Jungfrau/Eiger-Gruppe.

Seine Frau und die beiden Töchterchen werden ihm folgen. Die Familie wird besonders am Anfang das Heimweh und der wegen der Funktion unvermeidliche Rummel plagen. Sie werden sich an ihr Dorf abseits der Strassen und Städte erinnern, wo sie bisher gelebt haben, allerdings regelmässig dorthin zurückkehren, um Ferien zu verbringen oder um Verwandte und Freunde zu besuchen. Mehr als wir andern Zugezogenen wird die Familie daran denken, dass sie die Bundeshauptstadt wieder verlassen wird.

Ein Freund kommt nach Bern, Bundesrat Arnold Koller. Wir gehören der gleichen Studentenverbindung an, beide haben wir an der Hochschule St. Gallen für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften studiert, er einige Jahre vor mir. Seine ausserordentlichen geistigen Fähigkeiten führten ihn nach Freiburg zum Zweitstudium und von dort in die Ostschweizer Metropole zurück. Als jungen Dozent verweigerte er die Durchsicht meiner Seminararbeit («einen Freund kann man nicht objektiv beurteilen», meinte er). Wir sahen uns bei Gelegenheit im Militär oder während seiner Nationalrats-Sessionen, allerdings selten genug. Beruflich kreuzten sich unsere Wege zweimal. Das Gespräch mit ihm war jeweils kurz, aber äusserst intensiv; jedesmal gab er mir wesentliche Ratschläge mit auf den Weg.

Auch in den kommenden Jahren werden wir uns nicht oft treffen. Er gehört zu jenen Politikern, die für ihre Familie und für ihren Beruf leben. Für das Vergnügen und für den Sport ist die Zeit ohnehin knapp bemessen. Freunde und Bekannte müssen sich wohl oder übel mit wenigen Zusammenkünften abfinden.

Aber was tut's? Freuen wir uns über die Anwesenheit dieses Appenzellers mit dem goldenen Herzen und mit einer Mentalität, die jener von uns Wallisern durchaus ähnlich ist. Hoffen wir, dass er unter der Last der Verantwortung und der Arbeit nicht biegt.

Stefan Lagger

Lorsqu'on ouvre le journal, en ce premier week-end de janvier 1987, on peut découvrir, entre guerres et accidents, de bien tristes nouvelles: chute d'un avion à Abidjan faisant quarante-neuf morts; incendie dans un hôtel de Porto-Rico avec cent cadavres; tempête meurtrière sur la côte est des Etats-Unis; pollution de mazout dans une ville romande; et à travers la Suisse, chasse à un bus fantôme transportant des enfants danois menacés de méningite. Ainsi donc, sur le champ des événements graves, les années se suivent et se ressemblent bousculant de temps à autre notre conscience assoupie et nous forçant à admettre ceci: notre monde ultra-moderne et ultra-développé est habité par la catastrophe. Celle-ci est évidemment aussi vieille que l'univers; les hommes n'ont jamais pu l'apprivoiser et encore moins la maîtriser. Dans les sociétés antérieures à la nôtre, ils ont seulement dressé quelques pratiques rituelles et quelques exorcismes. Ainsi dans nos anciennes vallées de montagne, face à l'incendie, l'avalanche, l'éboulement, l'inondation, la sécheresse ou l'épidémie, on avait institué un vaste réseau de prières, de processions et de bénédictions. A défaut d'empêcher les catastrophes, ces éléments du sacré leur attribuaient un sens dans une vision tragique du monde et de l'humain. Un jour, en remplacement de ce code religieux, on a célébré les promesses d'une vie nouvelle et heureuse, où grâce à la science, à la technique, à la croissance et au progrès, l'homme serait le maître du monde. Seulement voilà! il fallut bien vite déchanter de ce credo naïf pour découvrir que non seulement l'homme ne maîtrisait rien, mais qu'il fabriquait lui-même ses engins de catastrophes nouvelles. Et il fallut même se rendre compte que ces dernières n'apprenaient rien puisque l'homme poursuit aujourd'hui avec folie et inconscience une œuvre de destruction. Il y a plus: durant l'année 1986, la confusion voulue des mots entre Tschernobyl et Tschernobâle a indiqué que la rage destructrice traverse toutes les frontières et n'épargne personne. Face à ces monstres nouveaux, d'aucuns proclament une sorte d'étrange catastrophisme fataliste. Nous pensons, pour notre part, dans une sorte de pessimisme lucide et actif que la présence de la catastrophe peut rappeler quelques vérités. S'il existe des dangers naturels, il y en a d'autres qui relèvent de la liberté et de la responsabilité. La logique de la domination totalitaire à l'est; la logique du seul profit à l'ouest; la logique des armements entre les deux comme leur commune poursuite d'une croissance impérialiste, sont des logiques de mort. Avec réalisme et respect face à l'univers dont l'homme n'est pas le seul maître, il faut tout entreprendre pour déjouer les fatalités faussement aveugles. **Bernard Crettaz**

LIVRES

L'Oiseau magique (pour) Le Valais des fleurs de lune

Oyez
ces pharaons bègues qui passent
dans nos testaments jaunes!
croussilles et moules
feux parfumés, illusions clignotantes
hallucinations somnambules,
[confusions bigarrées]

trop vrai!
notre naïveté nocturne
émouvante
nous persuade que ce temps

[qui passe
coule dans l'escarcelle de nos valeurs
dans le moulage de nos projets:
phalènes dorés
petites peintures volantes
ou
distractions multiples
multicolores
le temps
qui colle à nos désirs
s'ébat et
tombe
dans la bourse de nos propriétés:
attrape-mouches et farces.



Cette langue aux images insolites,
cette musique qui se casse par mo-
ments, cette pensée qu'il faut deviner
à travers la brume colorée, on les
découvre dans le recueil de poèmes
récemment publié par Jean-Bernard
Pittelloud, avocat, notaire et poète à
Sion. Esprit tourmenté se heurtant à
la réalité absurde; sa poésie est une
quête, la recherche de la clé de la
compréhension du monde, c'est-à-
dire du Valais. *L'Oiseau magique* la
lui donne:

*L'Univers est en nous
Le Valais est intérieur
Le voyage est en soi.*

Le livre est divisé en deux parties:
L'Oiseau magique, (essai philosophi-
que) et *Le Valais des fleurs de lune*
(poèmes). Il est illustré de dessins des
enfants de l'auteur.

F. C.

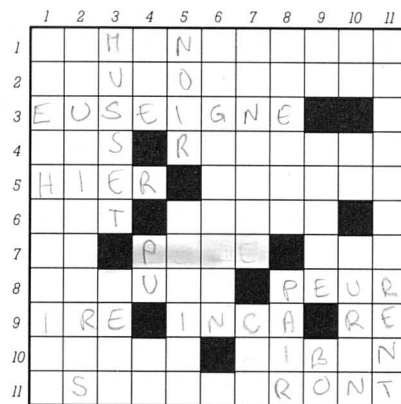
Mots croisés

Horizontalement

1. Sa verrière monumentale décore
l'Hôtel de Ville de Martigny (2 mots). 2.
Navigation contre le vent. 3. Ses pyra-
mides font l'admiration des touristes du
val d'Hérens. 4. De Morgins, il conduit
en France. - Mise au point. 5. Ni
aujourd'hui, ni demain. - Chef-lieu hel-
vétique... et historique. 6. Poétique chez
Boileau. - Chaînes africaines. 7. Sym-
bole chimique. - Poisson plat pour un
bon plat. - Paradis sans fin. 8. Expres-
sion musicale. - Trouille. 9. Courroux.
- Empire précolombien. - Ile atlantique.
10. Fruit comestible. - Citadelle malme-
née du Proche-Orient. 11. Débroussaille-
ront.

Verticalement

1. Propre à une géante de la brousse. 2.
Vénérables ladies. 3. Poète français des
grandes passions (1810-1857). - Voiliers
du Moyen Age. 4. Ornement d'architec-
ture. - A eu le droit. - Note. 5. Demi-



drapeau fribourgeois. - Fier. 6. Pénible
les soirs de fête. 7. Voisin du Bangla-
desh. - Signe musical. 8. Dégrossira en
désordre. - Siège de la Chambre des
lords. 9. Art. défini. - Terminée par un
petit anneau. - Fleuve de Russie à
contre-courant. 10. Epouse de Ménélas
(phon.). - Symbole chimique. - Peintre
français (1837-1917). 11. Inaugurèrent.

Lucien Porchet

Résultat du concours de Noël

84 réponses nous sont parvenues dans les délais pour le concours de Noël.
53 d'entre elles sont exactes. C'est un succès. Nous remercions tous les participants
avec une attention particulière aux personnes qui ont joint leurs vœux pour la
nouvelle année et de sympathiques messages à l'égard de la rédaction.

Après tirage au sort, cinq prix
ont été attribués aux personnes
suivantes:

M^{me} Marcelle Arbellay,
3941 Grône/Loye

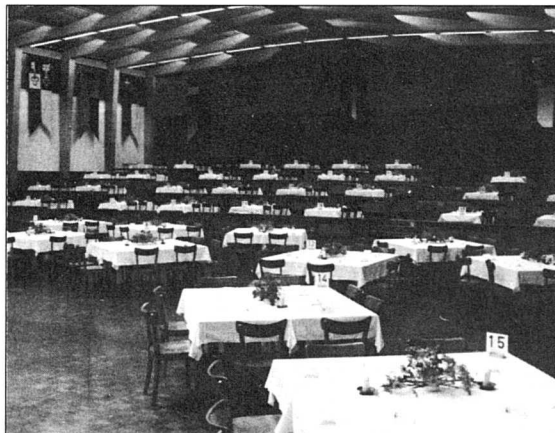
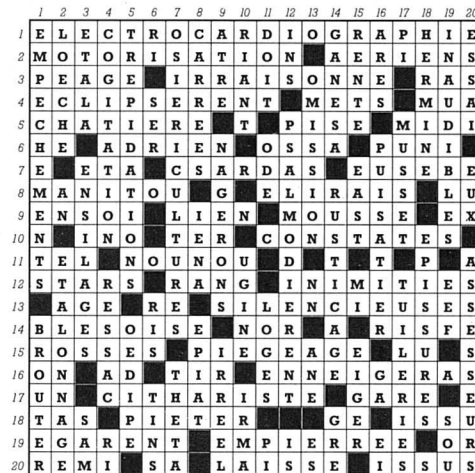
M^{me} Lucie Fort,
chemin du Milieu,
1908 Riddes

M^{me} Aline Baruchet,
Route de Loèche 55,
1950 Sion

M. Gérald Délez,
Blancherie 45, 1950 Sion

M. Bernard Pillet,
Ecône, 1908 Riddes

qui recevront prochainement
un lot de trois bouteilles, sorties
de la réserve «Treize Etoiles».



LA MATZE À SION

vous offre pour vos
congrès
assemblées
banquets

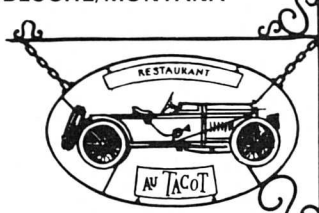
Salles de
50 à 600 places

M. LAMON
Tél. 027/22 33 08

Gastronomie



AU TACOT BLUCHE/MONTANA



Carte variée
Spécialités libanaises sur commande
Couscous chaque mardi

Fam. Lamaa-De Sépibus
Tél. 027 / 4125 80-4163 33

RELAIS GOURMAND AUX MARÉCOTTES

Dans un cadre décontracté, vous
pourrez profiter des créations
de notre chef de cuisine qui
prépare ses menus avec beau-
coup d'amour et de soin.

RESTAURANT ★★★★★

Aux Mille Etoiles

où l'on se sent chez soi

1923 LES MARÉCOTTES
Tél. 026 / 6 16 66

CAFÉ-RESTAURANT DU

Soleil



Cuisine traditionnelle et moderne
Salle pour banquet - Terrasse
Fermeture: du dimanche soir 17 h
au mardi jusqu'à 17 h

Gérald MICHELLOD
1912 MONTAGNON/LEYTRON
Tél. 027 / 86 25 71

Les oignons farcis

Gros oignons, chair à saucisse, œuf
cuit dur, herbes fines, sel, poivre, bouil-
lon, fendant, panure, fromage râpé.

Eplucher de gros oignons et les blan-
chir environ 20 minutes dans de l'eau
salée. Egoutter, laisser tiédir, puis cou-
per le sommet et les vider sans casser
les enveloppes extérieures. Hacher et
mélanger les intérieurs avec de la chair
à saucisse, de l'œuf cuit dur et des
herbes fines. Saler et poivrer, selon les
goûts. Remplir de cette farce les cavi-
tés aménagées dans les oignons et
ranger ceux-ci dans un plat beurré,
allant au four. Saupoudrer de panure et
de fromage râpé. Mouiller jusqu'au
tiers de la hauteur d'un bouillon par-
fumé au fendant. Mettre au four et
laisser gratiner en faisant attention que
la surface ne brûle pas.

Un excellent petit souper.

Vin d'accompagnement: goron, dôle.

*Café-Restaurant
de la Noble-Contrée
3.964 Veyras*



Petite salle pour réunions d'affaires
Salle pour banquets et mariages
Cuisine fine et soignée
Spécialités de poisson

A la brasserie assiette du jour

Fam. A. Galizia-German
Tél. 027 / 55 67 74

Le Farinet

La « charbonnade »
et d'autres spécialités...
chaque soir, chaque nuit
jusqu'à 2 h du matin...
... avec le sourire

(vendredi et samedi jusqu'à 3 h)

Le Farinet - Champéry
025 / 79 13 34



**HÔTEL-RESTAURANT
VISSOIE Tél. 027 / 65 12 20**
Familles Melly-Bourgeois



HÔTEL-
RESTAURANT

CONTINENTAL

1950 Sion - 027 / 22 46 41 - Rue de Lausanne 116
Claude Zufferey, chef de cuisine

Carte variée, mets de saison
Salle pour banquets
(16, 30 et 120 places)
Propositions de menus
sans engagement
38 lits, tout confort

**Bien manger, un plaisir renouvelé
Auswärts essen macht Spass**

Centre Commercial

800 PLACES

GRATUITES

Restaurant **MANORA**
Dimanche ouvert

Essence
Manor super
Manor
sans plomb

Gardiennage d'enfants
BAMBINETTE
Première heure gratuite
(les heures suivantes Fr. 1.- l'heure)

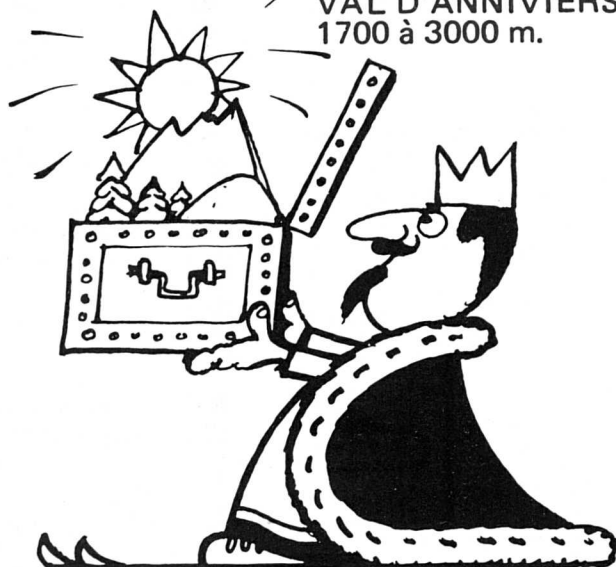
PLACETTE

MONTHEY NOËS-SIERRE

CHANDOLIN

liaison **st. luc**

VAL D'ANNIVIERS
1700 à 3000 m.



UN SEUL DOMAINE SKIABLE

HP

Photos publicitaires
industrielles
architectures
reproductions
travaux de laboratoire
reportages

photostudio heinz preisig sion av. de la gare 5. tél. 027 / 22 89 92

<p>Fendant</p> <p>« SOLEIL DU VALAIS »</p> <p>Johannisberg</p> <p>« GOUTTE D'OR »</p>	<p><i>Vins du Valais</i></p> <p>VARONE</p> <p>SION</p> <p>SUISSE</p>	<p>Dôle</p> <p>« VALERIA »</p> <p>Grand vin mousseux</p> <p>« VAL STAR »</p>
---	--	--

Fabrique de meubles et d'agencement

Tél. 028 / 22 11 65

MÖBELFABRIK GERTSCHEN
Naters-Brig-Sion-Martigny

IMMOBILIER EN VALAIS

SÉLECTION D'ADRESSES POUR TOUS VOS SÉJOURS ET VOS INVESTISSEMENTS

Michel Mottiez, Martigny

Saas-Fee
Agence Tobias Zurbriggen
Tél. 028 / 57 28 78 - Tél. 38 748
Vente et location
d'appartements et de chalets

 **Agence Jolival**
VENTE-LOCATION
SERVICE APRÈS-VENTE
Jean-Pierre Crettaz
Agent autorisé AVAIM
CH-3961 CHANDOLIN
Tél. 027 / 65 18 66
Wir sprechen deutsch
English spoken

GUINNARD
IMMOBILIER
TEL 753 53
VERBIER
Une grande agence au service
du tourisme depuis 1965
Tél. 026 / 7 53 53 - Tél. 473 28
CH-1936 VERBIER

AGENCE IMMOBILIÈRE
C. de TORRENTÉ
Gérance - Vente - Location - Assurances
CH-1936 VERBIER
Tél. 026 / 7 44 04

EUSEIGNE, VAL D'HÉRENS/VS
A vendre
MAGNIFIQUES CHALETs
de 3-4 chambres, salon-salle à manger,
cuisine, 2 salles d'eau, chauffage électrique
et fourneau pierre ollaire.

Renseignements: **Robert SEPPEY**
Tél. 027 / 81 12 42 - 1961 EUSEIGNE

 **FERIENHÄUSER
FERIENWOHNUNGEN**
mit sämtlichen Dienstleistungen
vor dem Bau, während dem Bau, nach
dem Bau
ADOLF KENZELMANN
Englisch-Gruss-Str. 17 - CH-3900 Brig
Tel. 028 / 23 33 33 - 23 43 43

L'offre du mois
RÉSIDENCES GRAND-PRÉ - ALPI - TRIO
À BLUCHE PRÈS CRANS-MONTANA
Vente d'appartements 2 à 5 pièces
Pur produit de MAK Immobilier
CH-3962 Montana-Crans
Tél. 027 / 41 41 41



Hiver - Été

Au cœur
du Valais central
à 1500-2500 m.

Tout un programme pour
des vacances inoubliables
en hôtel ou appartement.

Un magnifique choix
d'appartements en vente
à des prix exceptionnels.

**novagence
anzère sa**
Pour tous renseignements
et visites:
Place du Village
Tél. 027 / 38 25 25
Tél. 38 122



Michel-Alain Knecht
courtier patenté
B.P. 94

PROMOTIONS
VENTES
LOCATIONS

CH-3962 Montana-Crans - Tél. 027 / 41 41 41

pab
Pierre-A. Bornet
Conseils et services S. A.

Rue du Sex 34
Case postale 9
1951 Sion
Téléphone 027 / 22 66 23
Tél. 38 667
Nouveau télex dès mars

Fiduciaire
Agence immobilière
Agence d'affaires
Appartements à vendre à
Montana - Nendaz - Vercorin
Terrains à vendre à Loye -
aux Mayens-de-Chamoson

GUTE ADRESSEN FÜR FERIEN UND ANLAGEN

IMMOBILIEN IM WALLIS

TRISCONI & FILS, MONTHEY

Les plus grands spécialistes en Suisse de

Meubles Rustiques

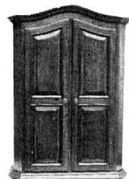
vous présentent une collection fantastique



Plus de 10 000 meubles en stock fabriqués à l'ancienne. Ebénisterie artisanale et patine antiquaire qui font l'admiration des plus grands connaisseurs



Nos prix ne sont pas seulement «IMBATTABLES» mais «INCROYABLES»



Isabelle
Une vedette parmi nos 500 armoires 1, 2, 3 et 4 portes livrables du stock dim. 127x181x55

Fr. **950.-**

Zermatt
Une vedette parmi nos 450 vaisseliers 1, 2, 3 et 4 portes livrables du stock dim. 113x197x46

Fr. **980.-**



AMATEURS DE MEUBLES RUSTIQUES, visitez notre immense exposition. Vous y trouverez des milliers de bahuts, des crédences, pétrins, meubles TV, bureaux, secrétaires, commodes, armoires à fusils, meubles à chaussures, tables rondes, tables à rallonges, lits toutes dimensions, salons rustiques cuir et tissu, etc.

Trisconi & Fils - 1870 Monthey

Meubles Rustiques

En face de la PLACETTE
Tél. 025/71 42 32 - Fermé le lundi

Ovronnaz, la station valaisanne naturelle

Les skieurs se posent souvent la question de savoir comment trouver et le soleil et la neige. Ce n'est pas le problème d'Ovronnaz, petite station d'hiver et d'été charmante quoique moderne. Elle se trouve enchâssée dans une alcôve des Alpes valaisannes à 1350 m et possède une vue incomparable sur Isérables et une longue chaîne de sommets balayés par le vent. Cette configuration fait que lorsqu'il neige, il neige à gros flocons, les nuages se trouvant prisonniers du cirque de montagnes encerclant Ovronnaz. Cependant, quand le soleil paraît, il fait assez chaud pour dîner sur le balcon du chalet. Par contre, le soleil ne fait guère fondre la neige à Tsantonnaire, à 2500 m d'altitude, où l'on monte par les télésiège et téléski de Jorasse, parce que les pentes se trouvent sur un versant ouest; elles sont donc agréablement chauffées par le soleil du matin tandis que la neige, elle, reste poudreuse. Pour varier, on peut aussi skier sur le versant est, mais les pistes de Tsantonnaire sont hors pair. La meilleure saison pour le ski est février-mars, et pendant les vacances de Pâques. Comme les téléskis peuvent transporter plus de 5000 personnes à l'heure, la queue d'attente n'est jamais longue. Il y a aussi une piste de fond de 12 km autour du village. Ovronnaz accueille tout particulièrement des familles et des groupes, dans de confortables pensions et appartements en chalets. Ces derniers sont à louer à des prix fort attractifs, variant entre Fr. 355.- pour un studio à Fr. 1050.- (charges non comprises) pour tout un chalet, et cela pendant les vacances de fin d'année; à d'autres moments de l'année ils sont moins chers. Pour ceux qui veulent mi-hôtel mi-appartement, il y a l'Apparthôtel Tourbillon, où le petit déjeuner est servi en chambre. Si vous désirez entreprendre une cure de santé, inscrivez-vous à La Bonita. Les enfants entre 2 et 10 ans sont les bienvenus entre 9 et 16 h, en semaine, à la garderie Les Coccinelles située juste au-dessus de la banque et en face de la poste; cet hiver, pour la première fois, ils seront initiés aux sports d'hiver. Comme Ovronnaz se trouve seulement à un quart d'heure de voiture de la station thermique de Saillon, dans la plaine du Rhône, on peut aussi se baigner toute l'année. En été, rendez-vous au tennis et à l'équitation. En plus de belles promenades dans la région, on peut monter à la cabane Rambert et descendre sur Derborence. En somme, vous ne risquez pas de vous ennuyer à Ovronnaz.

Xanthe FitzPatrick

Note: Je vous recommande de vous procurer le guide pas à pas L'Echo des Mayens chez M^{me} Jacqueline Büel, B.P. 613, 1912 Ovronnaz.



MARTIGNY - SION - EYHOLZ
Route de Fully Sous-Gare Près Viège

c'est moins cher

FABRIQUE DE STORES MICHEL SA



**FOURNITURE
AVEC OU SANS POSE**

- VOILETS À ROULEAUX
- STORES À LAMELLES
- RIDEAUX À BANDES VERTICALES
- STORES EN TOILE
- MINI-STORES
- MOUSTIQUAIRES

1951 SION
Ø 027/22 55 05/6

**SERVICE
DE RÉPARATIONS**

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
DÉMÉNAGEMENTS
GARDE-MEUBLES



Dubuis-Fournier-Sion
Route de Riddes 25 (vers halle de fêtes)
Téléphone 027/31 44 44



FABRIQUE D'ENSEIGNES LUMINEUSES
ET SIGNALISATION ROUTIÈRE



1908 Riddes - Téléphone 027/86 24 76



Tous les sports à 30 minutes - Quatre campings, dancings - Hiver: patinoire artificielle couverte, ski, curling, piscine couverte.

Été: tennis, natation, canotage, pêche, équitation, parcours Vita.

Renseignements: Office du tourisme de Sierre, tél. 027 / 55 85 35.

BUREAUX COMMERCIAUX



Agence Marcel Zufferey

Affaires immobilières - Fiduciaire
Maîtrise fédérale
Membre USF
Tél. 027 / 55 69 61



RÉGIE IMMOBILIÈRE ANTILLE

Vente - Location - Gérance d'immeubles
Assurances: vie, incendie, RC
Rue Rainer-Maria-Rilke 4 - 027 / 55 88 33

GARAGES-CONCESSIONNAIRES

Garage Aminona Sierre

Jean Rudaz
Route de Sion 111
Tél. 027 / 55 08 23



Garage Bruttin Frères SA

Agences:
Volvo, Honda automobiles, Subaru
Bureau - Garage - Auto-électricité - Carrosserie
3941 Noës/Sierre Tél. 027 / 55 07 20



Garage ELITE

Agence
Alfa Romeo
Tél. 027 / 55 17 77



GARAGE DU RAWYL

F. Durret SA Sierre
Concessionnaire FORD
pour le district de Sierre et le Haut-Valais
Tél. 027 / 55 03 08



HORLOGERIES - BIJOUTERIES



Montres et bijoux
Général-Guisan 11 - 027 / 55 28 70
Favre Leuba - Rado - Tissot - Bijoux Happiness



Horlogerie-Bijouterie-Optique
Maîtrise fédérale
Tél. 027 / 55 12 72



HÔTELS-RESTAURANTS

Hôtel-Restaurant Atlantic

votre point de rencontre dans le Valais central
pour banquets, réunions, séminaires, expositions,
repas d'affaires et de famille. Grande et petite
restauration. **TOUS LES SOIRS**

- FONDUE CHINOISE À GOGO
+ garniture du buffet, Fr. 27.- par pers.

Grand **Q** privé. 80 lits, toutes les chambres avec
bain ou douche, WC.
Nouveau: Tél. direct - fenêtres insonorisées
Piscine privée juin-septembre
Tél. 027 / 55 25 35 - Tél. 472 935
Karl A. ZIMMERMANN, dir.

Hôtel-Restaurant du Rhône***

Fam. M. Constantin-Gruber

Relais de la dôle et du pinot noir

Salquenen Tél. 027 / 55 18 38-39

Café-Restaurant Le Goubing

Gérard et Andrée Rouvinez-Aymon
chevalière de l'Ordre de la Channe
Promotion des vins - Petite carte
Fondue Bacchus maison Fr. 18.-
Près Patinoire - **Q** à proximité - 027 / 55 11 18



Hôtel-Restaurant de la SIERRE Lac de Géronde



Un restaurant original creusé dans le rocher
Une cuisine réputée accompagnée
des meilleurs vins de la région

Fam. Freudiger-Lehmann Tél. 027 / 55 46 46

PEINTURE



SIERRE
027 / 55 68 24
MONTHÉY
025 / 71 30 32
MARTIGNY
026 / 2 52 68

PHOTOS



Photo Yves Vouardoux
Tél. 027 / 55 43 22

DIVERS

GRANDS MAGASINS

AU CENTRE DE SIERRE
Tél. 027 / 55 69 91



Tous vos achats sous un seul toit
Livraison à domicile
Parking gratuit

PUBLICITAS

SION, tél. 027 / 21 21 11

SIERRE, tél. 027 / 55 42 52





AU VIEUX-VALAIS

Un déjeuner d'affaire «pas comme les autres»...

Une idée neuve pour un dîner d'amis...

Spécialités et vins du Valais

BÉATRICE DOLDER

Tél. 027/86 21 63

1912 OVRONNAZ

Ouvert tous les jours

Roland Collombin

a le plaisir de vous inviter à

«LA STREIF»



Dancing-Bar

Ovronnaz: Tél. 027/86 31 15

Ouvert tous les soirs

BONVIN-SPORTS



Skis - Location - Confection

Tél. 027/86 47 27

HÔTEL-RESTAURANT DU « MUVERAN »

Cuisine soignée,
menu gastronomique



Tél. 027/86 26 21-86 22 26

Télex 38 626 ch rica

SUPER!!! à 1 km de la station

***Le Relais des
Mayens-de-Chamoson***

VOTRE

restaurant - pizzeria - bar

Au bar de nuit restauration jusqu'à 2 h

Tél. 027/86 53 63

OVRONNAZ

la station valaisanne "naturelle"

1400 - 2500 m

TÉLÉOVRONNAZ SA

1 télésiège, 8 téléskis
6500 pers./h, 30 km de pistes.
Restaurant d'altitude avec terrasse
Réductions intéressantes
pour sociétés et familles
Bus navette gratuit

Renseignements:

Téléovronnaz
1912 Ovronnaz
Tél. 027/86 35 53
86 45 49

CAFETIERS RESTAURATEURS HÔTELIERS D'OVRONNAZ

Pension des Peupliers
Café-Restaurant la Promenade
Hôtel d'Ovronnaz
Hôtel du Beau-Séjour
Hôtel Eden
Hôtel du Muveran
Restaurant Au Vieux-Valais
Buvette du télésiège

OVRONNAZ, c'est d'abord un environnement exceptionnel. Etalée sur un plateau orienté plein sud, baignée en toute saison par un grand soleil lumineux, bordée au nord par une chaîne de montagnes grandioses, ouverte au sud sur la vallée du Rhône et les Alpes Valaisannes, la station d'OVRONNAZ ravit l'œil et enchante le cœur du promeneur et du vacancier en permanence.

OVRONNAZ, c'est encore un décor fait d'une végétation de feuillus exceptionnelle à cette altitude.

Découvrez, en été, cet écrin de verdure. Revenez, en automne, pour contempler la magie des couleurs d'or et de feu (150 km de sentiers pédestres).

En hiver, un domaine skiable très bien équipé fait la joie et les délices des skieurs de tout niveau. Une piste de fond de 17 km, serpentant à travers bois, attend les adeptes de ce sport. Piste de luge. Sentiers pédestres d'hiver. Garderie d'enfants sur neige.

Renseignements et documentation: Office du tourisme, 1912 Ovronnaz, tél. 027/86 42 93

Photo Michel Darbellay, Martigny

Café-Restaurant **LES SAPINS** Mayens-de-Chamoson

Banquet - Mariage



Famille ROGER TACCOZ

Tél. 027 / 86 28 20



Tél. 027 / 86 11 88

4 professeurs de ski
1 skiman pour vous équiper
et vous conseiller



**SKIS - SOULIERS - BÂTONS
GANTS - LUNETTES - BONNETS**



Notre forfait pour location à la semaine est très avantageux

Se recommandent: Claudy: skiman
Roland, Yvon, Bady, Tello: professeurs de ski

A VENDRE de particulier

1 collection complète de **TREIZE ÉTOILES**
reliée par année (1953-1986)

S'adresser à: **Revue Treize Etoiles, CP 171, 1920 Martigny 1**



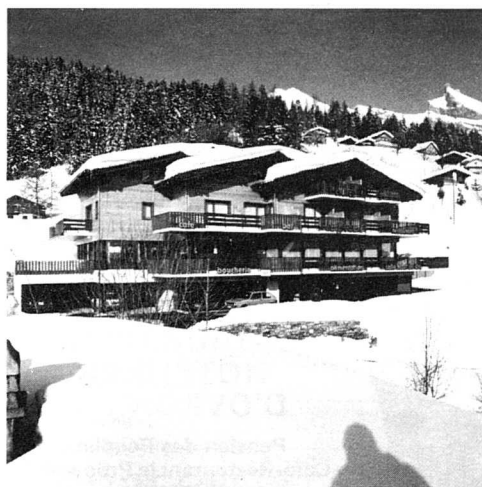
OVRONNAZ, 027 / 86 17 41
Représentant: Claude Crettenand



AGENCE FIDUCIAIRE, IMMOBILIERE, MORTAY-OVRONNAZ SA
représentée par Claude Crettenand

AFIMO

CH 1912 OVRONNAZ CARREFOUR DE MORTAY - TEL 027/86 17 55 - CC 500.855.01E UBS MARTIGNY



Sous un même toit:

Café

**Restaurant
gastronomique**

Bar de nuit

Hôtel de l'Ardèche
1912 MAYENS-DE-CHAMOSON VALAIS - SUISSE

*Vos vacances dans le calme et la tranquillité d'une nature intacte, parsemée de petits chalets.
Point de départ de nombreuses excursions et balades, notre hôtel vous offre trente lits avec vue panoramique
sur les Alpes valaisannes, cuisine soignée.
Salles pour banquets, séminaires jusqu'à 150 personnes.*

Renseignements et prospectus: Tél. 027 / 86 57 57

Agence immobilière de l'Ardèche, tél. 027 / 86 57 58, télex 38 758 hoar

Vente, location. A disposition chalets, appartements et terrains.

**Amis valaisans
et d'ailleurs...**



***vous souhaite
la bienvenue!***

Trouvez-la vite, elle est si belle.
Petit nid d'aigle ou de tourterelle.
Caché dans les sapins.
Où l'on arrive par un seul chemin.

Elle possède son étang d'eau.
Elle ne manque pas d'oiseaux.
Qu'il fasse froid ou chaud.
Le vin toujours coule à flots.

Léon s'occupe du tire-bouchon.
Pendant que Mado fait le marmiton.
Surtout laissez-vous faire.
C'est du ressort de la famille Aubert.

Elle vous fera bonne table et bonne chère.
Si malgré cela vous n'êtes pas content.
Penchez-vous au bord de l'étang.
Pour y voir les truites claires.

Michel Vergères

*Dans votre Kiosque
habituel*

**Construire
+ décorer**
notre Foyer
Fr. 5.-
N° 6/86
DECEMBRE

Revue romande
d'architecture
et de décoration
116 pages
Fr. 5.-
Dans la dernière
édition, entre autres:

POÊLES À CATELLES — LES BIBLIOTHÈQUES
CHAMBRES DE RÊVE — PLAN VILLAS — ETC.

27 fr. par année pour 6 numéros! C'est vraiment avantageux!
Veuillez noter mon abonnement!

Nom: _____
Adresse: _____
Lieu: _____

Editions CHANTIERS S.A.
22, av. des Planches
1820 MONTREUX

**Tout
le matériel
qu'il faut
pour votre
bureau**

**Meubles et Machines de bureau
Papeterie
Atelier de réparations**

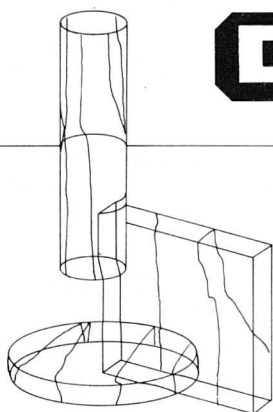
SCHMID • DIRREN



MARTIGNY • SION • MONTHEY

026/243 44

DJEVA



Monocristaux de
- corindons
- spinelles
- rutiles
- Djevalite
(Cubic Zirconia)

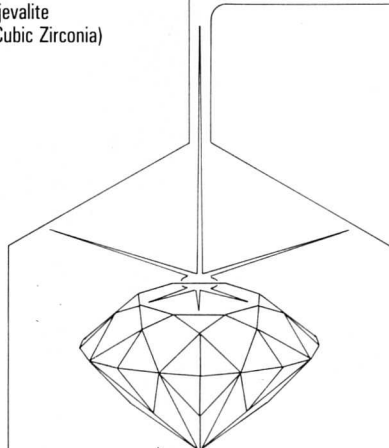
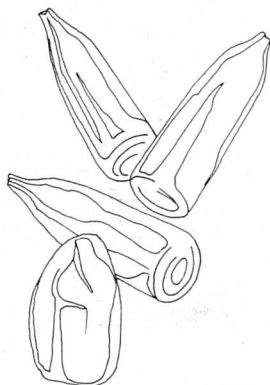


Pour

- l'industrie des verres de montres en saphir
- l'industrie des instruments de précision
- l'industrie des pierres d'horlogerie
- l'industrie électronique
- l'industrie chimique
- l'industrie optique
- l'industrie textile

et

- la bijouterie



INDUSTRIE DE PIERRES SCIENTIFIQUES
HRAND DJEVAHIRDJIAN SA

CH - 1870 MONTHEY
(VALAIS - SUISSE)

**tapis
biaggi**

Une gamme
complète
Service soigné
chez le spécialiste
Pose à domicile

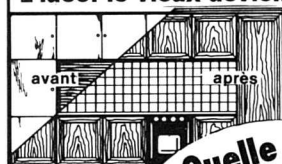
**Moquette
Tapis d'Orient
Parquet - Linos
Rideaux
Coupons**

Fermé le lundi
Livraison
gratuite



Une vieille Cuisine?

L'idée: le vieux devient du neuf
en une
journée



**Quelle
écono-
mie!**

**Télé-
phonez donc**

027 / 55 42 15

Serv. spécialisé PORTAS
TTM SA
Chemin de la Sinièse 6
3960 Sierre

PORTAS®



FIDUCIAIRE ACTIS SA

au service de l'économie valaisanne depuis 1945 (anc. Fiduciaire Actis)

Tenue et organisation de comptabilités
Arbitrage
Révision
Expertise
Evaluation d'entreprises
Conseils fiscaux
Administration et domiciliation de sociétés

FIDUCIAIRE ACTIS SA - Sion - Place du Midi 36 - Téléphone 027/22 65 85

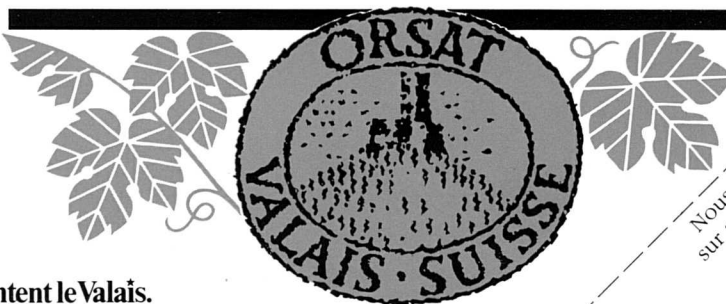
L'éclat* de la joie



*Il pousse sur le roc.
Il en a le caractère.
Et la franchise.*

Fendant, Johannisberg,
Dôle et Goron
«Les Rocailles» -
vos grands vins du Valais!

FENDANT Les Rocailles



Nous vous disons tout
sur nos vignes, nos vins
et nos choix dans le
bulletin trimestriel
«Les Saisons
vignerommes».
Postez ce coupon
pour le recevoir
gratuitement
chez vous!

Nom: _____
Prénom: _____
Rue, n°: _____
NPA: _____
Localité: _____
A expédier sous
enveloppe affranchie à:
Vins ORSAT
Case postale 471,
1920 Martigny 1.

ORSAT. Les vins qui chantent le Valais.

**AGENCE IMMOBILIÈRE
GASTON BARRAS**

Crans

1954-1987

TRADITION ET QUALITÉ



Photo T. Deprez

VENTE

Des résidences
de grande classe
Un investissement
de toute sécurité

**AGENCE GASTON BARRAS
3963 CRANS-SUR-SIERRE
(SUISSE)**



LOCATION

Chalets et appartements

RÉSERVATION

Chambres d'hôtels
Séjours dans
écoles privées
Organisation de
séjours « à la carte »
pour clubs
(ski, golf, tennis,
bridge...)